

Achilleus

Dichtung nach Motiven der Ilias
von
HEINRICH BULTHAUP

für

Solostimmen, Chor und Orchester

componirt
von

Max Bruch.

— op. 50. —

CLAVIER-AUSZUG.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Ent^e Stat^e Half.

Text und Musik Verlag und Eigenthum für alle Länder
von

N. SIMROCK in BERLIN.

English text by Mrs. John P. Morgan of New-York.

Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Entered according to Act of Congress, in the year 1885

by Mrs. John P. Morgan in the office of the Librarian of Congress at Washington, D.C.

Copyright by G. Schirmer, New-York, 1885.

Personen .

Achilleus *Tenor.*
Andromache *Hoher Alt.*
Hektor
Odysseus } *Bariton.*
Polyxena (Priamus' Tochter)
Thetis } . . *Sopran.*
Agamemnon
Priamus } *Bass.*

(Die Pause ist nach dem 2ten Theil zu machen.)

INHALT. CONTENTS.

	Pag.
PROLOG (Chor) { „Neunmal erneute das Jahr den Lauf“ — “Nine times the year has renew'd her course” — }	6

Erster Theil.

PART I.

N ^o 1. SCENE { (Neun Herolde). „Dem Stab des Herold's gebet Ehr!“ — (Nine Herolds). „Give honour unto us! Heroldstaff!“ — }	25
N ^o 2. SCENE { (Am Gestade des Meeres). „Unmuth im Herzen“ — (On the sea shore). (Achilleus). „Gloom in my heart“ — }	60
N ^o 3. CHOR { „Tief unterst im Meergrund“ — “Down, in the deepest sea” — }	76
N ^o 4. RECITATIV (Thetis). { „Des Sohnes Stimme“ — “Thy voice I hear” — }	78
N ^o 5. SOPRAN-SOLO mit FRAUENCHOR (Thetis und Meergöttinnen). „Töchter des Nereus“ — (Thetis and goddesses of the sea). „Daughters of Nereus“ — }	79
N ^o 6. RECITATIV und DUETT (Thetis und Achilleus). { „Kind, warum weinst du“ — “Son, why earnest thou” — }	88
N ^o 7. CHOR { „Vom Meere steigt ein bläulicher Duft“ — “From out the sea blue mist is arising” — }	104

Zweiter Theil

PART II.

N ^o 8. SCENE (Andromache). { „Noch lugert Dämmerung auf Berg und Thal“ — “The dawn still lingers on hill and vale” — }	115
N ^o 9. { MORGENGESANG DER TROJANER: „Wir bringen Opfer und Gebet“ — MORNING SONG OF THE TROJANS: “We bring Thee sacrifice and prayr” — }	122
N ^o 10. DUETT (Andromache, Hektor). { „Im Thalgrund glänzt es, wie gold'ne Wogen“ — “The valley gleweth in golden billows” — }	142
N ^o 11. QUARTETT mit CHOR { „Zum Kampf, zum Kampf!“ — “On, on! on, on!” — }	152
N ^o 12. SCENE (Chor). { „Wer naht dort allein?“ — “Who comes there alone?” — }	167

Dritter Theil.

PART III.

N ^o 13 ^a { DIE LEICHENFEIER DES PATROKLUS: „Gefallen ist, gefallen im Feld“ — FUNERAL RITES OF PATROCLUS: “He's fallen, on the field he is fall'n” — }	193
N ^o 13 ^b { RINGKÄMPFER } RING-CONTESTS }	212
N ^o 13 ^c { WAGENRENNEN } CHARIOT-RACES } Wettspiele zu Ehren des Patroklos. Honors of War to Patroclus.	214
N ^o 13 ^d { DIE SIEGER } THE VICTORS }	217
N ^o 14. CHOR { „Durch die ambrosische Nacht“ — “Thro' the ambrosial night” — }	219
N ^o 15. RECITATIV und DUETT (Achilleus und Priamus). { „Peleus Sohn, hör' meine Stimme!“ — “Hear my voice, hear son of Pelous!” — }	224
N ^o 16. SCENE (Andromache). { „Aus der Tiefe des Grames“ — “From the depth of my sorrow” — }	233
N ^o 17. EPILOG (Chor). { „Dem Grossen folgt der Grössere“ — “The greater follows the great one” — }	241

English text by
Mrs John P. Morgan
of New-York.
Mrs Morgan's translation
is the only translation
authorized by the Composer.

ACHILLEUS.

Prolog.

(Der Chor.)

Entered according to Act of
Congress, in the year 1885
by Mrs John P. Morgan
in the office of the librarian
of Congress at Washington,
D. C.

Max Bruch, Op. 50.

Moderato e maestoso. ♩ = 96.

Pianoforte.

A

Sopran I.
Neun - mal er - neu - te das Jahr den Lauf,

Sopran II.
Nine times the year has re - new'd her course,

Alt.
Neun - mal er - neu - te das Jahr den Lauf,

Tenor.
Nine times the year has re - new'd her course,

Bass I.
Neun - mal er - neu - te das Jahr den Lauf,

Bass II.
Nine times the year has re - new'd her course,

seit der A - chä - - - er ge - wal - - ti - ges Heer, ————— fern von der
Since the A - che - - - an, all pow - er - ful host, ————— Far from his

seit der A - chä - - - er ge - wal - - ti - ges Heer, ————— fern von der
Since the A - che - - - an, all pow - er - ful host, ————— Far from his

seit der A - chä - - - er ge - wal - - ti - ges Heer, ————— fern von der
Since the A - che - - - an, all pow - er - ful host, ————— Far from his

seit der A - chä - - - er ge - wal - - ti - ges Heer, ————— fern von der
Since the A - che - - - an, all pow - er - ful host, ————— Far from his

Hel - - math, im tro - - i - - schen Land, um das hoch - ra - - gen - de
home, here in Tro - - - jan - land, ————— Spread round high, tow - - er - ing

Hel - - math, im tro - - i - - schen Land, ————— um das hoch - ra - - gen - de
home, here in Tro - - - jan - - land, ————— Spread round high, tow - - er - ing

Hel - - - math, im tro - - - ischen Land, um das hoch - ra - - gen - - de
home, ————— here in Tro - - - jan - - - land, ————— Spread round high, tow - - - er - ing

I. - - - li - um ras - selnd sein o - her - nes Netz gespannt!

II. - - - i - - - um, Clank - ing and clashing his brazen net!

I. - - - li - um ras - selnd sein o - her - nes Netz gespannt!

II. - - - i - - - um, Clank - ing and clashing his brazen net!

B

ff Lo - - - dernd ent - brann - te die Fa - ckel des

ff Flam - - - ing en - kind - led the torch - es of

ff Lo - - - dernd ent - brann - te die Fa - ckel des

ff Flam - - - ing en - kind - led the torch - es of

B

Kriegs, um ein Weib, ein buh - - - le-risch Weib, He - - - *rfz*
 war, For a wife, a wan - - - ton wife, He - - - *rfz*
 Kriegs, um ein Weib, ein buh - - - le-risch Weib, He - - - *rfz*
 war, For a wife, a wan - - - ton wife, He - - - *rfz*
 Kriegs, um ein Weib, ein buh - - - le-risch Weib, He - - - *rfz*
 war, For a wife, a wan - - - ton wife, He - - - *rfz*

- - - le-na, die das hei - lig - ste Band fre - veind zer-riss,
 - - - le-na, who the ho - li - est tie wan - ton - ly broke,
 - - - le-na, die das hei - lig - ste Band fre - veind zer-riss.
 - - - le-na, who the ho - li - est tie wan - ton - ly broke,
 - - - le-na, die das hei - lig - ste Band fre - veind zer-riss,
 - - - le-na, who the ho - li - est tie wan - ton - ly broke,

pesante
 und zu heim-li-cher Flucht sich mit dem schö - nen Ver - füh - rer ge-wandt!

pesante
 and to flight, secret flight, To him, the beau-teous Se - du - cer, gave ear!

pesante
 und zu heim-li-cher Flucht sich mit dem schö - nen Ver - füh - rer ge-wandt!

pesante
 and to flight, secret flight, To him, the beau-teous Se - du - cer, gave ear!

pesante
 und zu heim-li-cher Flucht sich mit dem schö - nen Ver - füh - rer ge-wandt!

pesante
 and to flight, secret flight, To him, the beau-teous Se - du - cer, gave ear!

trém.

trém.

C
L'istesso tempo. ♩ = 104.

A - - - ber auf pfad - - lo - - ser
 But on the track of the
 A - - - ber auf pfad - - lo - - ser
 But on the track of the

L'istesso tempo.

sempre f

Wo - - - gen - spur folg - - - te der
 path - - - less waves, Swarm - - - ing a - - -
 Wo - - - gen - spur folg - - - te der
 path - - - less waves, Swarm - - - ing a - - -
 A - - - ber auf pfad - - lo - - ser Wo - - - gen -
 But on the track of the path - - - less
 A - - - ber auf pfad - - lo - - ser Wo - - - gen -
 But on the track of the path - - - less

Schwarm der Rä - - - cher ihr nach,
 ven - - - gers fol - - - lowed her fast,
 Schwarm der Rä - - - cher ihr nach,
 ven - - - gers fol - - - lowed her fast,
 spur waves, folg - - - te der Schwarm der
 waves, Swarm - - - ing a - - - ven - - - gers
 spur folg - - - te der Schwarm der
 waves, Swarm - - - ing a - - - ven - - - gers

a - - - ber auf pfad - - - lo - - - ser Wo - - - - gen -
 But on the track of the path - - - - less
 a - - - ber auf pfad - - - lo - - - ser the Wo - - - - gen -
 But on the track of the path - - - - less
 Rä - - - cher ihr nach, a - - - - ber auf
 fol - - - lowed her fast, But on the
 Rä - - - cher ihr nach, a - - - - ber auf
 fol - - - lowed her fast, But on the

spur, folg - te der Schwarm der Rä - cher ihr nach, er -
waves, Swarming a - ven - gers followed her fast.
 spur, folg - te der Schwarm der Rä - cher ihr nach,
waves, Swarming a - ven - gers followed her fast.
 pfad - - lo - - ser Wo - gen - spur folg - ten die Rä - cher ihr nach,
track of the waves, Swarming fol - low'd a - vengers her fast,
 pfad - - lo - - ser Wo - gen - spur folg - ten die Rä - cher ihr nach,
track of the waves, Swarming fol - low'd a - vengers her fast,
 pfad - - lo - - ser Wo - gen - spur folg - - ten die Rä - cher ihr nach,
track of the waves, Swarming fol - low'd a - vengers her fast,

grimmt ob der Schmach an - brau - ste des hei - li - gen Hel - - las
raged by the in - - sult forth rush'd now all ho - ly Hel - - las?
 an - brau - ste des hei - li - gen Hel - - las
Forth rush'd now all, all ho - ly Hel - - las?
 er - - grimmt ob der Schmach, er - -
En - - raged by the in - sult,
 an - brau - ste des hei - li - gen Hel - - las
Forth rush'd now all, all ho - ly Hel - - las?
 an - brau - - - ste, an -
Rush'd forth f now, forth
 er - grimmt ob der
En - rag'd by the

Kraft, strength, an - brau - ste des
Rush'd forth now all,

Kraft, strength, er - grimmt ob der Schmach an - brau -
En - rag'd by the in - sult, forth rush'd

grimmt ob der Schmach an - brau - ste des hei - li - gen Hel - las
rag'd by the in - sult, forth rush'd now all ho - ly Hel - las?

Kraft, strength, er - grimmt ob der Schmach, er - grimmt ob der Schmach,
En - rag'd by the in - sult, en - rag'd by the in - sult,

brau - ste des hei - li - gen Hel - las Kraft,
now all, all ho - ly Hel - las? strength,

Schmach, ob der Schmach, er - grimmt ob der Schmach,
in - sult, by the in - sult, En - rag'd by the in -

hei - lligen Hel - las Kraft, er - grimmt ob der Schmach!
all, ho - ly Hel - las? strength, En - rag'd by the in - sult.

- ste, an - brau - ste des hei - li - gen, hei - li - gen Hel - las Kraft!
now, forth rush'd now all, all ho - ly, all ho - ly Hel - las? strength!

Kraft, strength, er - grimmt ob der Schmach!
En - rag'd by the in - sult,

des beil' - gen Hel - las Kraft, des
all ho - ly Hel - las? strength, all

an - brau - ste des hei - lligen Hel - las Kraft,
rush'd forth now, all, all ho - ly Hel - las? strength, ff

- sult, er - grimmt ob der Schmach, er -
En - rag'd by the in - sult. En -

D
ff
 A - ber auf pfad - lo - ser Wo - gen - spur, a - ber auf pfad - lo - ser
But on the track of the path - less waves, but on the track of the
 A - ber auf pfad - lo - ser Wo - gen - spur, folg -
But on the track of the path - less waves, Swarm -
 A - ber auf pfad - lo - ser Wo - gen - spur,
But on the track of the path - less waves,
 hei - ho - li - gen Hel - las
ly Hel - las
 er - grimmt ob der Schmach, er - grimmt ob der Schmach, folg - te der
En - rag'd by the in - sult, en - rag'd by the in - sult, Swarming a -
 grimmt ob der Schmach, er - grimmt ob der Schmach, folg - te der Schwarm der
rag'd by the in - sult, en - rag'd by the in - sult, Swarming a - ven - gers

D
 Wo - gen - spur er -
path - less waves En -
 - te der Schwarm - der Rä - cher ihr nach,
- ing a - ven - gers fol - lowed her fast,
 a - ber auf pfad - lo - ser, pfad - lo - ser Wo - gen - spur,
But on the track of the path - less, path - less waves,
 Kraft, des hei - li - gen Hel - las Kraft, er - grimmt ob der Schwarm
strength, all, all ho - ly Hel - las strength, en - rag'd by the in -
 Schwarm - der Rä - cher, der Rä - cher ihr nach, er - grimmt ob der
ven - gers fol - lowed, they fol - low'd her fast, En - rag'd by the
 Rä - cher, folg - te der Schwarm der Rä -
fol - lowed, Swarming a - ven - gers fol -

grimmt ob der Schmach an - brau - ste des heil' -
 rag'd by the in - sult forth now all ho -

er - grimmt ob der Schmach an - brau - ste des
 En - rag'd by the in - sult, forth rush'd all

er - grimmt ob der Schmach an - brau - ste des
 En - rag'd by the in - sult, forth rush'd now all, all,

- sult, an - brau - ste des heil -
 forth rush'd ff now all, all

Schmach, er - grimmt ob der Schmach an -
 in - sult, En - rag'd by the in - sult,

cher ihr nach, er - grimmt ob der Schmach, er - grimmt ob der Schmach an -
 lowed her fast, En - rag'd by the in - sult, en - rag'd by the in - sult,

gen, des heil - li - gen Hel - las Kraft!
 - ly, all, all ho - ly Hel - las strength!

heil' - gen Hel - las Kraft!
 ho - ly Hel - las strength!

heil - li - gen, heil - li - gen Hel - las Kraft!
 all ho - ly, all ho - ly Hel - las strength!

- li - gen, heil - li - gen Hel - las Kraft!
 ho - ly, all ho - ly Hel - las strength!

brau - ste des heil - li - gen Hel - las Kraft!
 forth rush'd all, all ho - ly Hel - las strength!

brau - ste des heil - li - gen Hel - las Kraft!
 forth rush'd now all ho - ly Hel - las strength!

ff **F**

Kampf- - ge-schrei, nach - don - nernd er - - beb - - te dem tau - - send - -
 bat - - tie cry, And thund'-ring, made trem - ble the thou - - sand,

ff

Kampf- - ge-schrei, nach - don - nernd er - - beb - - te dem tau - - send - -
 bat - - tie cry, And thund'-ring, made trem - ble the thou - - sand,

ff

Kampf- - ge-schrei, nach - don - nernd er - - beb - - te dem tau - - send - -
 bat - - tie cry, And thund'-ring, made trem - ble the thou - - sand,

ff

Kampf- - ge-schrei, nach - don - nernd er - - beb - - te dem tau - - send - -
 bat - - tie cry, And thund'-ring, made trem - ble the thou - - sand,

F

stim - mi - gen krieg - - ri - schen Schall die Ve - - - ste des Him - mels im
 thou - sand voi'd war - - rior - like shout, the fast - - ness of Hea - ven in

stim - mi - gen krieg - - ri - schen Schall die Ve - - - ste des Him - mels im
 thou - sand voi'd war - - rior - like shout, the fast - - ness of Hea - ven in

stim - mi - gen krieg - - ri - schen Schall die Ve - - - ste des Him - mels im
 thou - sand voi'd war - - rior - like shout, the fast - - ness of Hea - ven in

stim - mi - gen krieg - - ri - schen Schall die Ve - - - ste des Him - mels im
 thou - sand voi'd war - - rior - like shout, the fast - - ness of Hea - ven in

Wie - der - hall! nach - - - don - nernd er - beb - - te dem
 ech - o - ing! *And* thund'ring, made trem - ble the

Wie - der - hall! nach - - - don - nernd er - beb - - te dem
 ech - o - ing! *And* thund'ring, made trem - ble the

Wie - der - hall! nach - - - don - nernd er - beb - - te dem
 ech - o - ing! *And* thund'ring, made trem - ble the

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with sixteenth-note runs and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

tau - - - send - stim - mi - gen, krieg' - - - ri - schen Schall die Ve - ste des
 thou - - sand, thou - sand voi'd war - - - rior - like shout, the fast - ness of

tau - - - send - stim - mi - gen, krieg' - - - ri - schen Schall die Ve - ste des
 thou - - sand, thou - sand voi'd war - - - rior - like shout, the fast - ness of

tau - - - send - stim - mi - gen, krieg' - - - ri - schen Schall die Ve - ste des
 thou - - sand, thou - sand voi'd war - - - rior - like shout, the fast - ness of

The piano accompaniment continues with two staves, maintaining the harmonic and melodic structure established in the first system, with complex chordal textures and rhythmic patterns.

Him - mels im Wie - - - der - - hall!

Hea - ven in ech - - - o - - - ing!

Him - mels im Wie - - - der - - hall!

Hea - ven in ech - - - o - - - ing!

Him - mels im Wie - - - der - - hall!

Hea - ven in ech - - - o - - - ing!

3 Tromp. *f* *trem.* Hörner *decresc.*

rit. **G** Tempo I.

Doch stark wie ein Wall hemm - ten der
 But strong as a wall, met and op -

Doch stark wie ein Wall hemm - ten der
 But strong as a wall, met and op -

rit. **G** Tempo I.

p *f* *sfz* *sfz* *sfz*

tro - i - - schen Hel - - den Schaar muth-voll den wild an - stür - menden
 posed them the Tro - - jan host, Brave-ly they met thon-rush-ing

tro - i - - schen Hel - - den Schaar muth-voll den wild an - stür - menden
 posed them the Tro - - jan host, Brave-ly they met thon-rush-ing

f pesante
 Gleich im
f pesante
 E - - ven - -
f pesante
 Gleich im
 E - - ven - -

Schwall .
 throng .

Schwall .
 throng .

furcht-ba - ren Wech - sel - spiel schweb - ten die Schaa - len des
 - ly in their fear - ful play, swing there the dread scales of

furcht-ba - ren Wech - sel - spiel schweb - - - ten die Schaa - len des
 - ly in their fear - ful play, swing there the dread scales of

mf *p* *ten. ten.* *ten. ten.*
sempre p

p *f* *dim.*
 Sieg's, a - ber, wie sie auch rin - gen im Streit,
p *f* *dim.*
 vic - to - - ry, Ah, well, how - e'er they fiercely may strive,
p *f* *dim.*
 Sieg's, a - ber, wie sie auch rin - gen im Streit,
f *dim.*
 vic - to - - ry, Ah, well, how - e'er they fiercely may strive,
f *dim.*
 a - ber, wie sie auch rin - gen im Streit,
f *dim.*
 Ah, well, how - e'er they fiercely may strive,

ff *sfz*

mf Für-sten und Völ- - ker. *rit.*

mf prin.ces and na- - tions.

mf Für-sten und Völ- - ker.

mf prin.ces and na- - tions.

mf Für-sten und Völ- - ker.

mf prin.ces and na- - tions.

mf *rit.*

H Grave.

p Einst wird kom - men der Tag wo die hei - li - ge I - - li - um hin - -

p Come the day will at last, when hal - low - ed Il - - i - um shall

p Einst wird kom - men der Tag wo die hei - li - ge I - - li - um hin - -

p Come the day will at last, when hal - low - ed Il - - i - um shall

p Einst wird kom - men der Tag wo die hei - li - ge I - - li - um hin - -

p Come the day will at last, when hal - low - ed Il - - i - um shall

H *pp*

Pos.

pp sinkt, *sempre p* Pri-a-mos auch und das Volk des lan-zen-kun-di-gen
pp fall, *sempre p* Pri-a-mus too and the folk, the folk of the lance-trained
pp sinkt, *sempre p* Pri-a-mos auch und das Volk des lan-zen-kun-di-gen
pp fall, *sempre p* Pri-a-mus too and the folk, the folk of the lance-trained
pp sinkt, *sempre p* Pri-a-mos auch und das Volk des lan-zen-kun-di-gen
pp fall, *sempre p* Pri-a-mus too and the folk, the folk of the lance-trained

pp Kö-nigs!
pp Mon-arch!
pp Kö-nigs!
pp Mon-arch!
pp Kö-nigs!
pp Mon-arch!

decresc.
pp

Erster Theil. Part I.

Nº 1. Scene.

Allegro molto maestoso. ♩ = 108.

Pianoforte.

f Tromp.
trem.

8 Ten. *A*

9 Herolde. Dem Stab des He - rold's ge - bet Ehr! Der gott - be -
9 Herolds. Give hon - our unto us! — Her - old - staff! The god - in -

8 Bass I.
8 Bass II.

p cresc.
trem.
p Pos.

se - lig - te Herr - schor ge - beut: Ihr Völ - ker der Grie - chen, zu Rath und
spir - ed, the mon - arch com - mands: Ye Greeks, all ye na - tions for coun - sel,

rit. *a tempo*

Kun - de hie - her! hie - her! hie - her!
coun - sel, come here! hie - er! come here!

rit. *a tempo*

I.
II.

f *rit.* *ff* *a tempo*

trem.

B Allegro vivace. $\text{♩} = 80$.

C H O R

Sopr. *Horch!*

Alt. *Horch!*

Tenor. *Hark!*

Bass. *Horch!*

B Allegro vivace.

P

staccato

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

horch, durch die Ge - fil - de zum neun - stim - mi - gen He - - rolds-

hark, hark - to the Her - olds, o'er the fields hear ye the Her - - olds'

durch die Ge - fil - de zum neun - stim - mi - gen He - - rolds-

hark - to the Her - olds, o'er the fields hear ye the Her - - olds'

cresc.

ff

ff

ff

ff

ruf laut - hin tö - net das Erz! Ruft es zur

call loud - ly sound - ing a - far! Calls it to

ruf laut - hin tö - net das Erz! Ruft es zur

call loud - ly sound - ing a - far! Calls it to

Schlacht? ruft es zur Schlacht? ruft es zu neu - - -

war? Calls it to war? Calls it to war

Schlacht? ruft es zur Schlacht? ruft es zu neu - - -

war? Calls it to war? Calls it to war

Schlacht? ruft es zur Schlacht? ruft es zu neu - - em

war? Calls it to war? Calls it to war, em to

marcato

- - em Ver - der - ben? ruft es zur Schlacht, zu

and des - truc - tion? Calls it a - new to

- - em Ver - der - ben? ruft es zur Schlacht, zu

and des - truc - tion? Calls it a - new to

- - em Ver - der - ben? ruft es zur Schlacht, zu

and des - truc - tion? Calls it a - new to

neu - em Ver - der - ben? ruft es zur Schlacht, zu

war and des - truc - tion? Calls it a - new to

neu - em Ver - der - - ben?

war and des - truc - tion?

neu - em Ver - der - - ben?

war and des - truc - tion?

Tromp.

C Andante con moto. ♩ = 92.

C Andante con moto.

Frucht - lo - ses Rin - - gen,
O fruit - less la - - bour,

Stolz ra - gen die Mau - ern I - li - ums, von
Proud towr all the walls of I - li - um, by

Uns lahmt die Kraft, uns sinkt der
Brok - en our powr, our cour - age

Uns lahmt die Kraft, uns sinkt der
Brok - en our powr, our cour - age

ver - geb - - li - ches Müh'n!
O toil all in vain!

seg - - nen - den Göt - - tern be - schützt!
fa - - vor - ing gods are they blest!

Muth,
fails!

frucht - lo - ses Rin - - gen,
O fruit - less la - - bour,

Muth,
fails!

ver - geb - li - ches Müh'n! ver - geb - - li - ches
O toil all in vain! O toil all in

uns sinkt der Muth!
our cour - - age fails!

uns
Brok - -

frucht - lo - ses Rin - gen, ver - geb - li - ches
O fruit - less la - bour, O toil all in

ver - geb - li - ches Mü - he! *O toil all in vain!*

Mü - he! *vain!*

uns lahmt die *Brok en our*

lahmt die Kraft. ver - geb - li - ches Mü - he!
en our pow'r, O toil all in vain!

Mü - he! *vain!* Stolz ra - gen die Mau - ern I - li - ums, von
Proud tow'r all the walls of I - li - um, by

Stolz ra - gen die Mau - ern I - li - ums. von seg - nen - den,
Proud tow'r all the walls of I - li - um by fa - vor - ing,

Kraft, uns lahmt die Kraft. uns sinkt der Muth. uns
pow'r, brok - en our pow'r, our cour - age fails, our

uns lahmt die Kraft, uns sinkt der Muth.
Brok - en our pow'r, our cour - age fails,

mf posante

seg - nen - den Göt - tern be - schützt. ver - geb - li - ches
fa - vor - ing gods are they blest. O toil all in

seg - nen - den Göt - tern be - schützt. *p cresc.*

sinkt der Muth! Frucht - lo - ses Rin - gen,
cour - age fails! O fruit - less la - bour,

der Muth! ver - geb - li - ches Mü - he!
cour - age fails! O toil all in vain!

p espress.

Müh'n! *mf cresc.* ver-geb - - li-ches Müh'n, *v*
mf cresc. O toil all in vain,
 frucht - lo - ses Rin - - gen. *v* ver-geb - li-ches
 O toil all in
 uns lahmt die Kraft, *v* ver-geb - li-ches Müh'n!
 Brok - en our pow'r, O toil all in vain!
 ver-geb - - li-ches Müh'n. *v* frucht - lo - ses Rin - gen!
 O toil all in vain, O fruit - less la - bour!

cresc. ver-geb - - li-ches Müh'n! *v* Stolz ra-gen die Mau-ern I - li - ums, von
 O toil all in vain! *v*
 Müh'n, *cresc.* uns sinkt der Muth! *v* Proud tow'r all the walls of Il - i - um, by
 vain, *cresc.* our cou - rage fails! *v*
 uns sinkt der Muth! *v* Stolz ra-gen die Mau-ern I - li - ums, von
 our cou - rage fails! *v* Proud tow'r all the walls of Il - i - um, by

seg - nen - den Göt - tern be - schirmt, *v* von seg - nen - den, seg - - -
 fa - vor - ing gods are they blest, *v* by fa - vor - ing, fa - - -
 seg - nen - den Göt - tern be - schirmt, *v* von seg - nen - den Göt - tern, von
 by fa - vor - ing gods blest, by
 seg - nen - den Göt - tern be - schirmt, *v* von seg - nen - den, von
 by fa - vor - ing, by

nen - den Göt - tern be - schützt!
 - vor - ing gods are they blest!

seg - nen - den Göt - tern be - schützt!
 fa - vor - ing gods are they blest!

seg - nen - den Göt - tern be - schützt!
 fa - vor - ing gods are they blest!

seg - nen - den Göt - tern be - schützt!
 fa - vor - ing gods are they blest!

pesante *pp* Viola

Von trä - ger Wel - le kaum be - wegt. *fault*
Scarce mov - ed by the la - zy waves. Rot -

Von trä - ger
Scarce mov - ed

stringendo *poco*

an den Schif - fen das Holz, von trä - ger Wel - le kaum be -
on the wa - ters our ships. Scarce mov - ed by the la - zy

Wel - le kaum be - wegt. *fault*
by the la - zy waves. Rot -

Von trä - ger Wel - le kaum be - wegt. *fault* an den Schif - fen das
Scarce mov - ed by the la - zy waves. Rot - on the wa - ters our

cresc. *stringendo* *poco*

cresc. *stringendo* *poco*

a *poco*

wegt fault an den Schif - fen das Holz.
 waves Rot - - on the wa - ters our ships.
 an den Schif - fen das Holz, und es mo - dern die
 - - on the wa - ters our ships, Holz, ships. all the ca - bles are

a *poco*

E Allegro. *d* = 84.

und es mo - dern die Sei - - - le! Für - sten und
 all the ca - bles are mold' - - ring! Prin - ces and
 Sei - - le. und es mo - dern die Sei - le!
 mold' - - ring, all the ca - bles are mold'-ring!

E Allegro.

Kö - ni - ge. rü - stet die Se - gel, eh' es zu
 Rul - ers, Hoist all the sails, now, ere 'tis too
 Für - sten und Kö - ni - ge. rü - stet die Se - - gel.
 Prin - ces, and Rul - ers Hoist all the sails, now,

spät! Für - - sten und Kö - - ni - ge.
 late! Prin - - ces and Rul - - ers.
 Für - - sien, Für - - sten und Kö - - ni - ge.
 Prin - - ces! Prin - - ces and Rul - - ers.

Für - - sten und Kö - - ni - ge, führt uns zu - rück,
 Prin - - ces and Rul - - erst O lead us back,
 Für - - sten und Kö - - ni - ge, führt uns zu - rück,
 Prin - - ces and Rul - - erst O lead us back,

führt uns zu - rück! Rü - stet die
 lead us back! Hoist all the
 führt uns zu - rück! Rü - stet die Se - - gel, oh es zu spät!
 O lead us back! Hoist all the sails, now, ere 'tis too late!

Se - - gel, eh' es zu spät! Für - sten und Kö - ni - ge führt uns zu - rück, führt uns zu -
 sails, now, ere 'tis too late! Prin - ces and Rul - ers, O lead us back, O lead us
 Für - sten und Kö - ni - ge führt uns zu - rück, führt uns zu -
 Prin - ces and Rul - ers, O lead us back, O lead us

martellato

rück, zu - rück! Für - sten und Kö - ni - ge führt uns zu - rück, führt uns zu -
 back, re - turn! Prin - ces and Rul - ers, O lead us back, O lead us
 rück, zu - rück! Für - sten und Kö - ni - ge führt uns zu - rück, führt uns zu -
 back, re - turn! Prin - ces and Rul - ers, O lead us back, O lead us

rück, zu - rück!
 back, re - turn!
 rück, zu - rück!
 back, re - turn!

Hört mich, ihr Völ-ker des Da-na-er-
 Hear me, all ye folk of Da-na-i-

stamms, einst rief ich euch zum Stur-ze der Stadt, der
 race, once call'd I ye to de-throne great Troy, The

fest-ge-mau-er-ten Tro-ja, als Rä-cher ver-we-ge-nen Eid-bruchs,
 strong-wall'd, tow-er-ing ci-ty, As ven-gers of in-so-lent per-ju-ry

doch zür-nend wand-ten die Göt-ter das Haupt, die E-del-sten
 In an-ger turn-ed the gods their heads, The no-blest have

san-ken, Für-sten und Völ-ker, und noch kein En-de dem furcht-ba-ren
 fal-len, Prin-ces and na-tions, and yet no end to the fear-ful

Allegro moderato.
a tempo

G

Streit!
strife!

p trem. *cresc.* *ff*

Recit.

Wohl-an denn! Hier lös' ich das Band das euch ket-tet, zer-bre-che des Heer-banns
So hear me! I loo-sen the fet-ters that bind ye. I shat-ter the bands, the

Viol.

Blech. *mf* *f a tempo*

Recit.

e-her-nen Hort zu den Schif-fen fort, zur Heim-kehr in's
bands of the hosts; to the ships a-way, re-turn ye to

Bläser. *p*

H Allegro. $\text{♩} = 104.$

rit.

son-ni-ge Grie-chen-land.
Sopr. sun-ny Gre-cian-lands!

Alt. Helm-kehr!

Ten. Home-ward!

Bass. Helm-kehr!
Home-ward!

H Allegro.

colla parte *ff con brio*

C H O R.

fort, die Se - - gel ge - löst! Heim - - -
 way, un - furl wide the sails! Home - - -
 fort, die Se - - gel ge - löst! Heim - - -
 Schiff - - fea fort, die Se - - gel, die Se - -
 ships, a way, un - furl wide, un - furl

kehr! wie grüsst uns das Wort, wie
 ward! All hail the love - ly word, mf
 kehr! Helm kehr! All
 ward! Home ward! mf
 kehr! Helm kehr! wie
 ward! Home ward! mf
 gel, die Se - - gel die ge - löst! All
 wide, un - furl wide the sails!

grüsst uns das Wort, Sie spre - - ten die Flü - - gel zu cresc.
 hail the love - ly word, They spread the sail for a cresc.
 grüsst uns das Wort:
 hail the love - ly word;
 I legg.

glück - li - cher Fahrt!
 voy - age how blest!

cresc.
 Sie spreit - - ten die Se - gel zu glück - li - cher
 They spread - - the sail for a voy - age how

cresc.
 Sie spreit - - ten die Se - gel zu glück - li - cher
 They spread - - the sail for a voy - age how

cresc.

cresc.
 Wie lo - - cken die Win - de, hin - aus, o hin - aus, sie
cresc.
 The winds al - lure us, a - way, O a - way, They

cresc.
 Fahrt! blest! Wie lo - - cken die Win - de, hin - aus, o hin -
 blest! The winds al - lure us, a - way, O a -

cresc.
 Fahrt! blest! Wie lo - - cken die Win - de, hin - aus, o hin -
 blest! The winds al - lure us, a - way, O a -

cresc.

spreit - - ten die Flü - gel zu glück - li - cher Fahrt, o hin - aus, o hin -
 spread - - the sail for a voy - age how blest, O a - way, O a -

spreit - - ten die Flü - gel zu glück - li - cher Fahrt, o hin - aus, o hin -
 spread - - the sail for a voy - age how blest, O a - way, O a -

aus, sie spreit - ten die Flü - gel, o hin - aus, o hin -
 way, They spread - the sail, a - - way, O a - way, O a -

aus, sie spreit - ten die Flü - gel, o hin - aus, o hin -
 way, They spread - the sail, a - - way, O a - way, O a -

con fuoco

staccato

aus von des Stran - des En - ge, hin - aus, o hin - aus von des Stran - des
 way from the strand so narrow, a - way, O a - way from the strand so
 aus von des Stran - des En - ge, hin - aus, o hin - aus von des Stran - des
 way from the strand so narrow, a - way, O a - way from the strand so

con brio
 En - ge nar - row. *con brio* In - seln Ge - drän - ge, In's Ge - to - se der Wo - gen,
 To the wild rag - ing bil - lows!
 En - ge durch der In - seln Ge - drän - ge, In's Ge - to - se der Wo - gen, durch der
 narrow. Thro' the great throng of is - lands, to the wild rag - ing bil - lows, thro' the
 En - ge nar - row. *con brio* In's Ge - to - se der
 To the wild rag - ing
 En - ge durch der In - seln Ge - drän - ge, In's Ge - to - se der Wo - gen, durch der
 narrow. Thro' the great throng of is - lands, to the wild rag - ing bil - - -

In's Ge - to - se der Wo - gen bald strahlt
 to the wild rag - ing bil - lows! Soon shall
 In - seln Ge - drän - ge, In's Ge - to - se der Wo - gen, bald
 great throng of is - lands, to the wild rag - ing bil - lows! Soon
 Wo - gen, In's Ge - to - se der Wo - gen, bald
 bil - lows, to the wild rag - ing bil - lows! Soon
 gen, In's Ge - to - se der Wo - gen, bald
 lows, to the wild rag - ing bil - lows! Soon

shine on us der Mor - gen der Wie - der - kehr! Der
 the morn - ing of our re - turn! The

strahlt on us shine morn - ing of our re - kehr! The
 shall on us shine morn - ing of our re - turn! The

strahlt der Mor - gen der Wie - der - kehr! Der
 shall shine morn - ing of our re - turn! The

strahlt on us der Mor - gen der Wie - der - kehr! The
 shall on us shine morn - ing of our re - turn! The

Mor - gen der Wie - der - kehr. der Mor - gen der Wie - der -
 morn - ing of our re - turn, the morn - ing of our re -

Mor - gen der Wie - der - kehr. der Mor - gen der Wie - der -
 morn - ing of our re - - turn, the morn - ing of our re -

kehr, der Mor *un poco rit.* gen der Wie - der -
 turn, the morn - ing of our re -

kehr, der Mor *un poco rit.* gen der Wie - der ,
 turn, the morn - ing of our re -

kehr, der Mor *un poco rit.* gen der Wie - der -
 turn, the morn - ing of our re -

kehr, der Mor *un poco rit.* gen der Wie - der -
 turn, the morn - ing of our re -

Andante.

Wich denn die Wahrheit vom Thron der Kro-ni - den, der
 Has truth desert - ed the throne of the Kronides, who

trem. p

Celli

Sieg uns und Heimkehr ver - hiess im O - pferrauch, im hei - li - gen Se - her -
 vic - to - ry promised to us in sac - ri - fice, and ho - li - est word of

triquillo

p

pp rit.

Allegro.

wort!
 seer!

Recit.

E - wi - ge Schan - de euch und Al - - len die fei - ge der Flucht ge -
 Shame e - ter - nal, shame on all ye, who craw - en - ly think of

sp trem.

sp

f marcato

den - ken,
 fly - ing,

desschimpf - li - chen Rück - zugs mit lee - - rer
 disgrace - ful re - turn with an emp - - ty

colla parte

L Allegro moderato. $\text{♩} = 64.$

C H O R.

Hand!
hand!

Sopr. *p cresc.*
Hört ihn!
Hear him!

Alt. *p cresc.*
Hört ihn!
Hear him!

Ten. *p cresc.*
Hört ihn!
Hear him!

Bass. *p cresc.*
Hört ihn!
Hear him!

Uns schü - tzen die
The gods will pro -

Uns schü - tzen die Göt - - - ter, die
The gods will pro - tect - - - will pro -

L Allegro moderato.

pp *cresc.* *sempre cresc. -*

Uns schü - tzen die Göt - - ter, macht - -
The gods will pro - tect us, full,

Göt - - ter, uns schü - tzen die Göt - - ter, macht - -
tect us, the gods will pro - - tect us, full,

schü - tzen die Göt - - - - - ter, macht - -
gods will, the gods - - - - - all full,

Göt - - ter, hört, - - - - - hört - - - - - ihn, - - - - - macht - -
tect us, hear, - - - - - hear - - - - - him, - - - - - full, -

voll be - we - - get sein Wort mir das Herz!
 full of cour - - age, his words move our hearts!

voll be - we - - get sein Wort mir das Herz!
 full of cour - - age, his words move our hearts!

voll be - we - - get sein Wort mir das Herz!
 full of cour - - age, his words move our hearts!

voll be - we - - get sein Wort mir das Herz!
 full of cour - - age, his words move our hearts!

rit.

Moderato. $d = 60$.
 M Odysseus. 2.

Seid der Vä - ter ge - denk — hell um - schiente A - chä - er!
 Of your fath - ers but think, — O ye glo - rious A - che - ans!

p

Seid der Vä - ter ge - denk, — der Vä - ter ge - denk!
 Of your fath - ers but think, — your fath - ers but think!

un poco rit.

$d = 60$.
un poco string.

Sie ver - gos - sen ihr Blut für Weib und Kind und das hei - mi - sche Land!
 Pour - ing their blood for wife, for wife and child and for na - - tive land!

un poco string.

Sie ver-gos-sen ihr Blut für Weib und Kind und das hei-mische Land! Der
 Pouring their blood for wife, for wife and child and for na-tive land Your

Vä- - -ter ge-denk, der Vä- - -ter ge-denk blie-ben sie
 fath- - -ers, but think, your fath- - -ers, but think, they were the

Sie-ger in je-dem Kampf, der Vä- - -ter ge-denk, der
 vict-ors in ev-ry fight, your fath- - -ers, but think, your

Vä- - -ter ge-denk, blie-ben sie Sie-ger in je-dem Kampf,
 fath- - -ers, but think, they were the vict-ors in ev-ry fight,

blie-ben sie Sie- - -ger in je- -dem Kampf!
 they were the vict- - -ors in ev'-ry fight!

Andante maestoso. ♩ = 96.

C H O R.

Sopr. Die Eh- - - re der Vä- - ter, wer wird sie be-
 Alt. Hon- - our of our fath - ers who here, who would
 Ten. Die Eh- - - re der Vä- - ter, wer wird sie be-
 Bass. Hon- - our of our fath - ers who here, who would

Andante maestoso.

Allegro. ♩ = 84.

fle - cken? wer? wer? Kei - ner, Kei - ner von uns!
 stain it? who? who? No one, none of us, none!
 fle - cken? wer? wer? Kei - ner, Kei - ner von
 stain it? who? who? No one, none of us,

Allegro.

string.

Kei - ner, Kei - ner von uns!
 No one, none of us, none!
 uns! Kei - ner, Kei - ner von uns!
 none! No one, none of us, none!

sfz string. sfz sfz

Odysseus.

So har - ret und käm - pfet, bis die thür - men - de
 Then tar - ry and war till the high tow - er - ing

Ve - ste fällt, so har - ret und käm - pfet bis die
 fast - ness fall, Then tar - ry and war till the high

thür - men - de Ve - ste fällt dem muth - vol - len Wa - gen ge - hört die
 tow - Bl - er - ing fast - ness fall, To dar - ing, to dar - ing be - longs the

C H O R.
 Sopr. Welt!
 Hell dir, O - dys - seus! Hell dir, O -
 Alt. Hail, hail, O - dys - seus! Hail, hail, O -
 Ten. Hail, hail, O - dys - seus! Hail, hail, O -
 Bass. *ff* Hell dir, O - dys - seus! Hell dir, O -
 Hail, hail, O - dys - seus! Hail, hail, O -

ff **Viol.**
con brio

dys - seus! dein, dein, dein
 dys - seus thine, thine, thine
 dys - seus! dein, dein, dein
 dys - seus thine, thine dein thine

is ist der Sieg! nicht Flucht, nicht
 is vict-o - -ry! no flight, no
 ist der Sieg! nicht Flucht,
 vict - -o - -ry! no flight,

Frie - de, nicht Flucht, nicht Frie - de, Krieg, Krieg,
 pea - ce, no flight, no pea - ce, War, War,
 nicht Frie - de, nicht Flucht, nicht Frie - de, Krieg, Krieg,
 no pea - ce, no flight, no pea - ce, War, War,

Krieg!
War!
Krieg!
War!

Tromp.

P Andante maestoso. ♩ = 72.
Agamemnon.

So hört mich, All-wal-ten-de dro-
Then hear me, O gods all pow'ful, hear

8 Tromp.
trem.
sp

ben!
me!

Rich-te den
And forge thy

sp
trem.

Blitz-strahl, mich zu ver-der-ben, Va-ter der Welt, wenn ich
thunder bolt now, to des-troy me, Father of the world, if I

cresc.
sp

mf
wan-ke und wei- - che!
fal-ter or wav- - er! Bring' er
Sopr. Bring it

ff
Hört uns!
Hear us!

Alt.
ff
So hört uns All-wal-ten-de dro-ben!
So hear us ye gods, all, a-bove us!

Ten.
ff
Hört uns!
Hear us!

Bass.
ff
So hört uns All-wal-ten-de dro-ben!
So hear us ye gods, all, a-bove us!
trem.

cresc.
Leid o - der Se - - gen, mann - - haft und
woe, woe or bless - - ing, Val - - iant and
Oboe.

p *cresc.*

pp. *f* *pp.*
treu dem Tag des Schick - sals harr' ich ent - -
true the day of fate I wait, I a - -

C H O R.

ge-wait - - - gen! Bring' er Leid o - - der Se - gen, mann-
 me! Bring it woe, woe or bless - ing, val -

Sopr. Bring' er Leid o - - der Se - - gen, mann - - haft und
 Bring it woe, woe or bless - ing, val - iant and

Alt. Bring' er Leid o - - der Se - - gen, mann - - haft und
 Bring it woe, woe or bless - ing, val - iant and

Ten. Bring' er Leid o - - der Se - - gen, mann - - haft und
 Bring it woe, woe or bless - ing, val - iant and

Bass. Bring' er Leid o - - der Se - - gen, mann - - haft und
 Bring it woe, woe or bless - ing, val - iant and

- - haft und treu dem Tag des Schick - sals
 - - iant and true I wait my fate

treu dem Tag des Schick - sals harr'n wir ent - ge -
 true we wait our day's fate wait, we a - wait

treu dem Tag des Schick - sals harr'n wir ent - ge -
 true we wait our day's fate wait, we a - wait

treu dem Tag des Schick - sals harr'n wir ent - ge -
 true we wait our day's fate wait, we a - wait

mann - haft und treu dem Tag des Schick - sals harr'n wir ent - ge -
 val - iant and true we wait our day's fate wait, we a - wait

Q *ff*

harr' ich ent - ge - gen. All - wal - ten - de dro - ben, All -
 wait, I a - - wait me. Ye gods all, a - bove me, Ye

gen; So hört uns All - wal - ten - de dro - ben, All -
 us; So hear us ye gods all, a - bove us, Ye

gen; So hört uns All - wal - ten - de dro - ben, All -
 us; So hear us ye gods all, a - bove us, Ye

gen; So hört uns All - wal - ten - de dro - ben, All -
 us; So hear us ye gods all, a - bove us, Ye

gen; So hört uns All - wal - ten - de dro - ben, All -
 us; So hear us ye gods all, a - bove us, Ye

Q *frem.* *legato*

p

wal - ten - de dro - ben!
 gods all, a - bove me!

p

wal - ten - de dro - ben.
 gods all, a - bove us!

p

wal - ten - de dro - ben.
 gods all, a - bove us!

p

wal - ten - de dro - ben.
 gods all, a - bove us!

p

wal - ten - de dro - ben.
 gods all, a - bove us!

p *pp*

Recit.

Allegro moderato. ♩ = 108. 9 Herolde.

Und ihr, ihr Männer, ru - fet zur Schlacht! Zur Schlacht, zur Schlacht, zur Schlacht, zur Schlacht!
And you, ye hosts, on to the slaugh - - ter! On, on, to

Tromp.
a tempo

R Allegro con brio. ♩ = 138.

C H O R.

Schlacht! zur To
bat - - - - - lle!

Zur Schlacht! zur
To bat - - - - - lle!

Zur Schlacht! zur
To bat - - - - - lle!

Zur Schlacht! zur
To bat - - - - - lle!

R Allegro con brio.

Schlacht! Wer blie - be zu -
bat - - - - - lle! On! who would re -

Schlacht! Wer blie - be zu -
bat - - - - - lle! On! who would re -

Schlacht! Wer blie - be zu -
bat - - - - - lle! On! who would re -

rück? wer bleibe zu rück?
 main? On! Who would remain?
 3 Herolde (Ten.) col Ten.
 rück? wer bleibe zu rück?
 6 Herolde (Bass) col Bass.
 main? On! Who would remain?

sf *sf*

durch der Feinde Ge-
 thro' the ranks of the
 Kriegs- - - mu- - thl-ge Män-ner her-an, her-an!
 War - - - loving comrades, come on, come on!

sempre f *sempre staccato*

wühl durch Ross und Wa- - gon,
 foe, and horse and cha-riot,
 kriegs- - - mu- - thl-ge
 War - - - loving

simile

durch Ross und Wa - - gen bahnt euch den
 thro' horse and cha - - riot cut ye your
 Män - ner her - an, her - an!
 comrades come on, come on!

Weg! in jauch - - zen - - der Kampf - - lust, in
 way! With shouts of wars tri - - umph, in
 in jauch - - zen - - der Kampf - - lust, in
 With shouts of wars tri - - umph, in

con brio
ff sempre

wo - - gen - den Reihn, in
 surg - - ing rank, in jauch - - zen - der Kampf - - lust, in
 With shouts of wars tri - - umph, in
 wo - - gonden Reihn in jauch - - zen - der Kampf - - lust, in
 surg - - ing rank, With shouts of wars tri - - umph, in
 wo - - gen - den Reihn in jauch - - zen - der Kampf - - lust, in
 surg - - ing rank, With shouts of wars tri - - umph, in

wo - - - gen - den Reih'n, brecht ein,
 surg - - - ing rank, break through,
 wo - - - gen - den Reih'n, in wo - - - gen - den Reih'n, in
 surg - - - ing rank, in surg - - - ing rank, in
 wo - - - gen - den Reih'n, in wo - - - gen - den Reih'n, in
 surg - - - ing rank, in surg - - - ing rank, in

in wo - - - gen - den Reih'n, in
 in surg - - - ing rank, in
 wo - - - gen - den Reih'n, in wo - - - gen - den Reih'n, in
 surg - - - ing rank, in surg - - - ing rank, in
 wo - - - gen - den Reih'n, in wo - - - gen - den Reih'n, in
 surg - - - ing rank, in surg - - - ing rank, in

wo - - - gen - den Reih'n, in die pran - - - gen - de
 surg - - - ing rank, to the glo - - - ri - ous
 wo - - - gen - den Reih'n, in die pran - - -
 surg - - - ing rank, to the glo - - -
 wo - - - gen - den Reih'n, in die
 surg - - - ing rank, to the

Stadt, brecht ein, brecht ein,
 ci - - ty break through, break through,
 - - gen - de Stadt, brecht ein, brecht ein,
 - - ri - ous ci - ty break through, break through,
 pran - - - gen - de Stadt, brecht ein, brecht ein,
 glo - - - ri - ous ci - ty break through, break through,
 brecht ein, brecht ein, brecht ein, in die
 break through, break through, break through, to the

in die pran - - - gen - de Stadt brecht ein, brecht
 to the glo - - - ri - ous ci - ty thro',
 in die pran - - - gen - de Stadt break
 to the glo - - - ri - ous ci - ty
 brecht ein, brecht ein, brecht ein, brecht ein,
 break through, break through, break through, break through,
 pran - - - gen - de Stadt brecht ein,
 glo - - - ri - ous ci - - - ty break through,

ein, brecht ein, brecht ein, in
 through, break through, break through, in
 brecht ein, brecht ein, brecht ein, in
 break through, break through, break thro' in

wo - - - gen - - den Rhein, in die pran - - - gen - de
 surg - - - ing rank, to the glo - - - ri - ous
 wo - - - gen - - den Rhein, in die pran - - - gen - de
 surg - - - ing rank, to the glo - - - ri - ous

S
 Stadt brecht ein!
 ci - ty break through!
 Stadt brecht ein!
 ci - ty break through!

S *stringendo*

Nº 2. Scene.

Am Gestade des Meeres.
On the sea shore.

Achilleus.

Andante con moto. ♩ = 80.

Pianoforte.

The musical score is arranged in five systems. The first system is for the piano, with a dynamic marking of *pp* and a tempo of *Andante con moto*. The second system continues the piano part. The third system introduces the trumpet part, marked *Tromp.*. The fourth system introduces the horn part, marked *Horn.*. The fifth system continues the piano part with dynamic markings *trem.*, *p*, and *p rit.*. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature.

Recit.
A Achilleus.

p Un - muth im Her - zen, grol - - lend um ei - nes Wei - bes ent -
Gloom in my heart, out - - rag'd, for her, the maid whom they

cresc.

riss' - nen Be - sitz, dem Kam - ple fern, al - lein in la - sten - der
tore from my grasp; from war a - far, a - lone in hea - vi - est

sp *sp* *sp*

Ein - sam - keit, Pe - leus, ge - wal - ti - ger, der mich er - zeugt
sol - i - tude, Pe - leus, thou migh - ty one, who gave me life

f *f* *f* *sp*

kennst du den Sohn noch? kennst du den Sohn noch?
knowst thou thy son? knowest thou thy son?

a tempo *string.*

cresc. *sp* *sp* *cresc.*

Allegro moderato. ♩ = 120.

O Streit mir im Bu - - sen,
O strife with in me,

wann en - - dest du? Won - - - ni - ges
when wilt thou end? Life all

Le - - - ben, won - - ni - ges Le - - - ben,
bliss - - - ful, Life all bliss - - - ful,

wann fass ich dich wie - der jauch - - zend in mei - ne Ar - - me,
when shall I a - gain with joy when shall I em - brace thee,

in mei - ne Ar - - - me? ritard.
when shall mine arms en - fold thee? ritard.

trem. p *cresc. - - ff* *collu parte* *ad lib.* *simile*

mf *calando* *Recit. p*

Lö - ser der Schmer - zen, wann kommst du, Tod? Lö - - ser der
 De - liv' - rer from all pain, when com'st thou, Death? Balm - for all

III.
 ca - lan - do mo - ren - do

Andante. *pp*

Schmer - zen, wann kommst du, Tod?
 an - guish, when com'st thou, Death?

pp *a tempo* *pp*

B Allegro.

pp *pp* *Tromp.*

Recit.

Durch das Rau - schen der Meerfluth dringt Waf - fen - ge - klirr'
 Thro' the roar of the sea com - eth clash - ing of arms,

Clar. *pp* *cresc.* *trem.*

Allegro.

a tempo *p* *Tromp.*

Recit. *a tempo, die d = 80.*

ver - lo - re - ne Tö - ne der Schlach - ten - trom - pe - te
as - tray tones of the trum - pet of bat - tle

Recit.

hin - aus!
a - way!

hin -
a -

cresc.

C Allegro con brio. ♩ = 144.

aus!
way!

o hin - aus!
Forth, a - way!

Tromp.

Tromp.

Dort zün - geln die er - ze - nen
There braz - en the light - - - ning

fp

Bli - - tze, auf - - don - - nernd rol - - len die
flash - - eth and thund' - - ring roll - - eth the

pp

Wa - - gen, dort zün - geln die er - - ze - nen
 war - - car, There braz - en the light - - - ning

Bli - - tze, auf - don - nernd rol - - len die
 flash - - eth and thund' - ring roll - - eth the

pp

Wa - gen! Hin - aus, hin - aus, hin - aus, o hin -
 war - car! A - way, a - way, a - way, forth, a -

f *sf* *fp*

aus! Dort zün - geln die er - ze - nen Bli - tze, auf -
 way! There braz - en the light - - ning flash - eth, and

don - - nernd rol - - len die Wa - gen - Dort bin ich der
 thund' - - ring roll - - eth the war - car - There, there am I

p *cresc.* *f* *colla parte*

ad lib.

a tempo *ad lib.*

Kö - nig, mein Reich ist dort! Dort bin ich der
king and my king - - dom there! There, there am I

a tempo *colla parte*

a tempo **D**

Kö - nig mein Reich ist dort.
king and my king - dom there.

a tempo **f**

con fuoco *string. f* *pesante*

An der Sei - te des
By the side of my

Tromp. Holzbl.

treu - en Ge - nos - sen, in der Hel - den sie - gen - de
trus - ty com - pan - ions, with the he - ros vic - to - rious to

Tempo I.

Reihn, stand, Wild - stür - mend reißt es mich
It bears me storm - i - ly

f **p**

fort, wild - stür - - mend reisst es mich fort.
 forth, it bears me storm-i - ly forth,

cresc.

ad lib. *a tempo*

Dort bin ich der Kö - nig, mein Reich ist dort,
 There, there am I king, and my king - - dom there,

ff colla parte *a tempo*

ad lib. *a tempo* **E**

dort bin ich der Kö - nig, mein Reich ist dort!
 there, there am I king, and my king - - dom there!

colla parte *a tempo* *ff*

string

Recit.

Halt an den Fuss! wenn willst du dich ge -
 Hold! stay thy foot! whom call - est thou com -

rit. *f*

sel - len? Ge - kränk - tes Herz, sei ein - ge - denk der Schmach, des
 pan - ions? O wrong - ed heart, re - mem - ber thou thy wrong, the

stringendo **Allegro agitato.** *f*

Ü - bermuths, des Undanks der A - tri - den ich blei - be!
 ar - ro - gance, th'in - gra - ti - tude of th'A - tri - des I tarry herel

F
Andante, alla breve. ♩ = 96.

Dir, Pa - tro - klus, schir - me gnä - dig ein mild - ge - sinn - ter
 Thee, O Pa - tro - clus, may god all be - nign and grac - ious

p dolce

Gott das trau - te Haupt, dir, Pa - tro - klus, schir - - me
 guard thy dear head, Thee, O Pa - tro - clus, guard, O

p

rit.

gnä - dig ein mild - - - ge - sinn - ter Gott das trau - - te
 guard, may a god all grac - ious guard thy dear

colla parte

pp

Haupt!
head!

p cresc.

Tenor I. II. *rit.* **G** Un poco più lento. *pp* $\text{♩} = 64$
 We - he!
 Woe!

Männerchor.
Bass I. II. *rit.*

pp trem. rit. Un poco più lento.

Achilleus. *ad libit.* *p* *cresc.*
 Schrit - te der Män - ner - ein Ent - setz - li - ches naht dort -
 That hea - vy tread - lo, some hor - ror draw - eth near -

cresc. We - he!
Woe!

cresc.

pp *trem.*

p Un - se - li - ge Kun - de brin - gen wir! Sohn des Pe - leus,
 Un - hap - pi - est ti - dings thee we bring! Sou of Pe - leus,

cresc.

p *cresc.*

stäh - le dein Herz, von Hek - tors Lan - ze durch - bohrt, sank Pa - tro - kius!
 O steel thy heart! by Hec - tors lance pierced thro', Pa - tro - clus fell!

a2 *f* *sf* *p*

trem. *f*

H

Allegro molto. $\text{♩} = 92$. Recit.

We - - hel We - - he!
 Woe! Woe!

f *mf*

a tempo So will ich nicht le - ben! Du fienst Pa - tro - kius -
 Then will I live no long - er! Thou, fall'n, Pa - tro - clus -

a tempo

sp *colla parte.* *f* *mf*

du fienst!
thou fall'n!

O Fluch
O curse

deinem
on thy

Mör - der,
mur - der,

Fluch
curse

on

mir,
me,

cresc.

der
who

ich
sent

dich
thee

sand - - te
forth in - - to

in Fahr
per - -

und
il

Noth!
sore!

rit. - - molto

rit. - - molto

Du Ge -
Thou, the

I Più lento. (alla breve) $\text{♩} = 66$.

treu - - e - ster Al - - ler, wo war der Freund,
tru - - est of all, where was the friend,

espress.

wo war der Freund, das Haupt dir zu schir - men,
where was the friend, to guard thee, to guard thee,

p *cresc.*

das Haupt dir zu schir - - men?
the friend where to guard - - thee?

cresc. *Bl.* *f*

Furcht - ba - re Kla - ge, furcht - ba - re Kla - ge:
Fright - ful - est sor - row, fright - ful - est sor - row:

Viol. *string.* *p* *trem. cresc.* *string.* *ff*

K Tempo I.

ich brach - te dir Trau - ten den Tod! Du Ge -
I gave thee, dear - est, to Death! Thou the

f *Bl.* *pesante* *ligato*

treu - - e - ster Al - - ler, wo war der Freund,
 tru - - est of all, where was the friend,

wo war der Freund, das Haupt dir zu schir - men,
 where was the friend, to guard thee, to guard thee,

cresc.

ich ich brach - te dir Trau - ten den
 I! I! gave thee, O dear - one, to

cresc. *rit.* *decresc.* *colla parte*

L Tempo I.

Tod! Death! Wo find' ich
 Is there no

string. *pp* *p* *cresc.*

Trost in dem wü - - then - - den Jam - mer, der mir den
 balm for this wound all con - sum - ing, that rends my

Bu - - sen zer - fleischt!
heart _____ for thee!

wo find' ich Trost,
Is there no balm,
wo find' ich
is there no

Trost
balm,
wo find' ich Trost?
O is there balm?

M Recit.
Andante.
Mut - ter, Mut - ter em -
Moth - er, Moth - er a -
trem.

por aus der pur-pur-nen Tie-fe, hö-re den Sohn!
 rise from the pur-ple deep, hear thy son!

(simile) *ff*
trem.

aus den Ar-men des grau-en Er-zeu-gers auf an das
 from the arms of the hoar-y fath-er, rise to the

p

Licht Mut-ter, Mut-ter em-por, em-
 light! Moth-er, Moth-er a-rise, a-

(simile) *ff* *p molto rit.* *cresc. molto*

Allegro
N a tempo
 por!
 rise!

ff a tempo

No 3. Chor.

Andante sostenuto. $\text{♩} = 92$. A

Sopran. pp
Tief - un - terst im

Alt. pp
Down, down in the

Tenor. pp
Tief - un - terst im

Bass. pp
Tief - un - terst im

Tief - un - terst im Meer - grund schlum - mert die Göt - tin.
Down, down in the deep - est sea slum - bers the god - dess,

Andante sostenuto.

Pianoforte.

Meer - grund schlum - mert die Göt - tin, in sil - ber - ner
deep - est sea slum - bers the god - dess in sil - ver - y
Meer - grund schlum - mert die Göt - tin, in sil - ber - ner
tief - un - terst im Meer - grund schlum - mert die Göt - tin,
Down, down in the deep - est sea slum - bers the god - dess,

Grot - te, auf gli - ttern - dem Pfahl, ein Traum - ge - den - ken
grot - to, on glit - ter - ing pil - low, A dream - y thought of
Grot - te, auf gli - ttern - dem Pfahl, ein Traum - ge - den - ken
in sil - ber - ner Grot - te, ein Traum - ge - den - ken
in sil - ver - y grot - to, A dream, a dream.

se - li - ger Ta - ge rauscht an ihr La - ger der Wel - len Ge - wühl,
 hap - pi - er days o'er - rush - - es her bed on a bil - low - y throng,
 se - li - ger Ta - ge rauscht an ihr La - ger der Wel - len Ge - wühl, *sempre p*
 - ken thought rauscht an ihr
 thought rush - es to her

ppp *sempre*

rauscht an ihr La - ger der Wel - len Ge - wühl,
 rush - es to her bed on a bil - low - y throng,
 rauscht der Wel - len Ge - wühl,
 rush - - es on bil - low - y throng,
 La - ger der Wel - len Ge - wühl
 bed on a bil - low - y throng

p *ppp* *pp* *ppp*

Tief - un - terst im
 Down, down in the

tief - un - terst im Meer - grund schlummert die Göt - - tin!
 Down, down in the deep - est sea slum - bers the god - - dess!
 tief - un - terst im Meer - grund schlummert die Göt - - tin!
 Meer - grund schlum - mert die Göt - - tin!
 deep - est sea slum - bers the god - - dess!

pp *ppp* *pppp* *pppp*

Nº 4. Recitativ.

Thetis. *Moderato.* *Recit.*

Des Soh - nes Stim-me, des Herr - li - chen
Thy voice I hear, — O glo - ri - ous

Pianoforte. Hörn. *cresc.* Bl. *sp.*

string. *rit.*

hör' ich, ich komm', ich kom - me, du Kind un - end - li - cher
son! — I come, I come, thou child of in - fin - ite

Bl. *cresc.* *colla parte*

string.

Lust mir und ach, un - end - li - chen Jam - mers, har - re, harr' aus!
joy and ah, of end - less sor - row, wait thou, O wait!

Bl.

rit. *rit.*

har - re, harr' aus! sü - ssen Trost bringt dir die Mut -
wait thou and hope! sweet - est com - fort bring - eth thy moth -

colla parte

rit.

attacca

Thetis und Meergöttinnen.
Thetis and Goddesses of the sea.

Andante con moto. ♩ = 80.

Thetis.

Pianoforte.

ter!
er!

Töch-ter des Ne-reus,
Daughters of Ne-reus,

Bl.

pp

ihr hol-len Ge-spie-len
le grace-ful com-pan-ions,
hin-auf!
a-rise!

arpegg.
espress.

p
col Ped.

cresc.

dolce espress.

Trö - - stet den Sohn mir, den herr - - li-chen
Com - - fort my son, he, the glo - - ri-ous

Horn.
espress.

p Harle.

Hel - - den, löst ihm vom Kum - mer die See - -
 he - - - ro, free from its an - guish his soul!

p

pp

B

lel Trö - - stet den
 Sopran I. Com - - fort my

Chor. Sopran II. Hin - auf!
 A - rise!

Alt. Hin - auf!
 A - rise!

Hin - auf!
 A - rise!

mf *espress.*

cresc.

Sohn mir, den herr - li - chen Hel - -
 son, he, the glo - ri - ous he - -

mf Töch - ter des Ne - - reus! Hin - auf!
mf Daugh - ters of Ne - - reus! A - rise!
mf Töch - ter des Ne - - reus! Hin - auf!

p

Nicht schleppend

cresc.

- - - stet den Sohn, trö - - - stet den Sohn, trö -
 - - - fort my son, com - - - fort my son, com -

stet, trö - - - stet A - chil - leus, trö - - - stet A -
 fort, com - - - fort A - chil - les, com - - - fort A -

stet, trö - - - stet A - chil - leus, trö - - - stet A -
 fort, com - - - fort A - chil - les, com - - - fort A -

See - - - le! trö - - - stet, trö - - - stet A -
 soul! com - - - fort, com - - - fort A -

Viol

pp *cresc.*

- - - stet den Sohn mir, den herr - - - li - chen
 - - - fort my son, he, the glo - - - ri - ous

chil - leus, trö - - - chil - - stet den herr - - ll - chen
 chil - les, com - - - chil - - fort the glo - - ri - ous

chil - leus, trö - - - stet den herr - - li - chen
 chil - les, com - - - fort the glo - - ri - ous

chil - leus, trö - - - stet den herr - - li - chen
 chil - les, com - fort the glo - - ri - ous

cresc. *pp*

D

Hel - - den!
he - - ro!

Hel - - den!
he - - ro!

Hel - - den!
he - - ro!

Hel - - den!
he - - ro!

Tenor I.

Tenor II.

Männerchor.

Bass I.

Bass II.

Del-phi - ne um -
And dol - phin play

Es theilt sich die Wo - ge mit lei - sem Ge-plät - scher, Del-phi - ne um -
The waves are di - vid - ing in soft, soft rip - ples, and dol - phin play

pp ligato

gau - - keln den lieb - li - chen Zug, sie wal - len em - por zur schol - li - gen
light - by a - bout the fair train, they rise now on high toward Troy, earth - ly

gau - - keln den lieb - li - chen Zug,
light - by a - bout the fair train,

sempre p
sempre p

Sie wal - - len vor - bel!
They rise now on high!

p ligato

Tro - ja zym men -
 ci - ty by des -
 vor - bei an ge - schnü - bel - ter Schif - fe Bug
 they pass now the bows of the beak - ed ships

- schen - ver - las - se - nen Pfa - de!
 - o - late, des - o - late path!
 zum schiff - be - deck - ten Ge -
 to a strand by rush - es en -

morendo
morendo

Sopr. I. II. **Frauenchor.**
 Trö - - - stet A - chil - - leus!
 Com - - - fort A - chil - - les!

Tenor I. II. **Männerchor.**
 Trö - - - stet A -
 Com - - - fort A -

Bass I. II. **pp**
 sta - de!
 weath - ed!

espress.
 Viola.

Thetis.

espress.

Sopr. I Trö - - stet den Sohn mir, den
Com - - fort my son, he, the

Sopr. II

Alt.
chil - leus!
chil - les!

Horn. *espress.*

herr - - li - chen Hel - - den, löst ihm vom Kum - mer die
glo - - ri - ous he - - ro, free from its an - guish his

p

pp

p dolce

See - - le. Trö - - Com -
soul.

cresc.

Trö - - stet A - - chil - - leus,
cresc.

Com - - fort A - - chil - - les,
cresc.

Trö - - stet A - - chil - - leus,

Viol.

cresc.

Red. 8545 Red.

- - stet den Sohn mir, löst ihm vom
 - fort my son, and free from its
 trö - - stet A - chil - - leus!
 com - - fort A - chil - - les!
 trö - - stet A - chil - - leus!
p *pp*

kum - mer die See - - le! Trö - - - stet den
 an - guish his soul! Com - - - fort my
 Trö - - - stet A - chil - leus, trö -
 Com - - - fort A - chil - les, com -
 Trö - - - stet A - -
 Com - - - fort A - -
 Viol.
cresc. *red.*

Sohn mir, trö - - stet den Sohn Sohn
 son, O com - - fort my son, my
 - stet A - chil - leus, löst
 - fort A - chil - les, free *p*
 chil - - leus, löst
 chil - - les, O
cresc.

son, O löst ihm vom Küm-mer die
 free from its an-guish his

ihm vom Küm-mer, vom Küm-mer,
 from its an-guish, from an-

ihm vom Küm-mer, vom Küm-

cresc. *pp*

See - le, vom Küm-mer die See - le!
 soul, from an-guish his soul!

mer, vom Küm-mer die See - le!
 guish, from an-guish his soul!

mer, vom Küm-mer die See - le!
 guish, from an-guish his soul!

cresc. *pp* *Hin- A-*

cresc. *Hin-auf!*
A-rise!

pp

cresc. *Hin-auf!*
A-rise!

Hin-auf! *Hin-auf!*
A-rise!

pp *Hin-auf!*
A-rise!

Hin-auf!

pp

Nº 6: Recitativ und Duett.

Andante.

Thetis.

Kind, wa - rum weinst du?
Son, why mournest thou?

Clar. Solo.

Planoforte.

p *cresc.* *f* *pp*

Oboe Solo

wa - rum weinst du?
wherefore mournest thou?

Allegro agitato, ma non troppo vivace. A

Achill.

♩. = 69.

Nahst du, o Lie - ben - de mir,
Art thou, O lov - ing one,

trem. *f* *fp* *p*

nahst du, die bren - - nen - de Wun - - - de zu
art thou come my burn - - ing, my burn - - - ing

küh - - - len, ach! nicht die Meer - - flut löscht
 wound — — — to cool? Ah! all — the sea can-not quench

Cello

— mir die Flam-me im Bu - - sen! Ach! nicht — die Meer - flut löscht
 — the hot flame in my bos - - om! Ah! all — the sea cannot quench

fp *fp*

Cello

— mir die Flam - me im Bu - - sen, nicht der O - lymp gibt mir den
 — the hot flame in my bo - - som, Not e'en O - lymp-us give the

cresc. *f pesante*

Tod - ten zu - rück, — nicht der O - lymp gibt mir den Tod - ten zu -
 dead back a - gain, — Not e'en O - lymp-us give the dead back a -

rit. *colla parte*

ff

B *a tempo*

rück!
gain!

ff a tempo

f appassionato

Nahst du, du Lie - ben - de mir, nahst
Art thou, O lov - ing one, art

mf

du, die bren - - - nen - - de Wun - - de zu
come, my wound, my burn - ing wound to

sfz

poco rit.

küh - - - len, ach, nicht die Meerflut, ach! nicht die
cool? Ah, all the sea, Ah, not the

sfz

colla parte

a tempo

Meer - flut lösch mir die Flam - - me im Bu - - - sen,
sea could quench the hot flame in my bo - - - som!

a tempo

Bläs.

p *cresc.*
 freud - los bin ich und schied vom Glück, freud - los
 joy - less am I, all hap - pi - ness gone, joy - - less

rit. - - - *a tempo*
 bin ich und schied vom Glück! *rit.*
 am I and part - ed from hap - pi - ness! *a tempo*

coll parte pp - - - *ff pesante*

C Thetis. $\text{♩} = 100.$
 Sohn! Sohn! Sohn! Noch blüht dir das
 Son! Son! Son! Thy life still

ad lib.
p colla parte

Härte

a tempo *espress.*
 Le - ben lo - eki - gen Haup - tes! Aus gold' - - nem
 bloom - eth, O - ver thy curl - y head the gods e -

a tempo

Härte

Füll - horn floss dir ver - schwendrisch der Ew' - gen Se - - gen,
 ter - nal pour - ed from gold - en - horn their bless - - ing,

Cello

aus gold- - nem Füll - horn floss dir ver - schwendrisch der Ew' - gen
 the gods e - ter - nal pour - ed from gold - en - horn - their

cresc.

Se - gen, was das Herz des Hel - den ent -
 bless - ing; what e'er heart of he - ro en -

con brio

flammt, was die See - le des Wei - bes ent - zücht -
 flam - - eth, what e'er soul of wo - man de light - eth

D
 dir ward es zum herr - li - chen Ei - gen - thum, hoch -
 All, all were thy glo - ri - ous birth - - right, high -

p *cresc.*

zum Him - - - - - mel ragt dir der Ruhm!
 as heav - - - - - en towers thy glo - ry!

poco rit. *a tempo*

Was das Herz des Hel - den ent -
 What - e'er heart of he - - ro en -

flammt, — was die See - - le des Wei - - bes ent - - zückt,
 flam - eth, what - e'er soul of wo - man de - light - eth,

dir ward es zum herr - - li - chen,
 All, all were thy glo - - ri - ous,

p *cresc.* *E* *espress.*

herr - - li - chen Ei - gen - thum!
 glo - - ri - ous birth - right!

Was das
 What - e'er

p *11* *11* *P*

Harfo

Herz des Hel - den ent - flammt, — was die See - le des Wei - bes ent -
 heart of he - ro en - flam - - eth what e'er soul of wo - man de -

aus gold'-nem Füll-horn floss dir ver-schwendrisch der Ew'-gen
 the gods e-ter-nal pour-ed from gold-en-horn their

cresc.

Se-gen, was das Herz des Hel-den ent-
 bless-ing; what e'er heart of he-ro en-

con brio

flammt, was die See-le des Wei-bes ent-zücht-
 flam-eth, what e'er soul of wo-man de light-eth

D
 dir ward es zum herr-li-chen Ei-gen-thum, hoch-
 All, all were thy glo-ri-ous birth-right, high-

p *cresc.*

zum Him-mel ragt dir der Ruhm!
 as heav-en towers thy glo-ry!

poco rit. *a tempo*

Was das Herz des Hel - den ent -
What - e'er heart of he - ro en -

flammt, was die See - le des Wei - bes ent - zückt,
flam - eth, what - e'er soul of wo - man de - light - eth,

cresc.
 dir ward es zum herr - li - chen,
All, all were thy glo - ri - ous,

herr - li - chen Ei - gen - thum! Was das
glo - ri - ous birth - right! What - e'er

p *11* *11* *p*
 Harfe

Herz des Hel - den ent - flammt, was die See - le des Wei - bes ent -
heart of he - ro en - flam - eth what - e'er soul of wo - man de -

zückt, dir ward es zum herr-lich-sten Ei-gen-
light eth, all, all were thy glo-ri-ous birth

thum, hoch zum Him-mel
right, high as heav-en

rit. ragt dir der Ruhm!
a tempo tow-ers thy glo-ry!
 Viol.

rit. *p a tempo cresc.*

Achill. **F** Recit. *f marcato*
rit. Le-ben und Ruhm ist mir Hek-tor's
 Glo-ry and life is now Hec-tor's

Allegro appassionato.
 Tod! sonst nichts be-geh'r ich, schaff mir Ra-che, Ra-che an
 death! Naught else I ask thee, Ven-geance on-ly! Ven-geance on-

Allegro agitato.

Recit. 95
Thetis.

Hek - - - tor!
Hec - - - tor!

We - he!
Woe!

trem.

ff *sp*

a tempo (Moderato)

We - he!
Woe!

Un - se - li - ge Wor - te re - det dein Mund,
Thy mouth speak-eth fa - tal words, my son,

sp

furcht - ba - re Weis - sa - gung ward dir, o Lieb - ling:
Aa - ful - est proph - e - sy once made of thee, O dear one:

sp *sempre p*

Sinkt Hek - tor da - hin, des Pri - a - mos Sohn,
Should Hec - tor be slain, great Pri - am - us son,

p *pp*

so ver - blüht auch dein Le - ben, du stirbst!
thy life too would be end - ed, thou di - est!

Pos. *pp*

G Recit.
Achill.

f *trem.* Mag ich denn fal - len! Ich ha - be vol - - len - det, was ein
So let me fall then! my work will be end - ed, what a

Gott mir ge - - ord - net das ward mir:
god had or - - dain - ed will have been done:

stringendo
simile *fp* *fp* *molto cresc.*

Allegro.

Ra - che an Hek - tor!
Ven - geance on Hec - tor!

ff

Moderato.

Süh - nung dem Freun - de! Dann
Ex - pi - - a - tion! Then,

Pos. *fp*

neig' ich dem dun - keln Ver - häng - niss das Haupt! hin -
then to dark fate will I bow - my head! go

morendo *pp* *trem.*

ad lib. *a tempo*

ab, zu den Tod-ten hin - ab!
down to the dead, the dead!

pp *pp*

Recit.
Thetis. *f pesante*

Und bleibt dir der Sinn un - wend - bar, O Sohn,
O if then thy pur - pose change not, my son,

Clar. *mf trem.* *p* *cresc.*

cresc. *rit.* **H Allegro con brio.** $\text{♩} = 182.$

so gön - ne mir eins, so gön - ne mir eins:
grant me one boon, grant me one boon:

Statt - li - che Wehr, des Feu - er - be -
State li - est arm - or, the flam - ing

mf Hörn.

herr - schers glän - zen - de Waf - fen sollst du mir tra -
mail, the mail of the god of fire thou shalt bear,

arpegg.

trö - - - - - sten, bring' ich dem
 la - - - - - tion, I will, my

Soh - ne die Rü - - - - - stung, bring' ich dem
 son, bring thine arm - - - - - or, I will my

I ♩ = 52. Achill. *cresc.*
 Soh - ne die Rü - - - - - stung! Sieh' hin, sieh'
 son, bring thine arm - - - - - or! Yes, go, de

Viol.
p

hin, doch glau - - - - - be mir Mut - - - - - ter: Nicht
 part, but know O - - - - - moth - - - - - er: Not

cresc.

Wehr und Waf - fen des Feu - er - be - - herr - schers
 arms, nor mail, nor the arm - or of fire - god

arpegg.

pesante

wen - den das Schicksal mir ab, nicht
 from me will ward my fate, Not

Bl. Viol.

fun poco rit.

Wehr und Waf - fen des Feu - er - be - herrschers wen - den das Schicksal mir
 arms, nor mail, nor the arm - or of fire - god from me will ward my

arpegg.

a tempo

ab! das wis - se, du Lie - ben - de,
 fate! know that, thou all lov - ing one,

f *fp*

rit.

das wis - se, du Lie - ben - de, den - - noch zieh' hin,
 know that, thou all lov - ing one and go thou, go,

rit. *cresc.*

K *a tempo* *stringendo*

aus wol - - ki - - gen Höh -
 from clou - - dy height

a tempo

en, das Herz mir zu
for thy heart's con - so -

Thetis.

Achill.

Aus wol - ki - gen
From clou - dy

trö - sten, aus wol - ki - gen
la - tion, from clou - dy

p *cresc.*

Höh - en, das Herz
height for my heart's

Höh - en, for das Herz
height thy heart's

sfz

mir zu trö - sten,
con - so - la - tion,

mir zu trö - sten,
con - so - la - tion,

p

bring' ich dem Soh - ne die Rü - - - stung, bring' ich dem
I will, my son, bring thine arm - - - or, I will, my

bringt sie dem Soh - ne die Rü - - - stung, brings du dem
bring thou thy son arms and arm - - - or, bring thou thy

arpegg.

Soh - ne die Rü - - - stung, bring' ich - dem
son, bring thine arm - - - or, I will, my

Soh - ne die Rü - - - stung, bringst du - dem
son arms and arm - - - or, bring thou thy

Soh - ne, dem Soh - ne die Rü - - stung,
son, yea, my son, bring thine arm - - or,

Soh - ne, dem Soh - ne die Rü - - stung,
son, bring thy son arms and arm - - or,

Viol.

ritard. poco p. a poco

bring' ich dem Soh - ne, dem Soh - ne die Rü -
 bring thee thine arm - or, my son arms and arm -

bringst du dem Soh - ne, dem Soh - ne die Rü -
 bringst thou thy son arms, thy son arms and arm -

ritard. poco p. a poco

ff

L a tempo

stung!
 or!

stung!
 or! *Con brio.*

L Viol.

ff a tempo sfz

sfz

ff

p

No 7. Chor.

Andante con moto. ♩ = 76.

Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.

p Bass I.
Vom Meer - re steigt ein bläu-licher
From out the sea blue mist is a -

Andante con moto.
Viol.
pp *un poco cresc.*

Pianoforte.

mf
Und um - wallt der Göt - tin herr - li - che Huld - ge -
It en - wreaths the goddess' beau - ti - ful form of

Duft wie leich - te Schlei - - - er!
ris - ing, a veil of va - - - por!

Sopran I.
cresc.
Sie schwebt hin - auf, hin - auf!
And up - ward floats, a - far! *rit.*

stalt, grace, mf *cresc.* *rit.*
Sie schwebt hin - auf, hin - auf!
And up - ward floats, a - far! *rit.*

p *un poco cresc.* *rit.*

A Un poco più lento.

Sopr. I. *p*
 — wo in der Un - - sterb - li - chen Chor der e - wi - ge Va - ter, All - va - ter Kro -
 Sopr. II. *p*
 Where in the im - - mor - tal, th'im - mor - tal choir of the - ter - nal All - fath - er Cro -
 Wo in der Un - - sterb - li - chen Chor der e - wi - ge Va - ter, All - va - ter Kro -
 Alt. *p*
 Where in the im - - mor - tal, th'im - mor - tal choir of the - ter - nal All - fath - er Cro -
 Ten. *p*
 Wo in der Un - - sterb - li - chen Chor, All - va - ter Kro -
 Where in the im - - mor - tal choir, th'All - fath - er Cro -
 Bass I. *p*
 Wo in der Un - - sterb - li - chen Chor, All - va - ter Kro -
 Bass II. *p*
 Where in the im - - mor - tal choir, th'AU - fath - er Cro -
 Wo in der Un - - sterb - li - chen Chor, Kro - ni - - -
 Where in the im - - mor - tal choir, Cro - ni - - -

pp
 Un poco più lento.
sempre pp

sempre p
 ni - on, im kla - ren Ae - - ther der Won - nen
 ni - us, in pure e - the - - re - al bliss is
sempre p
 ni - on, im kla - ren Ae - - ther der Won - nen
 ni - us, in pure e - the - - re - al bliss is
sempre p
 ni - on, im Ae - - ther der Won - nen
 ni - us, in e - the - - re - al bliss is
sempre p
 ni - on, im kla - ren Ae - - ther, im kla - ren Ae - -
 ni - us, in pure e - the - - real, in pure e - the - -
sempre p
 ni - on, im kla - ren Ae - - ther der Won -
 ni - us, in pure e - the - re - al bliss
pp
 on, im kla - ren Ae - - ther, im kla - ren
 us, in pure e - the - - real, in pure e -

legato

B *p*

thront, thron - - - ed,
 thront, thron - - - ed, *cresc.*
 thront, thron - - ed, *pp* wo der e - wi - ge Va - ter im kla - ren Ae - ther der
 the e - ter - nal All - fath - er in pure e - the - re - al
 - - ther der Won - nen thront!
 - - re - al bliss is thron'd. *cresc.*
 - - nen is thront, wo der ew' - - ge Va - -
 - is thron'd, where e - ter - - nal fath - -
cresc.
 Ae - ther der Won - nen thront, im kla - ren Ae - - -
 the - re - al bliss is thron'd, th' e - - - ter - nal fath - -

B

cresc.

cresc. wo der e - - wi - ge Va - ter im
cresc. the e - ter - nal All - fath - er in
 wo der e - - wi - ge Va - ter im
 where e - ter - nal All - fath - er in *cresc.*
 Won - nen thront, wo der e - - wi - ge
 bliss is thro'd, where the e - ter - nal All -
cresc.
 wo der e - - wi - ge Va - ter, der e - - wi - ge Va - ter im
 the e - ter - nal All - fath - er, th' e - ter - nal All - fath - er in
 - - - ter der e - - wi - ge Va - - - ter,
 - - - er, th' e - ter - nal All - fath - - - er,
 ther im kla - - - ren, wo der
 er, the fath - - - er, where th'e -

ligato

kla - ren Ae - ther der Won - nen thron't,
 pure e - the - re - al bliss is thron'd, *cresc.*
 kla - ren Ae - ther der Won - nen thron't, wo der e - wi - ge
 pure e - the - re - al bliss is thron'd, the e - ter - nal All - *cresc.*
 fath - er im kla - ren
 in pure e - the - real, in pure *cresc.*
 im kla - ren Ae - ther der Won - nen thron't, wo der e - wi - ge Va - ter, der
 pure e - the - re - al bliss is thron'd, the e - ter - nal All - fath - er, the - *cresc.*
 im kla - ren Ae - ther, im kla - ren, im
 in pure e - the - real, in pure *cresc.*
 o - wi - ge Va - ter, im kla - ren
 ter - nal All - fath - er in pure

wo der e - wi - ge Va - ter im kla - ren Ae - ther der Won - nen
 the e - ter - nal All - fath - er in pure e - the - re - al bliss *cresc.*
 Va - ter, im kla - ren Ae - ther der Won - nen
 fath - er, in pure e - the - re - al bliss *cresc.*
 Ae - ther, im kla - ren Ae - ther der Won - nen
 the - real, in pure e - the - real, in bliss is
 ew' - ge Va - ter, im kla - ren Ae - ther thron't!
 ternal All - fath - er, in e - the - real bliss is thron - ed
 kla - ren Ae - ther der Won - nen thron't!
 pure e - the - re - al bliss is thron - ed
 ren, kla - ren Ae - ther der Won - nen thron't!
 in pure e - the - re - al bliss is thron - ed

C *Un poco stringendo.*

thron! thron'd. *pp* Beim Göt - - - - ter -
 At god - - - - ly *mf*

thron! thron'd. *pp* Beim Göt - - - - ter -
 At god - - - - ly *mf*

thron! thron'd. *pp* Beim Göt - - - - ter -
 At god - - - - ly *mf*

Hier kre!-set die Scha-le der ew' - gen Ju - - gend! Beim
 Here cir-cles the cup of e - ter - nal youth! At

Hier kre!-set die Scha-le der ew' - gen Ju - - gend! Beim
 Here cir-cles the cup of e - ter - nal youth! At

Hier kre!-set die Scha-le der ew' - gen Ju - - gend! Beim
 Here cir-cles the cup of e - ter - nal youth! At

C *Un poco stringendo.*

f *Cello* *oresc.*

mah - - le aus gol - - - de-nen Sal - - ten lockt Phö - bus A -
 feast, from out gold - - - en strings woos, woos Pha - bus A -

mah - - le aus gol - - - de-nen Sal - - ten lockt Phö - bus A -
 feast, from out. gold - - - en strings woos, woos Pha - bus A -

mah - - le aus gol - - - de-nen Sal - - ten lockt Phö - bus A -
 feast, from out gold - - - en strings woos, woos Pha - bus A -

Göt - - - ter - mahl!
 god - - - - ly feast!

Güt - - - - ter - mahl!
 god - - - - ly feast!

Göt - - - - ter mahl!
 god - - - - ly feast!

espress. *mf* *sempre espress.*

pol - - lo voll - rau - - - schenden Klang!
 pol - - lo full - ton - - - ed song!

pol - - lo voll - rau - - - schenden Klang!
 pol - - lo full - ton - - - ed song!

pol - - lo voll - rau - - - schenden Klang!
 pol - - lo full - ton - - - ed song!

ff

Hier
 Here

cresc.

p trem.

D

mf cresc.

Beim Göt - - - ter -
 At god - - - ly

mf cresc.

Beim Göt - - - ter -
 At god - - - ly

mf

Hier krei - set die Scha - le der ew' - gen Ju - - gend! Beim
 Here cir - cles the cup of e - ter - nal youth! At

mf

— krei - set die Scha - le der ew' - gen Ju - - gend! Beim
 cir - cles the cup of e - ter - nal youth! At

mf

Hier krei - set die Scha - le der ew'gen Ju - - gend! Beim
 Here cir - cles the cup of e - ter - nal youth! At

D

ff

p

f *espress.*

Aus gol - - - de-nen Sai - - - ten lockt
 From: gold - - - en - strings woos, woos

f *espress.*
 mah - - - le, aus gol - - - de-nen Sai - - - ten lockt
 feast, - - - from out gold - - - en - strings woos, woos

f *espress.*
 mah - - - le, aus gol - - - de-nen Sai - - - ten lockt
 feast, - - - from out gold - - - en - strings woos, woos

Göt - - - ter - - mahl, -
 god - - - ly feast, -

Göt - - - ter - - mahl, -
 god - - - ly feast, -

Göt - - - ter - - mahl, -
 god - - - ly feast, -

Phö - - - bus A - pol - - - lo voll - - - rau - - - schenden
 Pha - - - bus A - pol - - - lo full, - full - - - ton - ed

mf
 Phö - - - bus A - pol - - - lo voll - - - rau - - - schenden
 Pha - - - bus A - pol - - - lo full, - full - - - ton - ed

mf
 Phö - - - bus A - pol - - - lo voll - - - rau - - - schenden
 Pha - - - bus A - pol - - - lo full, - full - - - ton - ed

mf
 voll - - - rau - - -
 full, - full - -

mf
 voll - - - rau - - - schenden
 full, - full - - ton - ed

mf
 voll - - -
 full, -

pp *cresc.*
 lieb - - lich, und lieb - - lich er tö - - net der Mu - -
 sweet - - ly, while sweet - - ly the Mus - - es in - lone *cresc.*
 lieb - lich, lieb - - lich er
 sweet - ly, sweet - - - - - ly in -
pp *cresc.*
 und lieb - - - lich, lieb - - - lich er
 while sweet - - - ly, sweet - - - ly in -
pp *cresc.*
 und lieb - - - lich, lieb - - - lich er
 while sweet - - - ly, sweet - - - ly in -
pp *cresc.*
 und lieb - - - lich, und lieb - - - lich er
 while sweet - - - ly, while sweet - - - ly the *cresc.*
 und lieb - - - lich, lieb - - -
 while sweet - - - ly, sweet - - -

E
pp
pp *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *cresc.*

- - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang,
 their en - chant - ing and ech - o - ing song,
 tönt der Mu - sen Wech - sel - ge - sang, und
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, are
 tönt der Mu - sen Wech - sel - ge - sang, lieb -
 tone the Mus - es their ech - o - ing song, sweet -
 tönt und lieb - - - lich er tö - - net der
 tone while sweet - - - ly the Mus - - - es in
 tö - net, er - tönt der
 Mus - es in - tone, in -
 lich er - tönt der
 ly in - tone, in -

p *Red.* *Red.*

lieb - - - - - lich, der
 sweet - - - - - ly, in -
 lieb - - - - - lich er - tö - net der
 sweet - - - - - ly in - ton - ing, in -
 - - - - - lich er - tönt der Mu - sen, der
 - - - - - ly in tone the Mus - es in -
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang,
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song,
 cresc. p.
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang,
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, p.
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang,
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, p.

Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, in - tone en -
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, in - tone en -
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, in - tone en -
 der Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 in - tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, in - tone en -
 der Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 in - tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, in - tone en -
 der Mu - sen Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 the Mus - es ech - o - ing song, in - tone en -

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

pp *p* *cresc.* *espress.*

p *sf*

mf *p* *pp* *ped.*

Zweiter Theil.

Part II.

Nº 8. Scene.

Andante sostenuto.

Pianoforte. *pp*

Viol. *pp* *cresc.*

Horn. *pp* *cresc.*



p dolce



Andromache.

Recit. *sempre p*

Noch la - gert Däm - nung auf Berg und Thal,
The dawn still lin - gers on hill and vale

Viola. *pp* Verschiebung

Viollo. *pp*



pp *u tempo*

noch schweigt das Le - ben rings um - her, nur lei - se athmet das fer - ne Meer!
A - round me life in si - lence lies Save faintest sigh of — far off sea!

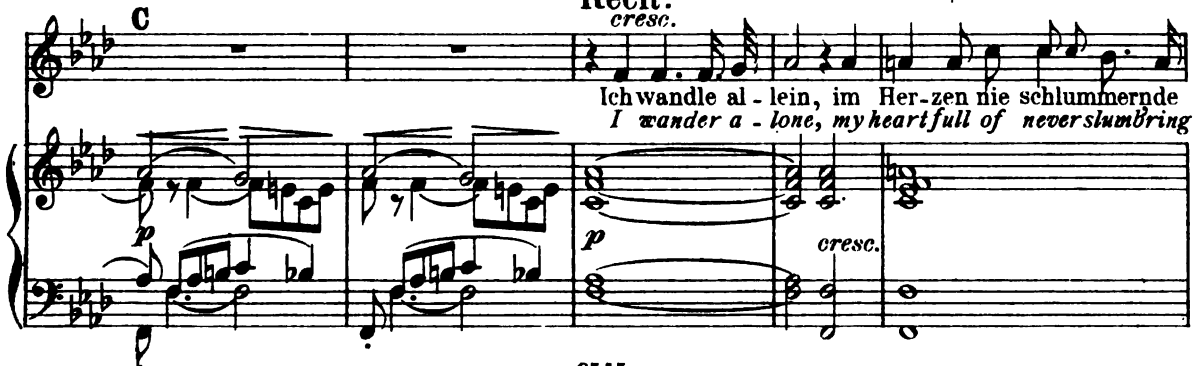
ppp *r. H.*



Recit. *cresc.*

p *cresc.*

Ich wandle al - lein, im Her - zen nie schlummernde
I wander a - lone, my heart full of never slumbering



a tempo

Sor - gen, hin - aus in den thau - i - gen
 sor - row, out to the dew - - ey

cresc. *pp*

Morgen, hin - aus in den thau - gen Morgen!
 morrow, out to the dew - ey morrow!

p *ppp*

D *And.*

Un poco più vivo. ♩ = 104.

pp *cresc.* *ten. ten. ten.*

Wie glänzt der Flü - sse sil - bernes.
 How shines the stream a sil - ver - y

tranquillo *p e dol.* *sempre p*

Band, wie lieb - lich wo - gen die Fel - der, wie lieb - lich wo - gen die
 band, The wav - ing fields O how love - ly, the wav - ing fields O how

pp

E

Fel-der! *lovely!* **Bl.** Wie glänzt der Flü- sse sil-bernes Band, wie
How shines the stream a sil-ver-y band, The

cresc. *p dolce*

lieb-lich wo-gen die Fel-der, wie lieb-lich wo-gen die Fel-der, Wie
wav-ing fields O how love-ly, the wav-ing fields O how love-ly, In

sempre legato

ra- - - gen fei - er-lich in's Land die dunk-len Kro - nen der Wäl -
tom'r - - - ing state - li-ness how grand the dark-some crowns of the for -

F

der, die dunk- - #len Kro- - nen der Wäl- - - der!
est, the dark- - some crowns of the for- - - est!

Recit.

Doch weh! der nächsten Stunde
A - las! to be in but an

morendo

cresc. *a tempo (Moderato)*

Gang ent-fesselt das wil-de Ver-der-ben, rings wüthet des Krie-gesmörd-ri-scher
hour In wildest destruc-tion ly-ing, Wars fu-ry in rag-ing murderous

trem.

sp *cresc.* *sp* *sp*

Recit. sf

Drang, Ver-zweif-lungs-schrei und Sterben, Ver-zweif-lungs-schrei und
power And cries of despair and dy-ing, and cries of despair and

sp *sp* *sf*

a tempo

Sterben!
dy-ing!

Clar.

sf *p*

G Andante. ♩ = 96.

O Frie-de, Frie-de, Frie-de,
 O Peace, — Peace, — Horn. Peace, — O peace,

cresc. *p cresc.*

rit. **H**

wann kehrst du uns wieder? wann kehrst du uns wie-der? Wann kommt mit dem Oelzweigge-
 When wilt thou re-turn? when wilt thou re-turn? When com-eth with O-live be-

p colla parte *pp*

trem.

f rit.

schmückt aus dem Feld, der trau - te - ste Gat - te, der herr - lich - ste Held! Wann
 deck'd from the field, the hus - band be - lov - ed, the he - ro all glorious! When

cresc. *p*

kommt mit dem Oel-zweig geschmückt aus dem Feld, der trau - te - ste Gat - te, der
 com - eth with O - live be - deck'd from the field, the hus - band be - lov - ed, the

p *cresc.* *cresc.*

herr - lich - ste Held! O lö - sche die
 he - ro all glo - rious! O ex - tin - guish the

mf *dolce*

Fackel des Kriegs! o lö - sche die Fackel des Kriegs!
 torches of war! O ex - tin - guish the torches of war!

Zieh se - lig da - her mit Kranz und Lied, auf dem
 Draw near O blessed peace with crown and song, On the

cresc. *f* *3* *3* *3* *3*

f espress.

Aus From: *f espress.* gol - - - de - nen Sal - - - ten lockt
 From: *f espress.* gold - - - en - strings woos, woos
f espress. mah - - - le, aus gol - - - de - nen Sal - - - ten lockt
f espress. feast, - - - from out gold - - - en - strings woos, woos
 Güt - - - ter - - - mahl, -
 god - - - - - ly - - - feast, -
 Güt - - - ter - - - mahl, -
 god - - - - - ly - - - feast, -
 Güt - - - ter - - - mahl, -
 god - - - - - ly - - - feast, -

Phö - - - bus A - pol - - - lo voll - - - rau - - - schenden
 Pha - - - bus A - pol - - - lo full, full - - - ton - ed
 Phö - - - bus A - pol - - - lo voll - - - rau - - - schenden
 Pha - - - bus A - pol - - - lo full, full - - - ton - ed
 Phö - - - bus A - pol - - - lo voll - - - rau - - - schenden
 Pha - - - bus A - pol - - - lo full, full - - - ton - ed
 voll - - - rau - -
 full, full - -
 voll - - - rau - - schenden
 full, full - - ton - ed
 voll - - -
 full, - - -

Klang!
song!

Klang,
SONG,

Klang,
SONG, voll - - - rau - schen - den Klang!
full, full ton - ed song!

- - - schen - den Klang, voll - - - rau - - - schenden
- - - ton - ed song, full, full - - - ton - ed

Klang,
SONG, voll - - - rau - schenden
full, full ton - ed

- - - rau - schenden Klang, voll - - -
full ton - ed song, full, full,

cresc.

cresc.

voll - - - rau - schenden Klang! Und lieb - - - lich,
full, full ton - ed song! While sweet - - - ly, *pp*

Klang! Und lieb - - - lich, und
song! While sweet - - - ly, while

Klang! Und lieb - - - lich,
song! While sweet - - - ly,

Klang! Und lieb - - - lich,
song! While sweet - - - ly,

rau - - - schen - den Klang! Und lieb - - - lich,
full - - - ton - ed song! While sweet - - - ly,

p

Harfe

red.

E

pp *cresc.*

lieb - lich, und lieb - lich er tö - net der Mu -
 sweet - ly, while sweet - ly the Mus - es in - lone

lieb - lich, lieb - lich er
 sweet - ly, sweet - ly in -

und lieb - lich, lieb - lich er
 while sweet - ly, sweet - ly in -

und lieb - lich, lieb - lich er
 while sweet - ly, sweet - ly in -

und lieb - lich, und lieb - lich er
 while sweet - ly, while sweet - ly the

und lieb - lich, lieb - lich er
 while sweet - ly, sweet - ly in -

pp *cresc.*

E

pp *cresc.*

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

p

- sen hold - se - lli - ger Wech - sel - ge - sang,
 their en - chant - ing and ech - o - ing song,

tönt der Mu - sen Wech - sel - ge - sang, und
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, are

tönt der Mu - sen Wech - sel - ge - sang, lieb -
 tone the Mus - es their ech - o - ing song, sweet -

tönt und lieb - lich er tö - net der
 tone while sweet - ly the Mus - es in

tö - net, er - tönt der
 Mus - es in - tone, in -

lieb er - tönt der
 ly in - tone, in -

p *cresc.*

Red. *Red.*

Lieb - lich, der
 sweet - - - - - ly, in -
 Lieb - lich er - tö - net der
 sweet - - - - - ly in - ton - ing, in -
 - - - - - lieb er - tönt der Mu - sen, der
 - - - - - ly in tone the Mus - es in -
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang,
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, *espress.*
cresc. *p.*
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang,
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, *p.*
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang,
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, *p.*

Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, in - tone en -
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, in - tone en -
 Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 tone their en - chant - ing and ech - o - ing song, in - tone en -
 der Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 in - tone their en - chanting and ech - o - ing song, in - tone en -
 der Mu - sen hold - se - ll - ger Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 in - tone their en - chanting and ech - o - ing song, in - tone en -
 der Mu - sen Wech - sel - ge - sang, der Mu - sen
 the Mus - es ech - o - ing song, in - tone en -

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

hold - - - - se - li - ger Wech - sel - ge - sang!
chant - - - - ing and ech - o - ing song!

pp *p* *cresc.* *espress.*

p *sf*

mf *p* *pp*

arpegg. *ped.*

Zweiter Theil.

Part II.

Nº 8. Scene.

Andante sostenuto.

Pianoforte. *pp*

Viol. *cresc.*

Horn. *cresc.*

p dolce

Andromache. *Recit. sempre p*

Noch la - gert Däm - nung auf Berg und Thal,
The dawn still lin - gers on hill and vale

Vcello. *pp* Verschiebung

Viol. *pp*

pp *u tempo*

noch schweigt das Le - ben rings um - her, nur lei - se athmet das fer - ne Meer!
A - round me life in si - lence lies Save faintest sigh of — far off sea!

ppp *r. H.*

Recit. cresc.

Ich wandle al - lein, im Her - zen nie schlummernde
I wander a - lone, my heart full of never - slumbering

p *cresc.*

a tempo

Sor - gen, hin - aus in den thau - i - gen
 sor - row, out to the dew - ey

cresc. *pp*

Morgen, hin - aus in den thau - i - gen Morgen!
 morrow, out to the dew - ey morrow!

ppp

D *And.*
 Un poco più vivo. ♩ = 104.

pp *cresc.* *ten. ten. ten.*

tranquillo
 Wie glänzt der Flü - sse sil - bernes.
 How shines the stream a sil - ver - y

p e dol. *sempre p*

Band, wie lieb - lich wo - gen die Fel - der, wie lieb - lich wo - gen die
 band, The wav - ing fields O how love - ly, the wav - ing fields O how

pp

E

Fel-der! *lovely!* **Bl.** Wie glänzt der Flü - sse sil-bernes Band, wie
How shines the stream a sil-ver-y band. The

cresc. *p dolce*

lieb - lich wo - gen die Fel-der, wie lieb - lich wo - gen die Fel-der, Wie
wav - ing fields O how love-ly, the wav - ing fields O how love-ly, In

sempre legato

ra - - - gen fei - er-lich in's Land die dunk-len Kro - nen der Wäl - - -
to'w'r - - - ing state - li-ness how grand the dark-some crowns of the for - - -

F

der, die dunk - - - len Kro - - - nen der Wäl - - - - der!
est, the dark - - - some crowns of the for - - - - est!

Recit.

Doch weh! der nächsten Stunde
A - las! to be in but an

morendo

cresc. *a tempo (Moderato)*

Gang ent - fesselt das wil - de Ver - der - ben, rings wüthet des Krie - gesmörd - ri - scher
 hour In wildest destruc - tion ly - ing, Wars fu - ry in rag - ing murderous

trem.

sp *cresc.* *sp* *sp*

Recit. *fz*

Drang, Ver - zweif - lings - schrei und Sterben, Ver - zweif - lings - schrei und
 pow'r And cries of despair and dy - ing, and cries of despair and

sp *sp* *ff*

a tempo

Sterben!
 dy - ing!

sfz *p* *Clar.*

G Andante. $\text{♩} = 96.$

O Frie - de, Frie - de, Frie - de,
 O Peace, — Peace, — Horn. Peace, — O peace,

cresc. *p cresc.*

rit. **H**

wann kehrst du uns wieder? wann kehrst du uns wie - der? Wann kommt mit dem Oelzweigge -
 When wilt thou re - turn? when wilt thou re - turn? When com - eth with O - live be -

p colla parte *pp* *trem.*

f rit.

schmückt aus dem Feld, der trau - te - ste Gat - te, der herr - lich - ste Held! Wann
 deck'd from the field, the hus - band be - lov - ed, the he - ro all glorious! When

cresc. *p*

kommt mit dem Oel - zweig geschmückt aus dem Feld, der trau - - te - ste Gat - te, der
 com - - eth with O - live be - deck'd from the field, the hus - - band be - lov - ed, the

p *cresc.* *cresc.*

herr - - - lich - ste Held! O lö - - sche die
 he - - - ro all glo - - - rious! O ex - tin - guish the

mf *dolce*

Fackel des Kriegs! O lö - - sche die Fa - ckel des Kriegs!
 torches of war! O ex - tin - guish the tor - ches of war!

Zieh se - - lig da - her mit Kranz und Lied, auf dem
 Draw near O blessed peace with crown and song, On the

cresc.

cresc.

gol - de - nen Wa - gen des Sie - ges! — Zieh se - lig da - her mit
gold - en char - iot of vic - to - ry! Draw near O blessed peace, with

mf. *cresc.*

Kranz und Lied auf dem gol - denen Wagen des Siegs! — O lö - sche die
crown and song on the gold - en chariot of vic - tory! O ex - tin - guish the

mf. *p*

Fa - ckel des Kriegs, o lö - sche die Fa - ckel des Kriegs! Zieh
tor - ches of war, O ex - tin - guish the tor - ches of war! Draw

cresc. *p*

se - lig da - her! — zieh se - lig da - her! — zieh
near O blessed peace! — Draw near O blessed peace! — Draw

cresc. *p* *cresc.*

K

se - lig da - her mit Kranz und Lied auf dem gol - de - nen Wa - gen das
near O blessed peace, with crown and song on the gold - en char - iot of

f *p*

f *poco rit.* *a tempo*

Sie - ges, auf dem gold - nen Wa - gen des Siegs, zieh
 vic - to - ry, On the gold - en char - iot of vic - to - ry! Draw

f pesante *pp*

p *cresc.*

se - lig da - her, zieh se - lig da - her, da - her, auf dem
 near, O draw near, draw near, O draw near, draw near on - the

cresc. *p* *cresc.* *p*

L *p*

gol - denen Wa - gen des Siegs! O Frie - de,
 gold - en char - iot of vic - to - ry! O Peace,

mf espress. *decresc.* *pp*

cresc. *p*

Frie - de, Frie - de, wann kehrst du uns wie - der?
 Peace, Peace O peace, When wilt thou re - turn?

cresc. *mf*

wann kehrst du uns wie - - - der!? **Bl.**
 When wilt thou re - turn!?

p *pp* *cresc.* *pp*

N^o 9. Morgengesang der Trojaner.
Morning song of the Trojans.
 (Ensemble.)

Andante con moto. ♩ = 80.

Polyxena.
 (Sopran.)

Musical staff for Polyxena (Soprano) with notes and rests.

Wir bringen Op-fer und Ge - bet
We bring Thee sacri - fice and pray'r,

Andromache.
 (Alt.)

Musical staff for Andromache (Alto) with notes and rests.

Wir bringen Op-fer und Ge - bet
We bring Thee sacri - fice and pray'r,

Hector.
 (Bariton.)

Musical staff for Hector (Baritone) with notes and rests.

Wir bringen Op-fer und Ge - bet
We bring Thee sacri - fice and pray'r,

Priamos.
 (Bass.)

Musical staff for Priamos (Bass) with notes and rests.

Wir bringen Op-fer und Ge - bet
We bring Thee sacri - fice and pray'r,

Andante con moto.

Sopran.

Musical staff for Soprano part of the choir.

Alt.

Musical staff for Alto part of the choir.

Tenor.

Musical staff for Tenor part of the choir.

Bass.

Musical staff for Bass part of the choir.

Chor der Trojaner.

Andante con moto.

Pianoforte.

Piano accompaniment for Trompe and Positiv. The Trompe part is in the upper staff and the Positiv part is in the lower staff. Dynamics include p and pp.

und har-ren bang dem Tag ent-ge - -gen! O gebt, All-ew'ge, eu-ren Se - - -
 and wait in dread the day be-fore us! O All - E - ter-nal, give thy bless - -

und har-ren bang dem Tag ent-ge - -gen!
 and wait in dread the day be-fore us!

und har-ren bang dem Tag ent-ge - -gen! O gebt, All-
 and wait in dread the day be-fore us! O All - E -

und har-ren bang dem Tag ent-ge - -gen!
 and wait in dread the day be-fore us!

All - - -
 AU, -
 All - - -
 AU - E - -

pp

A

- - gen dem Vol - ke, ——— das in De - muth fleht, ——— O gebt, All -
 - - ing to this folk ——— bow - ing low - ly be - fore thee, O All - E -

cresc. All - - ew' - - - ge, gebt ——— eu - ren Se - - gen
 Gods All - - - E - - ter - - nal, give — thy bless - ing

p ew' - ge, eu - ren Se - - - gen, eu - - ren Se - - - gen!
p ter - nal, give thy bless - - - ing, give — thy bless - - - ing!

cresc. O gebt, All - ew' - - ge, eu - - ren Se - - - gen!
 O give, E - ter - - nal gods thy bless - - - ing!

pp O gebt — eu - - ren Se - - - gen!
 O give, — give — thy bless - - - ing!

ew' - - - gel
 All - E : ter - - - nal!

ew' - - gel
 ter - - - nal!

ew'-ge, eu-ren Se-gen dem Vol-ke, das in De-muth
ter-nal, give thy bless-ing this folk all low-ly im-plor-ing

dem Vol-ke, das in De-muth fleht,
to this folk all, bow-ing low-ly all,

cresc.
O gebt, All-ew'ge, eu-ren Se-gen, eu-ren Se-
O give All, All-E-ter-nal bless-ing, give thy bless-

f cresc.
O gebt, All-ew'ge, eu-ren Se-gen, das in De-muth
O All-E-ter-nal, give thy bless-ing to this folk im-

pp
Dem Vol-ke! —
To this folk! —

pp
Dem Vol-ke! —
To this folk! —

B $\text{♩} = 84.$

p *cresc.* *f*

fleht! *f* O gebt, — All - ew' - - ge, eu - ren Se - -
 thee! *f* O give, — All, — All - - - E - - ter - nal, bless - -

cresc. *f* *f*

O gebt, — All - ew' - - ge, — eu - ren Se - - - - gen, eu - ren Se - -
 O give, — All, All - - E - - ter - nal, bless - - - - ing, give thy bless - -

p *cresc.* *f*

gen, O — gebt, o — gebt — eu - ren Se - - -
 ing, O — give, O — give, — give thy bless - -

p *cresc.* *f*

fleht — dem Vol - - ke, das in De - muth
 plor - - - - - ing, To — this folk bow - ing low - ly

B

B
Hörner

pp sostenuto *poco* *cresc.*

gen!
ing!

O gebt, All-ew'-ge, eu-ren
O give All, All-E-ter-nal,

gen!
ing!

ge-bet eu-ren Se-gen,
Give us, give thy blessing,

gen!
ing!

Gerech-te Göt-ter, ge-bet,
Ye gods all righteous, give us,

fleht!
all!

Gerech-te Göt-ter, Gerech-te Göt-ter,
Ye gods all righteous, Ye gods all right-eous,

mf

O gebt, All-ew'-ge, eu-ren
O give, All, All-E-ter-nal,

mf *f* *cresc.* *f*

O gebt, All-ew'-ge, eu-ren Se-gen, eu-ren Se-gen,
O give, All, All-E-ter-nal, bless-ing, give thy bless-ing,

mf *f*

O gebt All-ew'-ge eu-ren, eu-ren
O gods E-ter-nal give thy, give thy

a. 2. *mf* *f*

O gebt, All-ew'-ge, eu-ren Se-
O give, E-ter-nal give thy bless-

mf

Se - - gen, o gebt uns Sieg!
 bless - - ing, O give us Peace!

eu - ren Se - - - gen, o gebt uns Sieg!
 give thy bless - - ing, O give us Peace!

gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg!
 give to us Vic - to - ry, give to us Vic - to - ry!

gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg!
 give us Peace, Vic - to - ry, give to us Vic - to - ry!

Se - - gen, dem Volk, das in De - - muth fleht!
 bless - - ing, this folk bow - ing low - - ly all!

eu - ren Se - - - gen, dem Volk, das in De - - muth fleht!
 give thy bless - - ing this folk bowing low - - ly all!

Se - gen, eu - ren Se - - - gen, das in De - muth fleht!
 bless - ing, give thy bless - - ing bowing low - ly all!

gen dem Volk, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg, gebt uns Sieg!
 ing, and give Vic - to - ry, give to us Vic - to - ry!

f *pesante*
 Die Son - - - ne, die dem Meer entstieg,
 That sun, ——— that from the sea a-rose,

f *pesante*
 Die Son - - - ne, die dem Meer entstieg,
 That sun, ——— that from the sea a-rose,

f *pesante*
 Die Son - - - ne, die dem Meer entstieg,
 That sun, ——— that from the sea a-rose,

f *pesante*
 Die Son - - - ne, die dem Meer entstieg,
 That sun, ——— that from the sea a-rose,

sempre f

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment staff. The vocal staves contain whole rests. The piano accompaniment staff features a melodic line with a slur over the first four measures, marked with a forte *f* dynamic.

lasst sie dem Fall — der Feinde strah - len!
Shine on the fall — of all our en - emies!

The second system shows the piano accompaniment staff with a melodic line similar to the first system, marked with a forte *f* dynamic.

lasst sie dem Fall — der Feinde strah - len!
Shine on the fall — of all our en - emies!

The third system includes two vocal staves and a piano accompaniment staff. The vocal staves have notes starting in the third measure, with a *rit. a 2.* marking above the first vocal line. The piano accompaniment staff has notes starting in the third measure.

Die Son - - ne, die dem Meer entstieg,
That sun, — that from the sea a-rose,

The fourth system includes two vocal staves and a piano accompaniment staff. The vocal staves have notes starting in the third measure. The piano accompaniment staff has notes starting in the third measure.

Die Son - - ne, die dem Meer entstieg,
That sun, — that from the sea a-rose,

The fifth system includes two vocal staves and a piano accompaniment staff. The vocal staves have notes starting in the first measure, marked with a forte *f* dynamic.

lasst sie dem Fall — der Fein-de strah - len!
Shine on the fall — of all our en - emies!

The sixth system shows the piano accompaniment staff with a melodic line, marked with a forte *f* dynamic.

lasst sie dem Fall — der Fein-de strah - len!
Shine on the fall — of all our en - emies!

The seventh system is a grand staff for piano, showing both treble and bass clefs. It contains complex chordal and melodic passages, including a section marked *Pos.* (Positivo).

D

ff

Lasst sie dem Fall der Feinde strah - -len, lasst sie dem Fall der Feinde strah -
 Shine on the fall, the fall of all, all, shine on the fall of all our ene -

ff

Lasst sie dem Fall der Feinde strah - -len, lasst sie dem Fall der Feinde strah -
 Shine on the fall of all our en - e - mies, shine on the fall of all our ene -

ff

Lasst sie dem Fall der Feinde strahlen, lasst sie dem Fall der Feinde strah -
 Shine on the fall of all our enemies, shine on the fall of all our ene -

ff

Lasst sie dem Fall der Feinde strahlen, lasst sie dem Fall der Feinde strah -
 Shine on the fall of all our enemies, shine on the fall of all our ene -

D

ff

lasst sie dem Fall ——— der Feinde strah - -len, lasst sie dem Fall der Feinde strah -
 Shine on the fall, ——— the fall, of all, all, shine on the fall of all our en - e -

ff

lasst sie dem Fall ——— der Feinde strah - -len, lasst sie dem Fall der Feinde strah -
 Shine on the fall, ——— of all our en - -emies, shine on the fall of all our en - e -

ff

lasst sie dem Fall der Feinde strah -
 Shine on the fall of all our en - e -

ff

lasst sie dem Fall der Feinde strah -
 Shine on the fall of all our en - e -

D

ff pesante sfz

len, mias, lasst sie dem Fall der Feinde strah - Shine on the fall of all our en - e -

len, mias, lasst sie dem Fall der Feinde strah - Shine on the fall of all our en - e -

len, mias, lasst sie dem Fall der Feinde strah - Shine on the fall of all our en - e -

len, mias, lasst sie dem Fall der Feinde strah - Shine on the fall of all our en - e -

len, mias, lasst sie dem Fall der Feinde strah - Shine on the fall of all our en - e -

len, mias, lasst sie dem Fall der Feinde strah - Shine on the fall of all our en - e -

len, mias, lasst sie dem Fall der Feinde strah - Shine on the fall of all our en - e -

len, mias, lasst sie dem Fall der Feinde strah - Shine on the fall of all our en - e -

Viol.

len!
mies! nach langen
And aft-er

len!
mies! nach lan-gen furcht-er-füll -ten Qualen, nach
And aft-er long and fearful torment, our

len!
mies! nach lan - - - gen Qualen, nach
And aft- - - er torment, and

len! nach langen, furcht-er-füll -ten Qualen, nach lan - - - gen Qualen, nach
mies! And aft-er long and fear-ful torment, our long, long torment, our

len!
mies!

len!
mies!

len!
mies!

len!
mies!

sp

furcht-er-füll-ten Qualen,
long and fearful torment,

Gerechte Götter, gebt uns Sieg!
Ye gods all righteous give us Peace!

lan - - gen Qualen,
long, — long torment,

Gerechte Götter, gebt uns Sieg!
Ye gods all righteous give us Peace!

lan - - gen Qualen,
aft - - - er torment,

Gerechte Götter, gebt uns Sieg!
Ye gods all righteous give us Peace!

lan - - gen Qualen,
long, long torment,

Gerechte Götter, gebt uns Sieg!
Ye gods all righteous give us Peace!

Gerech - te Göt-ter!
Ye gods all-righteous!

Die Son-ne, die dem
That sun, that from the

Gerech - te Göt-ter!
Ye gods all-righteous!

Die Son-ne, die dem
That sun, that from the

Gerech - te Göt-ter!
Ye gods all-righteous!

Die Son - - - ne, die dem
That sun, — that from the

Gerech - te Göt-ter!
Ye gods all-righteous!

Die Son - ne, die dem
That sun, that from the

f *p* *trem.* *cresc.*
pp

cresc. *f*

Sieg, Sieg! O gebt, o gebt, All-ew'-ge,
 ry, Peace! O give, All, All- - E- - ter- - nal,

Sieg, Sieg! O, o gebt, All -
 ry, Peace! O, O, give, All -

cresc. *f*

Sieg, Sieg! O gebt, All - ew' -
 ry, Peace! O gods All, All- - E- - ter -

cresc. *f*

Sieg, Sieg! O gebt, All - ew' - ge,
 ry, Peace! O give, E- - - ter - - nal,

f *f* *p*

Lasst sie dem Fall der Fein - de strah - len!
 Shine on the fall of all our en - e - mies!

f *f* *p*

Lasst sie dem Fall der Feinde strah - len!
 Shine on the fall of all our en - e - mies!

f *f* *p*

Lasst sie dem Fall der Feinde strah - len!
 Shine on the fall of all our en - e - mies!

f *f* *p*

Lasst sie dem Fall der Feinde strah - len!
 Shine on the fall of all our en - e - mies!

f *f* *p* *sostenuto*

Hörn.

eu - ren Se - gen! Ge - bet
 give thy bless - ing! Give us,

ew' - - ge eu - ren Se - gen! O - gebt, All -
 All - - E - ter - nal bless - ing! O - give - us,

ge, eu - ren Se - - - gen! Gerech - te Götter!
 nal, give thy bless - - - ing! Ye gods all righteous!

gebt eu - ren Se - - - gen! Gerech - te Götter!
 give, give thy bless - - - ing! Ye gods all righteous!

mf cresc. *f* *cresc.*
 O - gebt, - - - gebt, - - - All - ew' - - ge,
 O - give, - - - All, - - - E - ter - - - nal,

mf cresc. *f* *cresc.*
 O gebt, - - - o - gebt, - - - All -
 O give, - - - give, - - - O - give, - - - All, -

mf cresc. *f* *cresc.*
 O gebt, - - - o - gebt - - - All -
 O give, All, - - - O - give, All - E -

mf cresc. *f* *cresc.*
 O - - - gebt, All - - ew' - - ge,
 O - - - give, E - - - ter - - - nal,

mf *f*
 Piano accompaniment for the final section of the page.

- - ew' - - ge Gebet Sieg! dem Volke
 - - E - - ter - - nal Victo - ry! to this folk

- - ren Se - gen, eu - ren Se - - gen! Gebet Sieg! dem Volke
 - thy blessing, give thy bless - - ing Victo - ry! to this folk

Ge - - bet, ge - - bet Sieg, gebet Sieg, gebet Sieg, o ge - -
 Give us, give us Peace, Victo - ry, Victo - ry, O give - -

Sieg, geb uns Sieg, gebt uns Sieg, gebet Sieg, gebet Sieg,
 Peace, Vic - - to - ry, give us Peace, Victo - ry, Victo - ry,

- - ew' - - ge, dem Volk, dem Volk,
 - - E - - ter - - nal, to this folk, to this folk,

- - ren Se - gen, eu - ren Se - - gen dem Volk, dem Volk,
 - thy blessing, give thy bless - - ing to this folk, to this folk,

dem Volk, dem Volk, dem Volk, dem Volk,
 this folk, this folk, to this folk, to this folk,

gen dem Vol - - - - ke, dem Volk, dem Volk,
 ing this folk, give, to this folk, to this folk,

rit. *p* $\text{♩} = 80.$ *a tempo* *cresc.* *f*

das in De-muth fleht! gebt eu- -
bow-ing low-ly all! Give, give

p *cresc.* *f* *f*

das in De-muth fleht! O gebt, All-ew'ge, eu-ren Se - - - gen, gebt
bow-ing low-ly all! O All-E-ternal, give thy bless - - - ing, give

p *cresc.* *f*

- - - bet Sieg! gebt
Peace! Give

p *cresc.*

o, ge-bet Sieg! o gebt, All-ew'- - - ge,
O give us Peace! O All-E-ter- - - nal,

rit. *a tempo* *pp*

das in De- - - muth fleht, in -
Bow- - - - ing low- - - ly, bow-ing

pp

dem Volk!
to this folk!

pp

gebt eu- - ren Se- - - gen!
Give, . give thy bless - - - ing,

p *morendo* *pp* *a 2.*

das in De-muth fleht! Gebt eu- -
bow- - ing low-ly, all! Give, Give

rit. *a tempo* *p* *pp*

- - ren Se - - gen dem Vol - - ke, das in Demuth fleht! —
 — thy bless - - ing to this — folk bow - ing low - ly all! —

eu - ren Se - - - gen dem Vol - - ke, das in Demuth fleht! —
 give thy bless - - - ing to this — folk bow - ing low - ly all! —

eu - ren — Se - - - gen dem Vol - - ke, das in Demuth fleht! —
 give thy — bless - - - ing to this — folk bow - ing low - ly all! —

eu - ren — Se - - - gen dem Vol - - ke, das in Demuth fleht! —
 give thy — bless - - - ing to this — folk bow - ing low - ly all! —

De - - - muth fleht! das in De - muth fleht! —
 low - - - ly all! low - ly thee im - plor - ing!

dem Volk! das in De - muth fleht! —
 this folk! low - ly thee im - plor - ing!

dem Volk! das in De - muth fleht! —
 this folk! low - ly thee im - plor - ing!

- - ren Se - - - gen! das in De - muth fleht! —
 — thy bless - - - ing! low - ly thee im - plor - ing!

Hör. G

Nº 10. Duett.
Andromache. Hektor.

Allegro energico. ♩ = 138.

Pianoforte.

Tromp.

A

Hektor. **B Recit.**

Im Thalgrund glänzt es wie goldne Wogen von Helm und Rüstung fluthet das
The val-ley gloweth in golden billows From helm and armor streameth the

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of five systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The first system includes a trumpet part with a melodic line and a piano accompaniment with chords and arpeggios. The tempo is marked 'Allegro energico' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The key signature has two flats. The piano part features various dynamics including *sf*, *sfz*, and *ff*. The vocal part for Hektor begins with a recitative section marked 'B Recit.' and includes German and English lyrics. The piano accompaniment for the vocal part provides harmonic support with chords and moving lines.

a tempo

Recit.

Licht!
light!
Viol.

Die Brüder
My brothers
Bl.

sf

Recit.

sind mir vor-an-ge-zo-gen!
rea-dy—there a-wait me.

Leb wohl denn, mein
Fare-well then, O
Viol.

p

poco cresc.

Weib, leb wohl denn, mein Weib, mich schützen die Göt-ter, kla-ge nicht.
wife, fare-well then, O wife, gods will guard me, mourn thou not.

cresc. *sf* *espress.*

mf

a tempo

mich schützen die Göt-ter, mich schützen die Göt-ter, kla-ge nicht.
gods will guard me, Gods will guard me—mourn thou not.

pp *colla parte* *Allegro.*

rit. Andante sostenuto. ♩ = 100.

Andromache.

Clar Solo.

Ich
My

p *pp*

D

ha - be Va - ter und Mut - ter ver - lo - ren, in Trüm - mer sank mir die hei - mi - sche
 fath - er and my mother are lost me, in ru - in fall - en my splen - did

cresc.

Pracht, ich ha - be Va - ter und Mut - ter ver - lo - - - ren, in
 home, My fath - er and my mother are lost me, in

cresc.

rit. **E Recit.** *sfz*

Trüm - mer sank mir die hei - mi - sche Pracht! O weh mir, weh -
 ru - in fall - en my splen - did home! O woe is me, woe -
trem.

a tempo (Andante agitato)

— mir wenn du den Tod er - ko - ren! Ge - lieb - ter Gat - te, ge -
 to me, if thou too death hast chos - en! Be - lov - ed consort, be -

lieb - - te - ster Gat - - te bleib fern von der mor - den - der Män - - ner -
 lov - - ed con - sort, stay far from the mur - der - ous slaughter of

cresc.

schlacht!
men!

Ge - lieb - - tester Gat - te, ge - lieb - - tester Gat - te
Be - lov - - - ed consort, be - lov - - - ed con - sort

p *cresc.*

Recit.

bleiß fern, — bleiß fern — von der morden - den Män - - ner - schlacht!
stay far — stay far — from the murder - ous slaughter of men!

Ob. *Viol.*
p *morendo*

Clar.

a tempo (All^o mod^o)

Hektor.

F Recit.

Dem Knäblein das du im Ar - - me wiegst ein rühm - li - ches Vor - bild,
The boy there, that on thine arm thou rock - est, a glorious ex - am - ple!

cresc.

Allegro energico.

leb und sterblich, im - - mer der Er - - ste in Kampf und Ge -
No! living, dy - ing, I will be fore - - most in dan - - ger and

marcato *a tempo* *pesante*

fahr!
strife!

im - - mer der Er - ste in Kampf und Ge - fahr!
I will be foremost in dan - ger and strife!

Viol. *Hörn.*
ff

Andromache.

espress.

Was wird sein Loos und das mei-ne sein, wenn du die Witt-we, die
What were his fate, what would my lot be, if thou shouldst make us

Wai-se ver-läs-sest? Was wird sein Loos und das mei-ne sein, wenn
wi-dow and orph-an? What were his fate, what would my lot be, if

— du die Witt-we die Wai-se ver-lässest, wenn du die Witt-we, die Wai-se ver-
— thou shouldst make us wi-dow and orphan, if thou shouldst make us — widow and

lässest, e-len-der Knechtschaft bringst du uns dar! e-len-der
orph-an? Ser-vitude most wretched wouldst thou doom us! Ser-vitude most

rit. **G a tempo**
 Knechtschaft bringst du uns dar!
wretch-ed, wouldst thou doom us!

Hektor. *p*

ten. *rit.* *trem.* *espress.* *p*

Komm nur zum
Come to thy

Andante.

rit.

Va-ter, du meines Glückes lieb-liches Pfand!
fa-ther, thou love-ly pledge of hap- - pi - ness!

Andante. $\text{♩} = 52.$

H *espress.*

Wachs' und ge - dei - he, wachs' und ge - dei - he, den Freunden ein Lab - sal, den
Grow, child, and prosper, grow, child, and prosper, To friends be a comfort, To
Clar.

pp

dolce

Feinden wie Schrecken, die Won-ne der Mut-ter, des Va - ters Stolz!
foes — a ter - ror, The joy of thy mother, thy fa - ther's pride!

Fl.

rit.

I p Adagio. $\text{♩} = 80.$

wachs' und ge - dei - - he. Segnet, ihr Göt - ter, seg - net dies Kind!
Grow, child, and pros - - per! Bless him, ye gods, O bless this child!

pp

rit.

Viol.

rit. *pp* *p* *f*

cresc.

Seg-net, ihr Göt-ter, Seg-net dies Kind! Seg-
 Bless him, ye gods! Bless this child! Bless

Viol.

rit. *pp* *espress.* *un poco string.* *rit. - a tempo*

- net, ihr Göt-ter, seg-
 him, ye gods! Bless
 Bl. - net dies Kind!
 this child!

collu parte *p a tempo*

Andromache. **K** **Più animato.** ♩ = 100.

f con espress.

Seg-net, ihr Göt-ter,
 Bless, ye gods!

f pesante *ff*

seg-net den Gat-ten! Phoe-bus A-pol-lon, Phoe-bus A-
 Bless my con-sort! Phoe-bus A-pol-lo, Phoe-bus A-

cresc. *fp* *p cresc.*

pol-lon, der du den Herr-li-chen lieb-st.
 pol-lo, thou who the glo-ri-ous lov-est,

Viol.

fp *cresc.*

animato

wel- re den Pfei-len die ihn bedroh'n, zer- splitt - re die Lan - ze, zer-
 Ward - off the ar - rows which threa-ten him, O shat- - ter the lan - ces and

espress. stringendo

sf brich das Schwert! Mir und dem Soh - ne er - hal - te den
p break the sword! To me and his son O pre - serve thou the

sempre stringendo *ad libit.*

Hel - den! mir - und dem Soh - ne er - hal - - te den Hel - den!
 he - ro! Me - and his son O pre - - serve thou the he - ro!

a tempo
 Andromache.

Hört un - ser Fle - hen, Hü - ter der E - - hen,
 Hear thou our pray'r, Guard - ian of wed - ded love,
 Hektor. *p* *cresc.* *rit.*

a tempo
 trem.

Hört un - - - ser
 Hear thou our

L *ff*

Hört un-ser Fle-
Hear thou our pray'r,

f

Flehn, hört un-ser Fle-
pray'r, Hear thou our pray'r,

trem.

a tempo

mf

hen, wen-det das finst-re Ge-schick!
Ward, O ward off the dark fate!

mf

- - - hen, hört un-ser Flehn!
Hear, hear thou our pray'r!

p Vcello.

pp

trem.

cresc.

Hegt un-ser Loos an mit füh-lendem Herzen,
Guard thou our lot with a ten-der heart,

p

Leiht unsrer Lie-be Glück und Be-
Keep thou our love eye pure and

dolce

cresc.

cresc. Schir- - met des Heer- - - des hei- - li- gen Brand, leibt uns- rer
 Guard- - thou its al- - - tar's ho- - - ly fire, Keep thou our

stand. *stead-fast* Schirmt *den* hei- - li- gen Brand, leibt
 its *ho- - - ly* fire, Keep

p *cresc.* *f* *espress.*

Lie- be Glück und Be- stand, schir- met des Heerdes hei- ligen Brand,
 love aye *pure* and *stead-fast*, Guard thou its al- tar's ho- - ly fire,

uns- rer Lie- be Be- - stand, schir- met des Heerdes hei- ligen Brand,
 thou our *love pure and* *stead-fast*, Guard thou its al- tar's ho- - ly fire,

p *cresc.*

p *cresc.* hört un- ser Fleh'n, Hü- ter der Ehn, hört un- ser Fleh'n!
O hear our pray'r *O hear our pray'r* *Hear* our *pray'r!*

p *cresc.* hört un- ser Fleh'n, Hü- ter der Ehn, hör- - ret un- ser Fleh'n!
O hear our pray'r *O hear our pray'r* *Hear, hear* our *pray'r!*

p *cresc.* *f* *rit.* *a tempo*

Viol. *cresc.* Horn. *p ppp* *espr.* *Vell.*

Nº 11. Quartett mit Chor.

Allegro molto moderato. M. M. ♩ = 116.

Pianoforte.

Hektor. *f*

Zum Kampf, zum Kampf! Hin - aus in die hei - li - ge
On, On! *On, On!* *Out, all, all to ho - - ly*

Schlacht! Vom Heerd der hei - mi - schen Göt - ter wehrt
bat - tle! *From the hearth and home of the gods -* *ward*

muth - voll, wehrt muth - voll der Fein -
brave - ly, *ward* *brave - ly* *the* *foe*

- de wild an - stür - men. de
the wild on rush - - ing

cresc.

p

Macht, der Fein - - de wild an - - stür - mende Macht!
throng, the foe the wild on rush - - ing throng!

cresc.

B

Un poco più lento. ♩ = 100.

Ge - lieb - ter Bo - den der uns trägt, un - ter frem - der Trit - te
Be - lov - ed soil on which we stand, un - der tread of for - eign

fz p sostenuto

lastender Wucht hast du lang grollend ge - bebt, ge - lieb - ter Boden
foehast thou long, O how long angr - ly groaned, be - lov - ed soil, on

mf colla parte

a tempo

der uns trägt, un-ter frem-der Trit-te la-sten-der Wucht hast du
 which we stand un-der tread of for-eign foe hast thou long, O how

lang grollend ge-bebt, hast du lang grol-lend ge-bebt!
 long ang-ri-ly groaned, hast thou long groan-ed ang-rily!

mf *fp* *fp* *f* *rit.*

C Un poco stringendo. ♩ = 108.

Nun blü-he du auf! nun
 Now bloom thou a-new! Now

mf *Red.* *p* *Red.* *Red.* *Red.* *cresc.*

blü-he du auf, wir brin-gen das Glück, wir
 bloom thou a-new, we bring thee thy hap-pi-

f

brin-gen die Ta-ge der Frei-heit zu-rück!
 ness, and the days of thy free-dom a-gain!

cresc.

Nun blü - he du auf, nun blü - he du
 Now bloom - thou a - new, now bloom - thou a -

auf! Wir brin-gen das Glück wir bringen die Ta - ge der Frei - heit zu
 new! We bring thee thy hap - pi-ness and the days of thy free - dom re -

ad lib.

colla parte

Tempo I. ♩ = 116.

D

rück!
 new!

Sopran.
 Zum Kampf! zum Kampf! Hin - aus in die hei - li - ge

Alt.
 On, on! on, on! Out all, all to ho - - ly

Tenor.
 Zum Kampf! zum Kampf! Hin - aus in die hei - li - ge

Bass.
 On, on! on, on! Out all, all to ho - - ly

Tempo I.

D

Schlacht! Vom Heerd der hei - mi - schen Göt - ter wehrt
 bat - tie! From the hearth, the home of the gods ward

Schlacht! Vom Heerd der hei - mi - schen Göt - ter
 bat - tie! From the hearth, the home of the gods

ff pesante

muth - voll, wehrt muth - voll der Fein -
 a 2. brave - ly! ward brave - ly the foe,

wehrt muth - voll, wehrt muth - voll der Fein -
 ward brave - ly, ward brave - ly the foe,

- de wild an - stür - men - den
 the wild on - rush - ing

- de wild an - stür - men - den
 the wild on - rush - ing

- de wild an - stür - men - den
 the wild on - rush - ing

Ge-liebter Bo-den der uns trägt, un-ter fremder Tritte la-stender Wuchst hast du
 Be-lov-ed soil on which we stand, un-der tread of for-eign foe hast thou long, O how

Schwall!
thrang!

Schwall!
thrang!

Schwall!
thrang!

Schwall!
thrang!

Un poco più lento.

Polixena.

Andromache.

lang' grollend ge-bebt,
 long ang-ri-ly groan-ed,
 Hektor.

Ge-lieb-ter Bo-den der uns trägt, un-ter
 Be-lov-ed land on which we stand, un-der

ge-lieb-ter Bo-den, un-ter
 Be-lov-ed land un-der the

Ge-lieb-ter Bo-den, un-ter
 Be-lov-ed land un-der the

Priamos.

Ge-lieb-ter Bo-den, un-ter
 Be-lov-ed land un-der the

Hast du lang,

Hast thou long,

Hast du lang,

Hast thou long,

trun trun

trun trun

trun cresc.

trun sostenuto

pesante

frem-der Trit-te la-stender Wucht hast du lang' grol-lend ge-bebt, hast du
 tread of for-eign foe hast thou long O—how long ang-ri-ly groaned, O how

frem-der Trit-te la-stender Wucht hast du lang' grol-lend ge-bebt, hast du
 tread of for-eign foe hast thou long O—how long ang-ri-ly groaned, O how

frem-der Trit-te la-stender Wucht hast du lang' grol-lend ge-bebt, hast du
 tread of for-eign foe hast thou long O—how long ang-ri-ly groaned, O how

frem-der Trit-te la-stender Wucht hast du lang' grol-lend ge-bebt, hast du
 tread of for-eign foe hast thou long O—how long ang-ri-ly groaned, O how

hast du
 O how

hast du
 O how

hast du lang, — hast du
 hast thou long, — O how

hast du lang, — hast du
 hast thou long, — O how

sp *sp* *marcato* *f*

F
a tempo (Die ♩ = 108)
p *cresc.*

rit.
lang'grol - lend ge-bebt, Nun blü - - he du auf! nun
long groan - - ed ang - - rily, Now bloom - thou a - new! Now

rit. *p* *cresc.*
lang'grol - lend ge-bebt, Nun blü - - he du auf! nun
long groan - - ed ang - - rily, Now bloom - thou a - new! Now

rit. *p* *cresc.*
lang'grol - lend ge-bebt, Nun blü - - he du auf! nun
long groan - - ed ang - - rily, Now bloom - thou a - new! Now

rit. *p* *cresc.*
lang'grol - lend ge-bebt, Nun blü - - he du auf! nun
long groan - - ed ang - - rily, Now bloom - thou a - new! Now

rit. **F** *a tempo*
lang'grol - lend ge-bebt! Nun blü - - - -
long groan - - ed ang - rily! Now bloom - - - -

p
lang'grol - lend ge-bebt! Nun blü - - - -
long groan - - ed ang - rily! Now bloom - - - -

p
lang'grol - lend ge-bebt! Nun blü - - - -
long groan - - ed ang - rily! Now bloom - - - -

p *a 2.*
lang'grol - lend ge-bebt! Nun blü - - - -
long groan - - ed ang - rily! Now bloom - - - -

F *a tempo*
rit. *sfz* Harfe *pp* *cresc.*

blü - - he du auf! Ihr brin - get das Glück, ihr
 bloom - - thou a - new! Ye bring hap - pi - ness, Ye

blü - - he du auf! Wir brin - gen das Glück, wir
 bloom - - thou a - new! We bring thee thy hap - - pi -

- - - he du auf!
 thou a - - new,

he du auf!
 thou a - - - new,

he du auf!
 thou a - - - new,

he du, blü - - he du auf!
 thou new, bloom thou a - - new!

bringet die Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
bring us the days of our free - dom a - gain!

bringet die Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
bring us the days of our free - dom a - gain!

bringen die Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
ness and the days of thy free - dom a - gain!

bringen die Ta - ge der Frei - heit zu - rück!
ness and the days of thy free - dom a - gain!

Nun blü - - he du
Now bloom - - thou a -

Nun blü - - he du
Now bloom - - thou a -

Nun blü - - he du
Now bloom - - thou a -

Nun blü - - he du
Now bloom - - thou a -

nun blü - - he du auf!
Now bloom - - thou a - gain!

nun blü - - - he du auf! -
Now bloom thou a - - gain! -

nun - - - - - blü - - - he du auf!
Now - - - - - bloom thou a - - gain!

nun blü - he du auf! - - - - - blü - - - he du
Now bloom thou a - - gain! - - - - - bloom thou a - -

auf! nun blü - - - he du auf! Ihr
new! Now bloom - - - thou a - gain! Ye

auf! nun blü - - - he du auf! Ihr
new! Now bloom - - - thou a - gain! Ye

auf! nun - - - - - blü - - - he du auf! Wir
new! Now bloom - - - thou a - gain! We

auf! nun blü - - - he du auf! Wir
new! Now bloom - - - thou a - gain! We

Ihr brin-get das Glück, ihr brin - - - get die
 Ye bring hap-pi-ness, Ye bring _____ us the

Ihr brin-get das Glück ihr brin-get die Ta - - ge, die—
 Ye bring hap-pi-ness, Ye bring us the days, bring the—

Wir brin-gen das Glück, wir brin-gen die Ta - - ge, die
 We bring hap-pi-ness, we bring thee thy days, bring the

auf! Wir brin-gen das Glück, wir brin-gen die Ta - - ge, die—
 gain! We bring hap-pi-ness, we bring thee thy days, bring the—

brin-get das Glück, ihr brin - - - get die
 bring hap-pi-ness, Ye bring _____ us the

brin-get das Glück, ihr brin-get die Ta - - ge, die
 bring hap-pi-ness, Ye bring us the days, bring the

brin-gen das Glück, wir brin-gen die Ta - - ge, die
 bring hap-pi-ness, We bring thee the days, bring the

brin-gen das Glück, wir brin-gen die Ta - - ge, die—
 bring hap-pi-ness, We bring thee the days, bring the—

8545

Ta - - - ge der Frei - heit zu - rück! ihr brin - get die Ta - ge der
days of our free - dom a - gain! Ye bring us the days of our

Ta - - - ge der Frei - heit zu - rück! ihr brin - get die Ta - ge der
days of our free - dom a - gain! Ye bring us the days of our

Ta - - - ge der Frei - heit zu - rück! wir brin - gen die Ta - ge der
days of thy free - dom a - gain! We bring thee the days of thy

Ta - - - ge der Frei - heit zu - rück! wir brin - gen die Ta - ge der
days of thy free - dom a - gain! We bring thee the days of thy

Ta - - - ge der Frei - heit zu - rück! ihr brin - get die Ta - - ge der
days of our free - dom a - gain! Ye bring us the days of our

Ta - - - ge der Frei - heit zu - rück! ihr brin - get die Ta - - ge der
days of our free - dom a - gain! Ye bring us the days of our

Ta - - - ge der Frei - heit zu - rück! wir brin - gen die Ta - - ge der
days of thy free - dom a - gain! We bring thee the days of thy

Ta - - - ge der Frei - heit zu - rück! wir brin - gen die Ta - - ge der
days of thy free - dom a - gain! We bring thee the days of thy

Frei - - heit zu - rück! Ihr brin - get die Ta - - ge der Frei - -
free - - dom a - gain! Ye bring us the days of our free - -

Frei - - heit zu - rück! Ihr brin - get die Ta - - ge der Frei - -
free - - dom a - gain! Ye bring us the days of our free - -

Frei - - heit zu - rück! Wir brin - gen die Ta - - ge der Frei - -
free - - dom a - gain! We bring thee the days of thy free - -

Frei - - heit zu - rück! Wir brin - gen die Ta - - ge der Frei - -
free - - dom a - gain! We bring thee the days of thy free - -

Frei - - - helt zu - rück! Ihr brin - get die Ta - - ge der Frei - -
free - - dom a - gain! Ye bring us the days of our free - -

Frei - - - helt zu - rück! Ihr brin - get die Ta - - ge der Frei - -
free - - dom a - gain! Ye bring us the days of our free - -

Frei - - - helt zu - rück! Wir brin - gen die Ta - - ge der Frei - -
free - - dom a - gain! We bring thee the days of thy free - -

Frei - - - helt zu - rück! Wir brin - gen die Ta - - ge der Frei - -
free - - dom a - gain! We bring thee the days of thy free - -

f

heit zu - rück!
 dom a - gain!

heit zu - rück!
 dom a - gain!

heit zu - rück!
 dom a - gain!

heit zu - rück!
 dom a - gain!

heit zu - rück!
 dom a - gain!

heit zu - rück!
 dom a - gain!

sfz

sfz

sfz

sfz

attacca

Nº 12. Scene.

(Der Chor.)

Moderato. $\text{♩} = 92.$

Piano introduction for the first system, featuring treble and bass staves with dynamic markings like *ff* and *sfz*.

Piano introduction for the second system, featuring treble and bass staves with dynamic markings like *sfz* and *ff sempre*.

Sopr. a 2.

Alt. Wer naht dort al - lein dem Kriegs - gott ver -

Ten. Chor. Who comes there a - lone, like great god of

Bass. Wer naht dort al - lein dem Kriegs - gott ver - a 2.

Who comes there a - lone, like great god of

Vocal staves for Soprano, Alto, Tenor Chorus, and Bass with German and English lyrics.

gleich - - - bar? um - leuch - - tet von Erz wie von

bat - - - tle? All blaz - - ing in arm - - or of

gleich - - - bar? um - leuch - - tet von Erz wie von

bat - - - tle? All blaz - - ing in arm - - or of

Vocal staves for Soprano, Alto, Tenor Chorus, and Bass with German and English lyrics.

B String.

lo - - dern - dem Feu - er?
brass as of fires?
 lo - - dern - dem Feu - er? Nun, wie der Falk des Ge-
brass as of fires? **B** *Swift* as a falcon of the

String.

Nun, wie der Falk des Ge - bir - ges schiesst er da -
a 2. *Swift* as a falcon of the moun - tain dart - ing a -
a 2.
 bir - ges schiesst er da - her.
 moun - tain dart - ing a - long.

stringendo
 her. *stringendo* A - chill, der Pe -
 long. *stringendo* A - chill - - es, son of
stringendo A - chill! A - chill, der Pe -
stringendo A - chill - - est - - ed. - - ed.
stringendo A - chill - - es, son of

p cresc.

Vivace, ma non troppo. $\text{♩} = 104.$

li - - - del
 Pe - - - leus!
 li - - - del
 Pe - - - leus!
 Wen - - - de dich!
 Turn - - - thee!

Vivace, ma non troppo.

ff
trom.
mf

Wen - - de dich, Hek - tor, Helm - um - flat - ter - ter!
 Turn - - thee, Hec - tor, helm - en - fold - ed one!
 Wen - - de dich, Hek - tor, Helm - um - flat - ter - ter!
 Turn - - thee, Hec - tor, helm - en - fold - ed one!

mf
mf
mf
mf

(Empty musical staves)

mf

C

Seht! Er ent-eilt dem Grimm des Ge-wal-ti-gen! Seht! Er ent-
 Seel Seel he flies the wrath of the might-y one! Seel Seel he

C Viol.

sempre f

eilt dem Grimm des Ge-wal-ti-gen! Seht! Seel
 flies the wrath of the might-y one! Seel Seel he flies dem the
 Seht! Er ent-eilt dem
 Seel Seel he

Seht! Er ent-eilt! Seht! Er ent-
 Seel Seel he fliest Seel Seel he
 Seht! seht, er ent-eilt!
 Seel Seel Seel he fliest
 Grimm des Ge-wal-ti-gen!
 wrath of the might-y one!

eilt! Seht! Er ent-eilt dem Grimm des Ge-
 fliest Seel Seel he flies the wrath of the

eil!
f
flüst

Ihm nach, in furcht - ba - rem

Seht!
See!

But af - - - ter him in the

Ihm nach, in furcht - ba - rem

wal - ti - gen!
mighty One!

But af - - - ter him in the

f sempre

Wett - lauf, ra - che - be - gie - - rig

fear - ful race, thirst - ing for ven - - geance

Wett - lauf, ra - che - be - gie - - rig

fear - ful race, thirst - ing for ven - - geance

ff

stür - - - met der Feind!

storm - - - eth the foe!

stür - - - met der Feind!

storm - - - eth the foe!

sfz

Vor -
The

D

Vor - bei an der
The watch - tow'r is

Vor - bei an der War - te, am
The watch - tow'r is gain - ed, the

Vor - bei an der War - te, am
The watch - tow'r is gain - ed, am the

bei an der War - te, am Fei - gen hü - gel, am
watch - tow'r is gain - ed, the fig - crown'd hill - side, the

D

War - te, am Dop - - pel - quell! Ihm
gain - ed, the dou - - ble spring! But

Dop - - pel - quell! Ihm
dou - - ble spring! But

Dop - - pel - quell! Ihm
dou - - ble spring! But

Fei - gen hü - gel, am Dop - - pel - quell! Ihm
fig - crown'd hill and the dou - - ble spring! But

nach in furcht - - ba - rem Wett - - lauf,
af - - - - - ter him in the fear - - ful

nach in furcht - - ba - rem Wett - - lauf,
af - - - - - ter him in the fear - - ful

8595

ra - - che - be - gie - - - rig
 race, thirst - - ing for ven - - - geance
 ra - - che - be - gie - - - rig
 race, thirst - - ing for ven - - - geance

stür - - - met der Feind!
 storm - - - eth the foel
 stür - - - met der Feind!
 storm - - - eth the foel

E Allegro molto. $\text{♩} = 108$.

Die ♩ . etwas schneller als vorher die ♩ .

The ♩ . a little faster than the previous ♩ .

E Allegro molto.

Die ♩ . etwas schneller als vorher die ♩ .

ff sempre

Und
And

Und
And

wel - ter und
far - ther and

und
and

wel - ter und
far - ther and

um
'round

Und
And

wel - ter und
far - ther and

um
round

Il - li - ums
i - um's

ter -
ther

um
round

Il - li - ums
i - um's

Mag -
wall

Il - li - ums
i - um's

Mag -
wall

Mau - ern they kreist die ent - setz - li - che Jagd!
 wall they fol - low in fright - ful chases!

ern they kreist die ent - setz - li - che Jagd!
 they fol - low in fright - ful chases!

ern they kreist die ent - setz - li - che Jagd!
 they fol - low in fright - ful chases!

Die welt - - hin out -
 The long - - out -

Wohl er er - reicht ihn.
 Woe! he hath reach'd him.

Ge - fehlt!
 A - miss!

schat - - ten - de Lan - - ze saust!
 sha - - dowing lance - - he drives!

Ge - fehlt!
 A - miss!

Ge - fehlt!
 A - miss!

Und wei - ter und
And far - ther and

pesante

Und wei - ter und
And far - ther and

Und wei - ter und wei - - - - - ter,
And far - ther and far - - - - - ther,

we far - - - - - ter um Il - li - ums Mau - ern they
far - - - - - ther 'round i - ums wall

wei - - - - - ter um Il - li - ums Mau - ern kreist die ent -
far - - - - - ther round i - ums wall they fol - low in

und wei - ter und wei - - - - - ter
and far - ther and far - - - - - ther

kreist die ent - setz - li - che Jagd,
fol - low in fright - ful chase,

fff
trom.

setz - li - che Jagd, kreist die ent - setz - li - che
fright-ful chase,
 ter - fol - low in fright - ful
 the -

kreist die ent - setz - li - che Jagd,
 fol - low in fright - ful chase,

Jagd, kreist die ent - setz -
 chase, *a 2.* fol - low in fright -
 kreist die ent - setz - li - che Jagd, die ent - setz -
a 2. fol - low in fright - ful chase, in the fright -

- li - che Jagd!
 - ful chasel
 - li - che Jagd!
 - ful chasel

8545

G Andante. ♩ = 92.

mf A - ber auf wol - ki - ger Höh' des O - lym - - pus *pp*

mf But on the far cloudy height of O - lym - - pus *pp*

mf A - ber auf wol - ki - ger Höh' des O - lym - - pus *pp*

mf But on the far cloudy height of O - lym - - pus *pp*

mf wägt der all - wal - ten - de *mf*

mf weigheth the fa - ther Al - *mf*

mf wägt der all - wal - ten - de *mf*

mf weigheth the fa - ther Al - *mf*

Trojanische Frauen.

Trojan Women. H

Allegro. $\text{♩} = 78.$

Sopr.

Kleiner Chor.

Alt.

Männerchor (Griechen). (Greeks.)

Männerchor (Griechen). (Greeks.)

Allegro.

H

Er - - schal - - le du wil - - der, ver -
 Re - - sound, thou wild and des -

Er - - schal - - le du wil - - der, ver -
 Re - - sound, thou wild and des -

zwei - fel - - ter Weh - - dem
 pair - ing cry of woe; to

zwei - fel - - ter Weh - - dem
 pair - ing cry of woe; to

Zorn der Göt - - ter fiel Hek - - tor, der
 wrath of the gods hath our he - ro, Hec - - tor

dem Zorn der Göt - - ter fiel
 to wrath of the gods our

Held, dem Zorn der Göt - - ter fiel
 fall'n, to wrath of the gods our

Hek - - tor, der Held, dem Zorn der
 Hec - - tor hath fall'n, to wrath of the

Sopr. Hec - - tor, der Held!
 Hec - - tor hath fall'n!

Alt. Göt - - ter fiel Hek - - tor, der Held!
 gods our hath fall'n!

Ten. Göt - - ter fiel Hek - - tor, der Held!
 gods our hath fall'n!

Bass. Chor der Griechen. Chorus of Greeks. Heil
 Hail

Viol. I
 con fuoco

Sopr. Chor der Griechen.
 Alt.
 Ten.
 Bass. dir, A - chil - - leus!
 Hail A - chil - - - - - leus!

3 Trompeten.
 3

Heil dir, Achill - - leus!

Hail Hail A - chil - - -

dir sank die Furcht des

lest Fal - - len Da - na - - r's

Da - - na - er - hee - - rest! In don - nern - dem

ter - - ror by thy hand! Let thun - der - ing

Pä-an braus' es ins Land, in

Pae - an sound o'er the land, let

don - - nern - dem Pä - an braus' es - in's -
 thun - - der - ing Pae - an sound thro' the

Un poco sostenuto. $\text{♩} = 72$.

Land! land! Tra - get die Kun - de, ihr
 land! Bear - il, O bear - il, ye

Land! land! Tra - - - - get, tra -
 land! Bear - - - - il, bear -

Un poco sostenuto.

wal - - len - den Wo - - gen, tra - get die
 roll - - ing lows, bear - il, O

- - - get die Kun - de, ihr wal - -
 il, O bear - il, ye roll - - -

Kun - de, ihr wal - len - den Wo - gen,
 bear - il, ye roll - ing - den bil - lows,

- - - len - den, wal - len - den Wo - gen,
 ing, roll - ing - den bil - lows,

hin zu der Hei - - math ge - seg - -
 far to our na - - tive, our hap - -

TUTTI (Griechen). (Greeks.)

Tra - get, tra - get die Kun - - de, tra -
 Bear it, bear it, O bear it, bear -
 ne - - tem Strand!
 ne - - tem Strand!
 ne - - tem Strand!
 Tra - - get,
 Bear - - it,

Viol. 2
ff

K

- get die Kun - - de, ihr wal - - len - den
 it, O bear - it, ye roll - - ing
ff
 tra bear - - get it, die Kun bear - -
 Tra - - get it, die O

K
mf

8545

Wo - - gen, tra - - get die Kun - - de, ihr
 bil - - lows, bear - - it, O bear - - it, ye
 de, sie, ihr
 it, tragt bear - - sie, ihr
 ye
 Kun - - de, tra - - get die
 bear it, bear - - it, O

wal - - len - den Wo - - gen, hin zu der
 roll - - ing den bil - - lows, far to our
 wal - - len - den Wo - - gen, hin zu der
 roll - - ing den bil - - lows, far to our
 Kun - - de hin zu der
 bear it far to our

Hei - - math ge - seg - - ne - - tem Strand,
 na - - live, our hap - - py strand,
 Hei - - math ge - seg - - ne - - tem Strand,
 na - - live, our hap - - py strand,
 Hei - - math ge - seg - - ne - - tem Strand,
 na - - live, our hap - - py strand,

rit.

hin zu der Hei - - math ge - seg - ne - - tem
 far to our na - - tive, our hap - - py

hin zu der Hei - - math
 far to our na - - tive

rit.

hin zu der Hei - - math
 far to our na - - tive

rit.

fp *cresc.* *rit.*

La tempo Sop. (Tutti)

Tra Bear - - get it, die O

Strand!
 strand!

Strand!
 strand!

Strand!
 strand!

Tra Bear - - get it, die O

Tra Bear - - get it, die O

La tempo

ff

Kun - - de, ihr wal - - len - den Wo - - gen,
 bear - - it, ye roll - - ing den waves,

Tra Bear - - get it, tra bear - - get it, die O Kun bear - - de, it,

get it, die O Kun bear - - de, it,

Kun bear - - de, ihr wal - - len - den Wo - - gen,
 bear - - it, ye roll - - ing den waves,

tra - get die Kun de, ihr wal - len - den
 bear - it, O bear - it, ye roll - ing

tra - get die Kun de, ihr wal - len - den
 bear - it, O bear - it, ye roll - ing

tra - get die Kun de, ihr wal - len - den
 bear - it, O bear - it, ye roll - ing

Wo - gen, hin zu der Hei - math ge -
 bil - lows, far to our na - tive, our

Kun de hin, hin zu der
 bear - it, far, far to our

Wo - gen, hin, hin zu der
 bil - lows, far, far to our

Wo - gen, hin, hin zu der
 bil - lows, far, far to our

seg - ne - tem Strand, hin zu der
 hap - py strand, far to our

Hei - math ge - seg - ne - tem Strand,
 na - tive, our hap - py strand,

Hei - math ge - seg - ne - tem Strand,
 na - tive, our hap - py strand,

Hei - math ge - seg - ne - tem Strand,
 na - tive, our hap - py strand,

Sopr. I.
 Hei - - math ge - seg - - ne - - tem Strand!
 na - - tive, our hap - - py strand!

Sopr. II.
 Hei - - math ge - seg - - ne - - tem Strand!
 ha - - tive, our hap - - py strand!

Alt.
 hin zu der Hei - - math Strand!
 far to our na - - tive strand!

Tenor.
 hin zu der Hei - - math Strand!
 far to our na - - tive strand!

Bass.
 hin zu der Hei - - math Strand!
 far to our na - - tive strand!

ff
 Trag
 Far

Tra - - get die Kun - - de, tra - - get die
 Bear - - it, O bear - - it, bear - - it, O

Tra - - get die Kun - - de, tra - - get die
 Bear - - it, O bear - - it, bear - - it, O

Tra - - get die Kun - - de, tra - - get die
 Bear - - it, O bear - - it, bear - - it, O

Tra - - get die
 Bear - - it, O

don - - nern - dem Pä - an braus' es in's
 thun - - der - ing Pae - an sound thro' the

don - - nern - dem Pä - an braus' es in's
 thun - - der - ing Pae - an sound thro' the

a 2.
 don - - nern - dem Pä - an braus' es in's
 thun - - der - ing Pae - an sound thro' the

Pä - an braus' es in's Land, in
 Pae - an sound thro' the land, let

Pä - an braus' es in's Land, in
 Pae - an sound thro' the land, let

Land, in don - - nern - dem Pä - an
 land, let thun - - der - ing Pae - an

Land, in don - - nern - dem Pä - an
 land, let thun - - der - ing Pae - an

a 2.
 Land, in don - - nern - dem Pä - an
 land, let thun - - der - ing Pae - an

don - - nern - dem Pä - an braus' es in's
 thun - - der - ing Pae - an sound thro' the

don - - nern - dem Pä - an braus' es in's
 thun - - der - ing Pae - an sound thro' the

braus' sound es thro' in's the Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land, Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land, Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land,

Land: land: Hell Hail! Land, land, braus' sound es thro' in's the Land: Hell Hail! Land: land: Hell Hail! dir! Hail! braus' sound es thro' in's the Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land, braus' sound es thro' in's the Land, land, Hell Hail!

dir Hail! A - chil - - - - -
A - chil - - - - -
dir Hail! A - chil - - - - -
A - chil - - - - -
Heil Hail! dir Hail! A - chil - - - - -
A - chil - - - - -
Land: land: Heil Hail! dir Hail! A - chil - - - - -
A - chil - - - - -
Land: land: Heil Hail! dir Hail! A - chil - - - - -
A - chil - - - - -

Sopr. N
leust lest
Alt leust lest
Ten. leust lest
Bass leust lest

ff

marcato

Dritter Theil.

Part III.

Nº 13^a Die Leichenfeier des Patroklos. *Funeral Rites of Patroclus.*

Andante. ♩ = 76; Hörner.

Pianoforte.

pp trem.

This system shows the beginning of the piece. The piano part is in the lower register, playing a series of chords with a tremolo effect. The horn part is in the upper register, playing a melodic line with some grace notes.

A Tromp.

This system continues the piano accompaniment and the horn melody. The piano part features some chordal textures, and the horn part has a more active melodic line.

Bl. cresc.

This system introduces the woodwinds (Bl.). The piano part continues with its accompaniment, and the woodwinds enter with a melodic line that gradually increases in volume (crescendo).

p pp sf Bl.

This system shows a dynamic shift in the piano part from piano (p) to pianissimo (pp). The woodwinds (Bl.) continue their melodic line, and there is a forte (sf) dynamic marking.

sf

This system concludes the page with a forte (sf) dynamic marking. The piano part features some triplet figures, and the woodwinds continue their melodic line.

C H O R.

Sopr. *p*
 Ge - fal - len ist, ge - fal - len im Feld,
 He's fall - en, on the field he is fall'n,

Alt.
 Ge - fal - len ist, ge - fal - len im Feld,
 He's fall - en, on the field he is fall'n,

Ten.
 Ge - fal - len ist, ge - fal - len im Feld,
 He's fall - en, on the field he is fall'n,

Bass.
 Ge - fal - len ist, ge - fal - len im Feld,
 He's fall - en, on the field he is fall'n,

p
 Gebt Raum,
 Give way,

Bl.

p
 Ge - fal - len ist der herr - lich - ste Held!
 He's fall'n, the glorious he - ro is fall'n!

ge - fal - len ist der herr - lich - ste Held!
 He's fall'n, the glorious he - ro is fall'n!

ge - fal - len ist der herr - lich - ste Held!
 He's fall'n, the glorious he - ro is fall'n!

mf
 ge - bet Raum dem Lei - de!
 give ye way to sor - row!

Go - Fall'n

p
 Er fiel nicht durch des Fein - des Kraft, ihn hat ein
 He fell not by the might of foe, him hath a

pp
 Er fiel nicht durch des Fein - des Kraft, ihn hat ein
 He fell not by the might of foe, him hath a

Er fiel nicht durch des Fein - des Kraft, ihn hat ein
 He fell not by the might of foe, him hath a

treu - dem hei - li - gen Ei - de!
 true to his ho - ly oath, and knows no morrow!

pp

trem. 8545

C

Gott hin-weg ge-raftt! des To - - des Thor stand of - - - fen.
 god but call'd to go! The door of death stood op - - - en.

Gott hin-weg ge-raftt! des To - - des Thor stand of - - - fen, da
 god but call'd to go! The door of death stood op - - - en, and

Gott hin-weg ge-raftt! des To - - des Thor stand of - - - fen, da
 god but call'd to go! The door of death stood op - - - en, and

Des To - - des Thor stand of - - - fen, da
 The door of death stood op - - - en, and

pp

hat es den Be - - sten ge - trof - - - fen!
 he was the first to be tak - - - en!

hat es den Be - - sten ge - trof - - - fen!
 he was the first to be tak - - - en!

hat es den Be - - sten ge - trof - - - fen!
 he was the first to be tak - - - en!

D Achilleus.

Fäl - - let der Wal - - dung hoch-wipf-li - ge Bäu-me, die da
 Fell ye the towr - - ing trees of the for - est, Those a -

p poco rit.

pp poco rit.

pran - gen in jun - gem Laub! Fäl - - let der Wal - - dung
 dorn - ed in green ar - ray! Fell ye the towr - - ing

f pesante

a tempo

cresc.

hoch - wipf - li - ge Bäu - me, die da pran - gen in jun - gem
 trees of the for - est, Bl. Those a - dorn - ed in green ar -

p poco rit.

pp

Laub! Ach, der Er - - de herr - lich - ste Sprossen
 ray! Ah, that earth's most beau - ti - ful blos - som

cresc. *string.* *cresc.*

string. *cresc.*

fäll - - te das Schick - - sal tü - ckisch, der Nacht des
 fell - - ed by fate ma - - lig - nant, to Night of

f pesante

mf calando

cresc. *calando*

p *morendo*

To - des zum Raub, der Nacht des To - des zum Raub!
 Death should be a prey, to Night of Death a prey!

Clar. Oboe

p *pp* *morendo* *cresc.*

Cello

f pesante *pp*

Fäl - - let der Wal - - dung hoch - wipf - li - ge
 Fell - - ye the towr - - ing trees of the

p dolce

Bäu - me, die da pran - gen in jun - gem Laub!
 for - est, Those a - - dorn - ed in green ar - - ray!

p dolce *pp*

Un poco string.

Viol. Bl. Viol.

thurm - gleich
Tower - ing

thurm - gleich
Tower - ing

thurm - - gleich ra - - - ge zum
Tower - - ing raise it to

thurm - gleich ra - ge zum Him - mel em - por, em -
Tower - ing raise it to heav - en on high, on -

ra - ge zum Him - mel em - por, sum Himmel em - por, ra -
raise it to heav - en on high, to heaven on high, high

thurm - - - gleich ra - - - ge zum Him - -
Tower - - - ing O raise it to heav'n, high

ra - ge zum Him - mel em - por!
raise it to heav - en on high!

ra - ge zum Himmel em - por!
raise it to heaven on high!

Him - - - mel em - por!
heav - - - en on high!

por,
high.

Ra - ge, du Statt der letzten
Tower, thou place of his last

Ra - ge, du Statt der letzten
Tower, thou place of his last

Ra - ge, du Statt der letzten
Tower, thou place of his last

Ra - ge, du Statt der letzten Eh - - ren,
Tower, thou place of his last hon - - ors,

Ra - ge, du Statt der letzten Eh - - ren,
Tower, thou place of his last hon - - ors,

Ra - ge, du Statt der letzten Eh - - ren,
Tower, thou place of his last hon - - ors,

Corni. > > > cresc.

ff Eh - - ren, thurm - gleich, thurm - gleich
 hon - - ors, Towr - ing, Towr - ing,

Eh - - ren, ra - ge thurm - gleich,
 hon - - ors, Rise thou towr - ing,

ff Eh - - ren, ra - ge thurm - gleich, thurm - gleich
 hon - - ors, Rise thou towr - ing, Towr - ing

ff ra - - ge, du Statt der letzten Eh - - ren, thurm - gleich ra - -
 Towr - - er, thou place of his last hon - - ors, Towr - ing, rise

ff ra - - ge, du Statt der letzten Eh - - ren, thurm - gleich
 Towr - - er, thou place of his last hon - - ors, Towr - - ing

ff ra - - ge, du Statt der letzten Eh - - ren, thurm - gleich
 Towr - - er, thou place of his last hon - - ors, Towr - - ing
 Cornl.

simile > > > *P trem. cresc.*

rit. - - a tempo

ra - ge zum Him - mel em - por!
 rise thou to hea - ven on high!

ra - ge zum Him - mel em - por!
 rise thou to hea - ven on high!

ra - ge zum Him - mel em - por!
 rise thou to hea - ven on high!

- - ge zum Him - mel em - por!
 - - thou to hea - ven on high!

ra - ge zum Him - mel em - por!
 rise thou to hea - ven on high!

ra - ge zum Him - mel em - por!
 rise thou to hea - ven on high!

Bl. *rfz* *rfz* *rit. -*

ff *trem.*

Quasi Recit.

G Achillens.

rit.
p

Leuch - ten - de Pracht der gött - li - chen Glie - der sollst du zu
Splen - dor and might of god - like mem - ber shalt thou to

Viol.

p Verschiebung

morendo *cresc.*

A - sche ver - wehn? Lippen, ihr sü - ssen Kün - der des Wohl -
ash - es turn? Lips, ye sweet - est bear - ers of con -

pp *cresc.*

p dolce *pp*

lauts, wie eu - re Lie - der sollt' ihr, Staub, zum Stau - be ver - gehn?
cord, as your lov'd sing - ing shall ye dust to dust re - turn?

p *morendo* *pp*

cresc.

Hör' ich dich nicht mehr, hol - de - ste Stim - me, hör' ich dich
Shall I nebr hear thee, love - ly voice, a - gain, - Hear thee no

Oboe

cresc.

p *morendo*

nicht mehr, hol - de - ste Stim - me?
more, dear - est voice?

Cello

KLEINER CHOR.

4 Sopr. *pp*

4 Alt. a 2. *pp* *morendo* *pp*

4 Ten. *pp* *morendo* *pp*

4 Bass. *pp* *morendo* *pp*

Was darf noch blü - hen im Le - bens - reiz, wenn das Voll - kom - me - ne stirbt?
 What charm of life may dare bloom a - gain, that the All - love - ly hath died?

H Andante.
 Was darf noch blü - hen im Le - bens - reiz, wenn das Voll - kom - me - ne stirbt?
 What charm of life may dare bloom a - gain, that the All - love - ly hath died?

p *cresc.*

Was darf noch blü - hen im Le - bens - reiz, wenn das Voll - kom - me - ne
 What charm of life may dare bloom a - gain, that the All - love - ly

p *cresc.*

Was darf noch blü - hen im Le - bens - reiz, wenn das Voll -
 What charm of life may dare bloom a - gain, that the All -

p *cresc.*

Was darf noch blü - hen im Le - bens - reiz,
 What charm of life may dare bloom a - gain,

p *cresc.*

Was darf noch blü - hen im Le - bens - reiz, im
 What charm of life may dare bloom a - gain, may

pp *pp*

stirbt, wenn das Voll - kom - me - ne stirbt, wenn das Voll -
 di - eth, that the All - love - ly di - eth, that the All -

kom - me - ne stirbt, wenn das Voll - kom - me - ne
 love - ly di - eth, that the All - love - ly

wenn das Voll - kom - me - ne stirbt,
 that the All - love - ly di - eth,

Le - bens - reiz
 bloom a - gain

Le - bens - reiz
 bloom a - gain

Hörner *p*

Achilleus.
poco rit.

a tempo, un poco stringendo

Bringt ihm das brau - - ne lo - - ecki-ge
poco rit. Of - - fer his browm and curl - - - ing

kom - - - me - ne stirbt?
 love - - - ly di - - eth?

stirbt?
 di - - - eth?

wenn das Voll - kom - me - ne stirbt?
 that the All - love - - ly di - - eth?

pp

poco rit. *p dolce*

p.

cresc.

Haar, _____ wür - - - zi - gen Wein in gol - - denen Krügen,
 hair, _____ gold - - en wine in gold - - en ves - sel, -

Corn.

cresc.

calando.

al - les Köst - li - che brin - get ihm dar, _____ al - les Köst - li - che brin - get ihm
 all that rarest is bring ye to him! _____ all that rar - est is bring ye to

f espress. *p*

sempre p

dar! In des Ha - des däm - merndes Grab,
 him! In - to Ha - des dark - some re - treat,

Viol. *pp*

poco cresc.

mit dem Ge - lieb - ten, sen - ket den gan - zen Früh - ling hin - ab! —
 with the be - lov - ed low - er ye all the Spring, all the Spring! —

I

KLEINER CHOR.

4 Sopr. *p*
 4 Alt. *p*
 4 Ten. *p*
 4 Bass. *p*

In des Ha - des däm - mern - des Grab mit dem Ge - lieb - ten sen - ket den
 In - to Ha - des dark - some re - treat, with the be - lov - ed low - er ye

In des Ha - des däm - mern - des Grab mit dem Ge - lieb - ten sen - ket den
 In - to Ha - des dark - some re - treat, with the be - lov - ed low - er ye

In des Ha - des däm - mern - des Grab mit dem Ge - lieb - ten sen - ket den
 In - to Ha - des dark - some re - treat, with the be - lov - ed low - er ye

I

cresc. - - - - -

Mit dem Ge - lieb - ten, mit dem Ge - lieb - ten sen - ket den
 With the be - lov - ed, with the be - lov - ed low - er ye
pp *sempre ppp*

gan - - zen Fröh - - - - - ling! sen - - - -
 all the Spring, Spring, low - - - -
pp *sempre ppp*

gan - - zen Fröh - - - - - ling! sen - - - -
 all the Spring, Spring, low - - - -
pp *sempre ppp*

gan - - zen Fröh - - - - - ling! sen - - - -
 all the Spring, Spring, low - - - -

Horn.

gan - zen Fröh - - ling hin - ab senket den gan - zen Frühling,
 all the Spring, all the Spring, low - er ye all the Spring, all

- - - ket den gan - - - - - Fröh - - - - - ling,
 - - - er ye all the Spring,

- - - ket den gan - - - - - Fröh - - - - - ling,
 - - - er ye all the Spring,

- - - ket den gan - - - - - Fröh - - - - - ling,
 - - - er ye all the Spring, *ppp*

sen - ket den gan - zen Fröh - - - - - ling,
 low - er ye all the Spring,

rit.
p

den gan - zen Früh - ling hin - ab!
all the Spring, all the Spring!

den Früh - - ling hin - ab!
the Spring, all the Spring!

den Früh - - ling hin - ab!
the Spring, all the Spring!

den Früh - - ling hin - ab!
the Spring, all the Spring!

den Früh - - ling hin - ab!
the Spring, all the Spring!

pp

K Recit.

Achilleus. *cresc.* *f stringendo.*

Thrä - nen, ver - siegt mir, be - be nicht Hand, nun ich die Fa - ckel er -
Tears cease to flow, - hand tremble not, now that the torch thou

trem. *fp* *cresc.* *fp* *stringendo e cresc.*

Moderato. ♩ = 80.

Recit.

grei - fe!
hold - est!

Lo - dre zum Himmel, er - lö - sende
Flame thou to heav'n, puri - fy - ing
trem.

trem. *fp*

Recit.

a tempo

Glut,
glow,

lo - dre zum Himmel, er - lö - sende Glut!
flame high to heav'n pu - ri - fy - ing glow!

calando

L
mf = 66.

Nehmt
Bear

eu - - er Op - - - fer, hei - - - - li - ge
ye our off - - - ring ho - - - - ly

cresc.

pp Harfe

col *Red.*

Flam - - men,
flames,

brin - get den Luf - ten, dem cry - stal - - - lenen Aether,
bear ye to fields of pur - - - - est e - ther,

cresc.

brin - get der Er - - - de köstlichstes Gut!
bear ye on high earth's rar - est treas - ure!

Nehmt eu - - er
Bear ye our

Hörner

cresc.

Op - - - fer, hei - - - li - ge Flam - - men!
off² - - - ring, ho - - - ly - - - flames!

nehmt eu - - er Op - - - fer, hei - - - li - ge
 Bear ye - - our *off²* - - - ring, ho - - - ly - -

cresc.

Flam - - - men, brin - get den Lüften, dem cry - - lenen Ae - ther,
 fla - - - mes, bear ye to fields of pur - - est e - ther,

p cresc.

bringet der Er - de köstlichstes Gut! Zerstiebt, ihr
 bear ye on high earth's rar - est treas - ure! Disperse ye

p *morendo*

du lebst, Pa - tro - klus, in e - wi - gem
 Thou liv'st, Pa - troclus, in e - ter - nal

ff

Du lebst, Pa - tro - klus, in e - wi - gem Lied, in e - wi - gem
 Thou liv'st, Pa - troclus, in e - ter - nal song, e - ter - nal

tro - klus, in e - wi - gem Lied, in e - wi - gem
 troclus, in e - ter - nal song, e - ter - nal

Lied, song, Du lebst, Pa - tro - klus, in e - wi - gem
 Thou liv'st, Pa - troclus, in e - ter - nal

sfz

Tempo I.

N

Du lebst, Pa. troklus, du lebst mir im Her -
 Thou liv'st, Pa. troclus, Thou liv-est in my heart!

Lied!
 song!

Lied!
 song!

Lied!
 song!

pp In E.

Tempo I.

N trem.

sfz *p* *pp*

Celli.

cresc.

zen, Du lebst, Pa - tro - klus, du lebst mir im Her - - - zen, du
 Thou lovest, Pa - tro - clus, Thou liv - est in my heart, Thou

pp

in e - wi - gem Lied!
 E - ter - - nal song!

e - wi - gem Lied!
 ter - - nal song!

in e - wi - gem Lied,
 E - ter - - nal song,

cresc. *p*

rit. *a tempo*

lebst mir im Her - - - zen.
 lovest in my heart.

ppp

in e - wi - gem Lied.
 E - ter - - nal song.

in e - wi - gem Lied.
 E - ter - - nal song.

colla parte *pp*

col. 2do.

pp

pp *2do.* (*col. 2do.*)

WETTSPIELE ZU EHREN DES PATROKLUS.
HONORS OF WAR TO PATROCLUS.

Erste Fanfare.
1 Fanfare.

Moderato.
 Trompeten

The first fanfare is written for trumpet and piano. The tempo is **Moderato**. The trumpet part features several triplet figures. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The piece concludes with a **attacca** marking.

Nº 13^b Ringkämpfer.
Ring Contests.

Allegro moderato.

The **Ringkämpfer** piece is for piano. The tempo is **Allegro moderato**. The score is characterized by rhythmic complexity, including sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings such as **rfz** (ritardando forzando) and **ff** (fortissimo) are used throughout. The piece ends with a double bar line and repeat signs.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. Each system typically contains two staves (treble and bass clef). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *rfz* (rassente forte) and *poco rit.* (poco ritardando). The piece concludes with first and second endings, marked with '1.' and '2.' respectively, and an *attacca* instruction.

Zweite Fanfare. II Fanfare.

Allegro moderato.

Trompeten *ff*

rit.

attacca

Nº 13: Wagenrennen. Chariot-races.

Allegro molto. ♩. = 112.

p

cresc.

ff

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex melodic line in the treble clef with many slurs and accents, and a bass line with chords and single notes.

Second system of musical notation. The bass line begins with the instruction *ff sempre* and *f*. The treble clef continues with complex melodic patterns.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring dense chordal textures and intricate melodic lines.

Fifth system of musical notation, with a *p* dynamic marking in the bass line. The music continues with complex rhythmic and melodic patterns.

Sixth system of musical notation, including the number *cr680.* in the bass line. The notation is highly detailed with many slurs and accents.

Seventh system of musical notation, the final system on the page, ending with a fermata in the bass line.

This musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The second system continues the piece. The third system is marked "Con brio." and features a dynamic marking of *ff*. The fourth system contains a complex melodic line in the treble clef with many accidentals. The fifth system continues this melodic line. The sixth system concludes the piece with a double bar line and repeat dots.

Dritte Fanfare.

III Fanfare.

Allegro moderato.

Nº 13^d (Die Sieger.) (The Victors.)

Allegro maestoso. ♩ = 104.

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid passage with sixteenth-note runs and trills, marked with *tr* and *sfz*. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes, also marked with *sfz*.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate patterns, including a *sempre ff* marking. The left hand maintains its accompaniment with some melodic movement.

Third system of musical notation. The right hand has a *poco rit.* marking and a *ff* dynamic. The left hand features a more active line with eighth-note patterns.

Fourth system of musical notation. The right hand includes a *tr* and *sfz* marking. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *ff* dynamic and a *marc.* marking. The left hand features a *ff* dynamic and a *marc.* marking.

Sixth system of musical notation. The right hand has a *un poco string.* marking. The left hand continues with a steady accompaniment.

Seventh system of musical notation. The right hand has a *sfz* marking. The left hand features a *sfz* marking and a *tr* marking. The system concludes with a *tr* marking.

Nº 14. Chor.

Adagio, ma non troppo. $\text{♩} = 72.$

Pianoforte.

First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines. The music is in a key with three flats and a 12/8 time signature. Dynamics include *pp*.

Second system of piano introduction, continuing the harmonic and melodic development. Dynamics include *pp*.

Third system of piano introduction, including parts for Violins (Viol.) and Horns (Hörner.). Dynamics include *pp*.

Vocal staves for Soprano (Sopr.), Alto (Alt.), Tenor (Ten.), and Bass (Bass.). The Tenor part is labeled "Chor." and includes a section marked "A".

Durch die am - bro - - si - sche
 Thro' the am - bro - - si - al

Piano accompaniment for the vocal section, including chords and melodic lines. Dynamics include *dolce*, *pp*, and *sempre pp*. A section marked "A" is indicated.

p Durch die am - bro - si - sche Nacht,
Thro' the am - bro - si - al night,

Nacht,
 night,

B *mp*
 bro - - si - sche Nacht zum Zelt des Pe -
 bro - - si - al night tent of the Pe -

durch die am - bro - si - sche Nacht
thro' the am - bro - si - al night,

Durch die am - bro - si - sche Nacht
Thro' the am - bro - si - al night,

durch die am - bro - si - sche Nacht
thro' the am - bro - si - al night,

p li - - den, kum - mer - be - la - den, kum - mer - be - la - den
 lei - - an, la - den with sor - row, la - den with sor - row

kum - mer - be - la - den, kum - mer - be - la - den
 la - den with sor - row, la - den with sor - row

kum - mer - be - la - den, kum - mer - be - la - den
 la - den with sor - row, la - den with sor - row

kum - mer - be - la - den, kum - mer - be - la - den
 la - den with sor - row, la - den with sor - row

un poco cresc.

wal - let des Kö - nigs ehr - wür - di - ges Bild!
un poco cresc.
 wan - ders the ve - ner - a - ble form of the king!
un poco cresc.

wal - let des Kö - nigs ehr - wür - di - ges Bild!
a 2. un poco cresc.
 wan - ders the ve - ner - a - ble form of the king!

un poco cresc. *pp*

mf espress.

Zieh' in Frie - den, in Frie den, o
 Go in peace, go in peace, thou hoar - y

Zieh' Go

mf espress.

Greis, die wei - ße Schel - tel schirm dir ein freund - li - cher
 sire, thy snow - y head a friendly god all gra - cious - ly

in Frie in Frie
 in peace, in peace, den, den,

pp

D *cresc.*

Zieh' in Frie - - den, in Frie - - den, o
 Go in *cresc.* peace, go in peace, thou hoar - y
 Gott, zieh' in Frie - - den,
 guard, go *cresc.* in in peace,
 zieh' in Frie - - den, o Grets, o
 go in in peace, go in peace, a 2. *o* thou

D *p cresc.*

f. p.

Grets, die wei - sse Schel - tel schirm dir ein
 sire, thy snow - y head a friend - ly god, all
 die Schel - tel schirm dir ein
 thy snow - y head friend - ly god, all
 Grets, die wei - sse Schel - tel schirm dir ein
 hoar - y sire, thy snow - y head a friend - ly god, all
 Grets, die wei - sse Schel - tel schirm dir ein
 hoar - y sire, thy snow - y head a friend - ly god, all

E

freund - li - - cher Gott!
 gra - cious - ly guard!
 freund - li - - cher Gott!
 gra - cious - ly **E** guard!

pp
 Zieh' in Frie - den, o Greis,
 Go in peace, hoar - y sire,
 Zieh' in Frie - den, o Greis,
 Go in peace, hoar - y sire,

Oboe.
espress.

zieh' in Frie
 go in peace,
 zieh' in Frie
 go in peace,
 zieh' in Frie
 go in peace, - - - den, o
 zieh' in Frie
 go in peace, - - - den, in

- - den, o Greisl
 O sire!
 den, o Greisl
 O sire!
 Greis, O Greisl
 sire, O sire!
 Frie - den, o Greisl
 peace, hoar - y sire!

Nº 15. Recitativ und Duett.

Achilleus und Priamos.

Scene im Zelt des Achilleus. Nacht.
Scene in the Tent of Achilles. Night.

Andante. Recit.

Priamos. *p*

Pe - leus Sohn, hör' mei - ne Stim - me!
Hear my voice, hear son of Pe - leus!

Bläser.

Pianoforte. *pp* *cresc.*

Achill. *p* *poco cresc.*

Durch die schwei-gen-de Nacht, wer na - het dem Wa - chenden?
Thro' the si - lence of night, who hears the co - er wakeful one? *a tempo stringendo*

poco cresc. *cresc.* Viol.

A Priamos. *f con dolore*

Der dei-ne Knie-e um - fängt, der dir mit Küs-sen die
One who embrac-eth thy knees, cover's with kis-ses this

fp *fp*

espress. *f*

mor-den-de Hand be - deckt, sieh ihm in's Ant-litz, sieh ihm in's Ant-litz, Hek-
slaughter-ous hand of thine, look in - to his face, look in - to his face, Hec-

Achill. Recit.

B

Allegro.

Hei - lige
Ho - ly

- tors jam-mers-wür-digem Va - ter!
- tor's sor - row-ing, piteous fa - ther!

The first system of the score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals and a driving rhythm. The tempo is marked 'Allegro'.

Göt - ter! welch drän-gen-des Leid hiess dich mir nah'n
god's! what har-row-ing xoe brought thee to me

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment remains dense and rhythmic. The tempo is still 'Allegro'.

Allegro moderato. Priamos.

molto espr.

furchtlos und kühn, o Greis! End - lo - sen Gra - mes
fearless and bold, O sire! Sor - row un - end - ing,

Viol.

The third system introduces a violin part. The piano accompaniment has a more active, rhythmic pattern. The tempo is 'Allegro moderato'.

na - - - gen - de Seh - - sucht, end - - lo - sen
long - - - ing un - dy - - ing, sor - - row un -

The fourth system continues the vocal and instrumental parts. The piano accompaniment features a 'cresc.' (crescendo) marking. The tempo remains 'Allegro moderato'.

Gra - mes na - - gen - de Seh - - sucht, end - - lo - sen
end - ing, long - - ing - de un - dy - - ing,

The fifth system concludes the page with the vocal and instrumental parts. The piano accompaniment ends with a 'p' (piano) marking. The tempo is 'Allegro moderato'.

gib mir den Sohn, den du er-
 give me the son, whom thou hast

schlugst, dass ich den Ed - len be - stat - te, dass ich den
 slain, give me the noble son for bur - i - al, give me the

Ed - len be - stat - - - te. Mann, was ver-
 no - ble son for bur - - i - - al. **Allegro.** Man, what art

Achill, **Recit.**

langst du! Wecke den Grimm mir nicht, leicht ist sein Schlaf, leicht ist sein
 asking! Wake not my wrath a - new, light is its sleep, light is its

Andante.

Schlaf. *calando* *espress.*
 sleep. Cello. *cresc.* *ritard. molto*

ppp trem. Pauken.

Andante. $\text{♩} = 80.$
Priamos.

Fern in der Hei-math wohnt dir der Va-ter, grau-en Haup-tes, vom
 Far in the home-land liveth thy fa-ther, grey his head, by

Celli.
 Violon.
sempre p

Bässe.

Al-ter ge-beugt, hof-fend ge-denkt er des trau-te-sten Soh-nes,
 age bow-ed down. Hop-ing he thinks of his dear lov-ed son, the

rit. - - - **D** *a tempo*
cresc. *f*

pp rit. - - - *cresc.*

a l.

mit der un-sterb-li-chen Mut-ter ge-zeugt! Dass er die Hand dir
 son of a moth-er im-mor-tal be-gat! Think-ing thy hand he

Clar. *poco rit.* *a tempo*

p *poco rit.* *a tempo*

fas-se, dass er die Wan-ge dir streich-le, har-ret der Ein-sa-me
 clas-peth, think-ing thy face—he stro-keth, wait-eth he, lone-ly and

cresc. *p* *cresc.*

seuf-zend von Tag zu Tag, dass er die Hand dir fas-se, dass
 sigh-ing, from day to day; think-ing thy hand be clas-peth, think-

f p. **E** *cresc.* *f*

p *cresc.*

er die Wan-ge dir streich - le, har - ret der Ein - sa - me seuf - zend von
 - ing thy face - he stro - keth, wait - eth he lone - ly - and sigh - ing from

Tag zu Tag! Des Va - ters ge - den - ke, gieb mir den Sohn, des
 day to day! Thy fa - ther re - mem - ber, give me my son, thy

f pesante *p* *f*

molto cresc. *f* *f* *p* *molto cresc.*

Va - ters ge - den - ke, gieb mir den Sohn!
 fa - ther re - mem - ber, give me my son!

p *rit. - - F a tempo* *a tempo*

p morendo rit. - - pp dolce *Bläser.* *Red.*

Dir hebt sich die Brust, vom Au - ge rinnt dir die lö - sen - de Thrä - ne,
 Thy bo - som heav - eth, thine eyes overflow with re - deem - - ing tears,

p *cresc.*

cresc.

o seid ge - seg - net hei - li - ge Trop - fen, die ihr Er -
 O be ye blest ye - tears all ho - ly, for ye de -

Viol. *sempre p* *dolce*

lö - - sung ver - heisst! O, seid ge - seg - net. hei - li - ge
 liv - 'rance be - speak! O be ye blest ye - tears - all

Trop - fen, die ihr Er - lö - sung, Er - lö - sung ver - heisst,
 ho - by, for ye de - liv - 'rance, de - liv - 'rance be - speak,

dolce *dolce* *Cornet*

die ihr Er - lö - sung, Er - lö - - - sung ver - heisst!
 for ye de - liv - 'rance, de - liv - - - 'rance be - speak!

ad lib. *G a tempo* *colla parte* *pp* *pp* *a tempo*

Achill. Recit. *p*
 Bild mei - nes Va - ters, aus dem
 Im - age of my fa - ther, cal - led

Bl. *f* *p* *fp* *cresc.*

Stau - be em - port! *a tempo* *Recit.*
 up from the dust! *strin - - gen - - do - -* Du
 Thou

cresc. *mf* *f*

brachst mir den trot-zi gen Muth, du brachst mir den trot-zi gen Muth!
 breakest my stub-born will, thou breakest my stub-born will!

Bl. Viol. Viol.

mf *sp* *cresc.* *f*

Achill. H $\text{♩} = 96.$

Dir wird, was du bit-test! O lass mich dich
 Thou hast, what thou askest! let me be-

Priamos.

Mein Sohn! Mein Sohn!
 My son! My son!

Bl. Cello.

f *sp* *f. espress.* *mf*

an-schaun, O lass mich dich an-schaun,
 hold thee, O let me be-hold thee,

O seid ge-seg-net, ge-seg-net,
 O be ye bless-ed, bless-ed,

f *cresc.* *f*

dass dei-ner Au-gen tröst-li-che Mil-de
 O let thine eyes full of com-fort and mild-ness

O seid ge-seg-net hei-
 O be ye bless-ed ho-

P *cresc.* *cresc.*

mir sänf - - - ti - gend strah - le, dass dei - ner
 still soft - - - ly shine on me, O let thine
 - - li - ge, hei - li - ge Trop - fen! O - - - seid ge -
 - - ly, ho - ly tears! O - - - be ve

p *cresc.*

Au - gen tröst - li - che Mil - de mir sänf -
 eyes full of com - fort and mild - ness still soft -
 seg - - - net, ge - seg - - - net,
 bless - - - ed, be bless - - - ed,

I *un poco string.*
 - - ti - gend strah - - - let Mich ver - folgt e - - wige
 - - ly shine on me! Un - rest fol - - low - - eth me
 seid ge - seg - - - net!
 be ye bless - - - ed! *un poco string.*

p *cresc.*

Cello.

Un - rast, mich ver - folgt e - - wige Un - - rast,
 ev - er, unrest fol - - low - - eth me ev - er,
 O - - - mein Sohn!
 O - - - my son!

p *cresc.* *f*

Achill. Calando.

Du bringst den Frieden, o Greis, du bringst den Frieden, o Greis! Lass dei-ner
 Thou bringest peace, hoary sire, thou bring-est peace, hoary sire! O let thine

Viol.
Bl.

p cresc. p cresc. p

Achill.
 Au-gen tröst-li-che Mil-de mir sänf-tigend strah-len! Du bringst den
 eyes full of com-fort and mild-ness still ten-derly shine! Thou bringest

Priam.
 O seid ge-seg-net, hei-li-ge Trop-fen, die ihr Er-lö-sung,
 O be ye blest happy tears all ho-by, for ye de-liv-'rance,

f con espress. decresc. poco a poco

rit. K Un poco più lento.

Frie-den, o Greis! Lass dei-ner Au-gen tröst-li-che Mil-de
 peace, O sire! O let thine eyes full of com-fort and mild-ness

die ihr Er-lö-sung ver-heisst, die ihr Er-lö-sung
 for ye de-liv-'rance be-speak, for ye de-liv-'

rit. K
Un poco più lento.

p rit. a tempo
 mir sänf-tigend strah-len!
 still soft-ly shine on me!

- sung, Er-lö-sung ver-heisst!
 - rance, de-liv-'rance be-speak!

rit. a tempo
 Holz-Bl.

p

N^o 16. Scene.

Andromache.

Andante. ♩ = 88.

Andromache.

Planoforte. *pp*

Viola. *p*

Hörner. *morendo pp*

A Recit. *cresc.* **Allegro mode-**

Aus der Tie - fe des Gra - mes was schreckt mich em - por?
 From the depth of my sor - row what vis - ion of - frights me?

fp trem. *p* Bl.

rato.

was wei - nen die Schwestern? was kla - gen die Brü - der? *stringendo*
 The sis - ters, why mourn they? Why mourn ye, O brothers?

f *p* *p molto cresc.*

Recit. *rit.*

Wo - hin drängt jammernd der Men - ge Ge - wühl?
 Where - fore la - ment - ing throng all - the folk?

sp *rit. sfz*

♩ = 88

B Moderato. ♩ = 112.

Recit.

a tempo

ff

pesante

trem.

Auf goldnem
On gol - den

Wa - gen der Kö - nig!
char - iot the king cometh!

a tempo

ff

Recit.

string.

Allegro molto. ♩ = 112.

Was birgt das Tuch ihm zur Seite?
What hides that cloth at his side?

Weh' mir, weh!
Woe me, woe!

ff *ff* *ff*

C

rfz *rfz* *fff trem.* *sempre trem.*

Recit.

pp

Er - losche - ne Au - gen -
With clos - ed eyes -

decresc. *pp rit.*

Andante. (a tempo)

zer-schla-ge-ne Gli-e-der_ Ge-lieb-te-ster Gat-te,
 and brok-en bo-dy_ Be-loo-ed hus-band,

Ob. *sfz trem.* *p* *cresc.*

Recit.

so seh' ich dich wieder, so seh' ich dich wie-der, dein ar-mes, zer-tre-tenes
 so see I thee a-gain, so see I thee again, thy sorrowing, heart brok-en

pp *pp* *sf*

D Andante sostenuto.

Weibl
 wifel

Nicht hast du mir
 Not ev-en thy
 Viol.

p *ppp*

lieb-reich vom La-ger die Hand zum letz-ten Ab-schied ge-reicht!
 loo-ing hand from thy couch in last sad part-ing to givel

pp *ppp*

morendo

Nicht hast du mir lieb-reich vom La-ger die Hand zum letz-ten Abschied ge-reicht!
 Not ev-en thy loo-ing hand from thy couch in last sad part-ing to givel

cresc. *morendo* *pp*

Kein Weis-heits-wort sprach dein ster-bender Mund, dess ich e-wig ge-däch-te, dess ich
 No word of wisdom from thy dy-ing lips, that I ev-er might treas-ure, that I

pp legato

e-wig ge-däch-te die leid-vol-len Ta-ge, die end-lo-sen Näch-te in
 ev-er might treasure in the sor-row-ful days, the nights un-end-ing in

cresc. poco a poco

Thränen der Weh-muth ver-senkt, in Thränen der Wehmuth ver-senkt.
 anguish of weep-ing o'er-whelm'd, in anguish of weeping o'er-whelm-ed.

p

Nacht ist's um mich! Nacht ist's um mich! Mein Stab zer-brach, mein
 Night fall-eth on me! Night fall-eth on me! My staff is broken, my

pp Posaunen. *un poco string.*

Stab zer-brach, ver-las-sen starr' ich, trost-be-raubt der ver-
 staff is broken, I gaze for-sak-en, robb'd of all hope, at the

cresc.

sum - ke - nen Son - ne nach! Nicht hast du mir liebreich vom
 set - ting sun! Not ev - eh thy lov - ing

pp *p morendo* *pp*

La - ger die Hand zum letz - ten Ab - schied ge - reicht, zum letz - ten
 hand from thy couch in last sad part - ing to give, in last sad

pp *Grave. morendo*

sempre decresc.

Ab - schied ge - reicht! Trau - re, trau - re, mein
 part - ing to give! Mourn, mourn thou, my

ppp *Recit.* *fp*

Kna - bel Ruhm ward und Eh - re des Schick - sals Spiel Was stün - de
 boy! Hon - or and fame were the play of fate! Who shall -

f pesante

fest, da der Herr - li - che fiel? Was stün - de fest, da der Herr - li - che fiel? Er
 stand when the high - est falls? Who shall stand when the high - est falls? He

fp *cresc.*

H Recit.

Allegro. (a tempo)

sank, und dem Fall er-zit-tert die Stadt! Zer-
 fell, and his fall the ci - ty hath shak - - en! O

fp trem. *cresc.* *ff a tempo*

Recit.

a tempo

brecht, ihr Män - - ner, die kriegerische Wehr!
 break, ye war - - riors your arms and your arm - - or!

fp trem. *ff a tempo*

stringendo

Das dunk - - le Ver - häng - - niss, es
 Her dark mys - tic Doom is

pp

naht, das dunk - le Ver - häng - niss, es
 near, her dark mys - tic Doom is

cresc.

naht! Vom Haup - te den pran - gen - den
 near! From your heads cast ye off all your

ff trem. *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

Schmuck her-ab! Ihr Frau-en, ihr Bräu-te, zer-
 shin - - ing ar - ray! Ye wo - men, ye mai - dens, rend

reißt das Ge-wand! Zer-brecht, ihr Män-ner, die
 ye your gar - ments! O break, ye war - riors your

krieg - ri - sche Wehr! Zer-brecht, ihr Män-ner, die krieg - ri - sche
 arms and your armor! O break, ye war - riors your arms and your

Wehr! Es wogt wie von Rauch und Flam - men, es
 arm - ori! En - shroud - ed in smoke and flame, en -

wogt wie von Rauch und Flam - men, es wogt wie von
 shroud - ed in smoke and flame, — en - shroud - ed in

Rauch und Flam - - - ment
 smoke and flame!

sempre cresc.

K *Recit.* *ff*
 I - - li-um! *a tempo*
 Il - - i-um!

Recit.
 I - - li-um! Du sinkst in A - sche zu - sam-ment
 Il - - i-um! Thou in ash - es art fall - ent

ff colla parte

L *a tempo*
ff

Nº 17. Epilog des Chors.

Andante con moto. $\text{♩} = 80.$

Hörn.

Pianoforte.

p For.

pp trem.

Tenor.

Dem Gro - ssen folgt der Grö - sse - re nach in der Schat - - ten

Bass.

The Great - er fol - lows the Great — One on to the Shad - - ow -

p For.

pp trem.

Reich, — des Hel - den gött - li - che Kraft zer - brach;

world, — The he - ro's god - ly — strength they broke;

Viol.

pp For.

pp trem.

cresc.

Es san - dte den Pfeil ein zür - nen - der Gott, da - hin - ge - rafft, —

cresc.

The shaft was — sent by an an - - gry god, and caught a - way, —

cresc.

pp For.

pp trem.

poco stringendo

da-hin-ge - rafft ward Ju-gend und Schön-heit und krieg'rische Kraft!

— and caught a - way was youth, youth and beam-ty and war-like strenght!

Sopran. .

Und ü - - ber ihm

Alt.

And o - - ver him

Tenor.

Und ü - - ber ihm

Bass.

And o - - ver him

sank die ge - - wal - - ti - ge Stadt, — im

sank the tow - - er - ing ci - - ty, In

sank die ge - - wal - - ti - ge Stadt, — im

sank the tow - - er - ing ci - - ty, In

Feu - - er flamm - te das Schick - sal her - ein:
 fire en - shroud - ed, her doom - was seal'd:

Feu - - er flamm - te das Schick - sal her - ein:
 fire en - shroud - ed, her doom - was seal'd:

Die Ve - ste fiel,
 The strong - hold fell,

Die Ve - ste fiel, Stein brach auf
 The strong - hold fell, Stone up - on

Stein brach auf Stein, Pa - last und Tem - pel bra - chen her -
 stone up - on stone, Pa - lace and Tem - ple o - - ver

Stein brach auf Stein, im Feu - er flamm - te das Schicksal her -
 stone up - on stone, In fire en - - shroud ed, her doom was

Stein, im Feu - er
 In fire en - -

stone, Stein brach auf Stein,
 stone up - on stone,

8545

ab, *thrown,* Im Feu - er
 ein! *seal'd!* Pa - last und Tem - pel stürz - ten her -
seal'd! Pa - lace and Tem - ple o - - ver
 flamm - te das Schick - sal her - ein, flamm -
shroud - ed, her doom was seal'd, *shroud -*

Pa - last und Tem - pel stürz - ten her - ab, im Feu - er
 Pa - lace and Tem - ple o - - ver *thrown,* In fire en -

ff C un poco stringendo
 flamm - te das Schick - sal her - ein! Dem Hel - den thürm - te das
shroud - ed her doom was seal'd! Her he - roes pil - ed on
 ab, her - ab! Dem Hel - den thürm - te das
thrown, o - - ver thrown! Her he - roes pil - ed on
 - - te das Schick - sal her - ein! Dem Hel - den thürm - te das
- - ed her doom was seal'd! Her he - roes pil - ed on
 flamm - te das Schick - sal her - ein! Dem Hel - den thürm - te das
shroud - ed, her doom was seal'd! Her he - roes pil - ed on

ff C un poco stringendo
trem.

mf
 Volk der A - chä - er, ein furcht - ba - res Grab, ein
high - th'A - chae - ans, in a fright - ful grave, a
 Volk der A - chä - er, ein furcht - ba - res Grab, ein
high - th'A - chae - ans, in a fright - ful grave, a
 Volk der A - chä - er, ein furcht - ba - res Grab, ein
high - th'A - chae - ans, in a fright - ful grave, a

mf
trem. 5545 *trem.*

D Tempo I^o sostenuto

rit.
furcht - ba - res Grabl
fright - - ful gravel

rit.
furcht - ba - res Grabl
fright - - ful gravel

rit.
furcht - ba - res Grabl
fright - - ful gravel

rit.
furcht - ba - res Grabl
fright - - ful gravel

D Tempo I^o sostenuto

rit. *p* *pp*

poco rit.

Allegro, ma non troppo. $\text{♩} = 84$

pp Harfo. *cresc.*

tranquillo

Alt.

Bass. *mf*

trem. *pp*

Doch
But

herr - - - lich ü - ber Raum und Zeit auf
 glo - - - rious o - ver space and time on

cresc. *f*

Horn.

p *cresc.* *espress.*

Alt. **E**
 Doch herr
 But glo - - -

gol - - - de - nen Wol - - - ken thro - - net der Ruhm,
 gold - - - en clouds - - - their fame is en - thron'd,

f *p* *f*

Sopran.

Alt. *cro* - - - scen - - - do

lich ü - ber Raum und Zeit auf
 rious o - ver space and time on

Tenor.

Doch herr - - - lich, doch herr - - - lich
 But glo - - - rious, but glo - - - rious

Bass.

Doch herr - - - lich, doch herr - - - lich
 But glo - - - rious, but glo - - - rious

Horn.

cresc.

auf *on* gol *gold* - - - de - - - nen *en*
 Zeit, *time,* *a 2.* auf *on*
 Raum *space* und *and* Zeit, *time,* thro *thron*
 gold' *gold* - - - nen *en* Wol *clouds* - - - ken *en*

Wol *clouds* - - - ken *en* thro *thron'd* - - - net *is* der *their*
 gold' *gold* - - - nen *en* Wol *clouds* - - - ken *en* thro *thron'd* - - - net *is* der *their*
 - - - net, *ed,* *en* - - - thro *thron'd* - - - net *is* der *their*
 thro *thron* - - - net, *ed,* *en* - - - thro *thron'd* - - - net *is* der *their*

ff

Ruhm, *fame,* thro *thron* - - - net *ed* der *their* Ruhm! *fame!*
 Ruhm, *fame,* thro *thron* - - - net *ed* der *their* Ruhm! *fame!*
 Ruhm, *fame,* thro *thron* - - - net *ed* der *their* Ruhm! *fame!*
 Ruhm, *fame,* thro *thron* - - - net *ed* der *their* Ruhm! *fame!*

sfz *sfz* *sfz* *sfz*

8 Tromp.

8545

un poco stringendo

Der Göt - - ter - ge - lieb - - ten
 The god - - be - lov - - ed

Der Göt - - ter - ge - lieb - - ten
 The god - - be - lov - - ed

un poco stringendo

Der
The

Der Göt - - ter - ge - lieb - - ten
 The god - - be - lov - - ed

Na - men is trägt
 name is borne,

Na - men is trägt
 name is borne,

Göt - - ter - ge - lieb - - ten Na - men is
 god - - be - lov - - ed name is

rfz *rfz*

Na - men trägt ü - ber Schutt und Ver - wü -
 name is borne, thro' Death and Ru - in, -

ü - ber Schutt und Ver - wü -
 thro' Death and Ru - in, -

ü - ber Schutt und Ver - wü -
 thro' Death and Ru - in, -

trägt ü - ber Schutt und Ver - wü -
 borne, through Death and Ru -

8545

stung ein e - wi - ges Lied!
 an Im - mor - tal Song!

stung ein e - wi - ges Lied!
 an Im - mor - tal Song!

stung ein e - wi - ges Lied!
 an Im - mor - tal Song!

stung ein e - wi - ges Lied!
 an Im - mor - tal Song!

ff *sostenuto*

Der The
 Göt - ter - ge - lieb - ten
 The god - be - lov - ed name

Göt - ter - ge - lieb - ten Na -
 god - be - lov - ed name

Göt - ter - ge - lieb - ten Na -
 god - be - lov - ed name

sfz

Göt - ter - ge - lieb - ten Na - men trägt
 god - be - lov - ed name is borne

Na - men trägt
 name is borne

men trägt
 is borne

trägt
 borne

o - ber Schutt und Ver -
 over death and and

ü - ber Schutt und Ver - wü - in - stung ein e -
 ov - er Death and Ru - in an Im - mor -

Schutt und Ver - wü - in - stung ein e -
 Death and Ru - in an Im - mor

wü - in - stung ein e - wi - ges e -
 Ru - in an Im - mor - tal, Im - mor -

wi - ges Lied, ein e -
 tal Song, Im - mor -

wi - ges Lied, ein e -
 tal Song, Im - mor -

wi - ges Lied, ein e -
 tal Song, Im - mor -

wi - ges Lied, ein e -
 tal Song, Im - mor -

wi - ges Lied, ein e -
 tal Song, Im - mor -

wi - ges Lied, ein e -
 tal Song, Im - mor -

wi - ges Lied, ein e -
 tal Song, an Im - mor -

wi - ges Lied, ein e -
 tal Song, an Im - mor -

wi - ges tal Lied! Song! *rit.* *ff* So For
 wi - ges tal Lied! Song! *rit.* *ff* So For
 wi - ges tal Lied! Song! *rit.* *ff* So For
 wi - ges tal Lied! Song! *rit.* *ff* So For

ff *ffs rit.* *ff*

Andante con moto. ♩ = 80.
 lang der as the Strom des Ge-
 long as the stream of
 lang der as the Strom des Ge-
 long as the stream of
 lang der as the Strom des Ge-
 long as the stream of

Andante con moto. *ff*

san ges quillt, so
 song shall flow, SO
 san ges quillt, so
 song shall flow, SO
 san ges quillt, so
 song shall flow, SO
 san ges quillt, so
 song shall flow, SO

ff

lan - ge blüht den spä - ten Ge - schlech -
 long - shall bloom for the race a - new

lan - ge blüht den spä - ten Ge - schlech -
 long - shall bloom for the race a - new

lan - ge blüht den spä - ten Ge - schlech -
 long - shall bloom for the race a - new

lan - ge blüht den spä - ten Ge - schlech -
 long - shall bloom for the race a - new

simile

tern

tern

tern den spä - ten, spä - ten Ge -
 shall bloom, shall bloom a -

tern den spä - ten, spä - ten Ge -
 shall bloom, shall bloom a -

Viol. *ff*

H

In leuch - ten - der Schö - ne, A -
 in splen - dor of beau - ty, thine

In leuch - ten - der Schö - ne, A -
 in splen - dor of beau - ty, thine

schlech - tern In leuch - ten - der Schö - ne, A -
 new, a 2. d. in splen - dor of beau - ty, thine

schlech - tern in leuch - ten - der Schö - ne, A -
 new, in splen - dor of beau - ty, thine

H

a 2.

chil - leus dein Bild, in leuch - ten - der
 im - age, A - chil - les, in light - der and

chil - leus dein Bild, in leuch - ten - der
 im - age, A - chil - les, in light - der and

chil - leus dein Bild, in leuch - ten - der
 im - age, A - chil - les, in light - der and

chil - leus dein Bild, in leuch - ten - der
 im - age, A - chil - les, in light - der and

8 Tromp.

trem.

Schö - ne, A - chil - leus dein Bild, dein
 beau - ty, A - chi - les, thine im - age, thine

Schö - ne, A - chil - leus dein Bild, dein
 beau - ty, A - chi - les, thine im - age, thine

Schö - ne, A - chil - leus dein Bild, dein
 beau - ty, A - chi - les, thine im - age, thine

Schö - ne, A - chil - leus dein Bild, dein
 beau - ty, A - chi - les, thine im - age, thine

ff

Vcelle

Bild im - age A - chil - leus, dein Bild
 im - age A - chil - les, thine im - age!

Bild im - age A - chil - leus, dein Bild
 im - age A - chil - les, thine im - age!

Bild im - age A - chil - leus, dein Bild
 im - age A - chil - les, thine im - age!

Bild im - age A - chil - leus, dein Bild
 im - age A - chil - les, thine im - age!

sfz